

A α	B β Γ γ	Δ δ	E ε	Z ζ Η η	
Θ θ					
alfa	bēta gamma	delta	epsilon	zēta ēta	thēta
I ι	K κ Λ λ	M μ	N ν	Ξ ξ	O ο
	Π π				
jōta	kappa lambda	m	n	ksei(ksī)	
omikrons	pei(pī)				
P ρ	Σ σ Σ	T τ	Υ υ	Φ φ	
X χ	Ψ ψ	Ω ω			
rhō	σīgma tau	īpsilons	fei(fi)	khei(khī)	psei
(psī)	ōmega				

*Ievērot*, kā burti “sēž” vai “stāv” uz līnijas un kuņiem burtiem “kājas karājas” zem līnijas.

*Iemācīties* pareizi rakstīt un *glīti* rakstīt!

P a t s k a ņ i : ε ο - īsi un šauri kā “pele”, “politika”

η ω - gaŗi un plati kā “Cēsu”, “sēkla”, “oktōbris”

α ι υ - gan gaŗi gan īsi kā “lapa” un “lāpa”, “pile” un “pīle”

ι = i vai ī un ne kā j, bet rada veselu zilbi kā ’I-ω-νί-α (izrunā *i-ō-n-i-a*)

*Jonija*

D i v s k a ņ i : αι kā “laipa”

ει kā “meita”

οι kā “Poikāns”

υι = ui

υ = vācu , romiešu y

αυ kā “laukā”

ευ = eu kā “teu”, “seu” (=tev, sev)

ου = ū kā “ūdens”

Ir arī gaŗi divskaņi αι ηι ωι. Bet ar laiku jotu sāka rakstīt zem patskaņa (**jota subscriptum** α η ω , tikai lielajiem burtiem atstāja blakus Αι Ηι Ωι (**jota adscriptum**).

L ī d z s k a ņ i :

slēdzeņi

π β φ = f (lūpu), plūdeņi

τ δ θ = th (zobu)berzenis

κ γ ξ =kh (aukslēju)

λ ρ μ ν

σ = s vārda sākumā un vidū,

ς = s vārda galā kā σεισμός

*zemestrīce*

salikti ξ = ks

γγ = ng kā "kungs"

ψ = ps

γκ = nk kā "tenka"

D v e s m a s (aspirācijas) zīmes: ’ *vieglā* un ˆ *stiprā* uz patskaņiem un divskaņiem vārda sākumā - vieglā dvesma izrunā nav dzirdama kā ěξ = eks *iz*; stiprā dvesma līdzīgi latīņu h skaņai ěξ = heks *seši*, ᾗς= hals *sāls*.

Dvesmas zīmes ir mazajiem burtiem virsū kā ἱστορία *vēsture*, ἐγώ *es*, lielajiem priekšā kā Ἄσία *Āzija*, divskaņiem uz otrā burta kā Εὐρώπη *Eiropa*. Arī ρ ir ar stipro dvesmas zīmi vārda sākumā kā ῥόδον *roze* Ῥώμη *Roma*.

A k c e n t i : ˆ *asais* (akūts), ˆ *liektais* (cirkumfleks), ` *smagais* (gravis).

Akcenti (intonācijas zīmes) ir mazajiem patskaņu burtiem virsū kā ἀλλά *bet* - tad saka - vārds ir **oksitons** (= vārds, kam akūts pēdējā zilbē galā);

vai kā πολλάκις *bieži* - tad saka - vārds ir

**paroksitons** (= vārds, kam akūts priekšpēdējā zilbē no gala);

vai kā θάλαττα *jūra* - tad saka - vārds ir

**proparoksitons** (= vārds, kam akūts trešajā zilbē no gala);

lielajiem priekšā kā: Ἄρτεμις *Artemida*, Ὅμηρος *Homērs*;

divskaņiem uz otrā patskaņa kā: οὐπω *vēl ne*, εἶδω *guļu*, Αἴγυπτος *Ēģipte*.

Ἄθηνά *Atēna* ir

**perispomens** (= vārds, kam cirkumfleks pēdējā zilbē).

Ἄθηναι *Atēnas* ir

**properispomens** (= vārds, kam cirkumfleks priekšpēdējā zilbē) Ἄθηνάϊος *atēnietis*.

Akūts var būt gan uz īsa patskaņa, gan uz gaŗa, gan uz divskaņa otrā burta.

Cirkumfleks ir tikai uz gaŗa patskaņa vai uz divskaņa otrā burta kā οἶνος *vīns*.

*Gravis* ir akūta vietā pēdējā zilbē, ja seko vārds kā ἐγὼ καὶ σύ *es un tu*.

Lasīšanai un akcentu, arī akcentu vietu noteikšanai

DIEVI	ZEMES,PILSĒTAS	PERSONAS	RAKSTNIEKI	SUGAS VĀRDI
Ἄθηνᾶ Παλλᾶς	Ἀθῆναι	Ἀγαμέμνων	Αἰσχύλος	ἀστρονομία
Ἄιδης, Ἄιδης	Αἴγυπτος	Ἀλέξανδρος	Ἀλκαῖος	βάρβαρος
Ἀπόλλων	Ἀλεξάνδρεια	Ἀντιγόνη	Ἀριστοτέλης	βίβλος
Ἄρης	Ἀσία	Ἀσπασία	Ἀριστοφάνης	γραμματική
Ἄρτεμις	Ἀττική	Ἀχιλλεύς	Δημοσθένης	γυμνάσιον
Ἀσκληπιός	Βαβυλών	Διογένης	Εὐριπίδης	δημοκρατία
Ἀφροδίτη	Βυζάντιον	Ἐκτωρ	Ἡράκλειτος	δρᾶμα
Δημήτηρ	Δελφοί	Ἑλένη	Ἡρόδοτος	ζώνη
Διόνυσος	Ἑλλάς	Λεωνίδας	Ἡσίοδος	θέατρον
Ἑρμῆς	Εὐρώπη	Ξανθίππη	Θεόκριτος	κωμῳδία
Ἑρως	Θῆβαι	Ξέρξης	Θουκυδίδης	λεξικόν
Ἑστία	Ἰταλία	Οἰδίπους	Λουκιανός	μουσεῖον
Ζεὺς	Ἰωνία	Ὀδυσσεύς	Μένανδρος	ναύτης
Ἥρα	Λακεδαίμων	Πεισίστρατος	Ξενοφῶν	πολιτική
Ἥφαιστος	Πειραιεύς	Περικλῆς	Ὅμηρος	στρατηγός
Πάν, Πάνες	Πελοπόννησος	Πηνελόπη	Πλάτων	τέχνη
Πλούτων	Ῥώμη	Σωκράτης	Πλούταρχος	φιλοσοφία
Ποσειδῶν	Σαλαμίς	Φειδίας	Σαπφώ	φωνή
Ὠκεανός	Σικελία	Φίλιππος	Σοφοκλῆς	ψυχή
ἐλέφαντες	ἑξάμετρος	ἰατρός		ἰδέα ἶον ἶα
	ῥόδον	ῥόδα		
ἤλεκτρον	ἠλιοςιστορία	ἱερόν	ἱερά	ἱερεύς
	ἵππος	ἵπποι		
ἀήρ	αἶ αιἶ	αὔ	αὐτόματος	αἰθήρ
οἶνος	οὐρανός	οὐ		
εὖ	ἐλελεῦ ἀλαλά	εὐγένεια	εἰρήνη	ὑπνος ὑγιεία υἱός
ἄγγελος	ἄγκυρα	ἀνάγκη	ἀναγκαῖος	μελαγχολία
	Σφίγξ			
Στύξ	Ψαπφω	Ἄιδης	ὠδή	ὠιδεῖον ὠρα
	ὠόν ἄδης		Ἄιδης	

ΜΗΔΕΝ ΑΓΑΝ. πάντα ῥεῖ. δόσις ὀλίγη τε φίλη τε. κτήμα εἰς αἶι.

πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει.  
 ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ ΜΕΤΑΦΥΣΙΚΑ 980a 21

**Anna Rāta**  
 (Damenovska-Damanaucka)

## PIRMIE SOĻI sengrieķu valodā

klasiskā ģimnazijā

© Anna Rāta, 1992  
Datorsalikums, D. Zeps, A. Bāliņš

# 1.

λέγω, λέγειν, λέγε· οὐ λέγετε, μὴ λέγετε· μαθήνω, μάθηθε

Tulkot latviski:

1. ἐθέλω μαθήναι, μαθήνω. ἐθέλομεν μαθήναι, ἀεὶ μαθήνομεν.
2. οὐ μαθήνεις; οὐκ ἐθέλεις; οὐκ ἐθέλετε ἐλληνίζειν;
3. ἐθέλει μαθήναι, μαθήνει. οὐκ ἐλληνίζουσιν ἔτι.
4. εὖ λέγει, καλῶς γράφει. εὖ λέγουσι, καλῶς γράφουσιν.
5. πολλάκις εὔδετε; νῦν οὐ πρέπει καθεύδειν, νῦν πρέπει μαθήναι.
6. οὐ καθεύδουσιν, ἀλλὰ μαθήνουσιν.
7. ἀεὶ μάθηθε. εὖ μαθήνετε καὶ μὴ εὔδετε. λέγε καὶ γράφε ἐλληνιστί. οὕτω

ἐλληνίζομεν, μαθήνομεν γὰρ ἐλληνίζειν. μαθήνομεν καὶ λέγειν καὶ γράφειν ἐλληνιστί.

Tulkot grieķiski:

1. Gribam mācīties. Vienmēr (mēs) mācāmies. Mācieties! Neguliet!
2. (Jūs) nemācāties? Negribat mācīties?
3. (Tu) labi runā un skaisti raksti grieķiski.
4. Gribu runāt, runāju. Gribu rakstīt, rakstu.
5. (Es) neguļu, bet mācos, jo gribu runāt grieķiski.

Rakstīt grieķu burtiem:

manthanomen, graphomen, hellēnistí, heudō, eu, ūk, mē, aei, ūpō.

Pasacīt, kāpēc vārdā μαθήνεις akcents ir otrajā zilbē no vārda beigām, bet μάθηθε trešajā, un kāpēc vārdā εὔδω ir akūts, bet εὔδε cirkumflekss.

## Α Vokābuli:

γράφω	es rakstu <b>scribō</b>	ἀεί	vienmēr <b>semper</b>
ἐθέλω	gribu, esmu nolēmis	ἀλλά	bet <b>sed</b>
ἐλληνίζω	runāju grieķiski, izturos kā grieķis	γάρ	jo <b>enim</b>
εὔδω	guļu, καθ-εὔδω guļu, noguļu	ἐλληνιστί	grieķiski, hellēniski
λέγω	runāju, saku	ἔτι	vēl
μανθάνω	mācos <b>discō</b>	εἶ	labi
πρέπει	pieklājas, piederas, piestāv <b>decet</b>	καί	un, arī, pat
		καί...καί	tiklab...kā (arī)
		καλῶς	skaisti, labi
		μή	ne-, ne <b>nē</b>
		νῦν	tagad <b>nunc</b>
		οὐ, οὐκ, οὐχ	ne-, ne <b>nōn</b>
		οὔπω	vēl ne-
		πολλάκις	bieži <b>sæpe</b>

## Β Aktīva p r ē z e n t s indikatīvā vsk. dsk.

1. pers.	γράφ-ω	<i>es rakstu</i>	γράφ-ο-μεν	<i>mēs rakstām</i>
2. pers.	γράφ-εις	<i>tu raksti</i>	γράφ-ε-τε	<i>jūs rakstāt</i>
3. pers.	γράφ-ει	<i>viņš(viņa) raksta</i>	γράφ-ουσι(ν)	<i>viņi (viņas) raksta</i>

Aktīva prēzenta i n f i n i t ī v s : γράφειν *rakstīt*

Aktīva prēzenta i m p e r a t ī v s :

vsk. 2. pers.	γράφε	raksti!	μάνθανε	mācies!	εὔδε	guli!
dsk. 2. pers.	γράφετε	rakstiet!	μανθάνετε	mācieties!	εὔδετε	guliet!

- © 1. γράφω *es rakstu* - ja teikumā nominatīva nav, tad verba (izteicēja) galotne glabā subjektu (teikuma priekšmetu), γράφομεν **mēs** rakstām
2. οὐ γράφω *es nerakstu* - negācijas vārds οὐ tulkots kopā ar predikātu (izteicēju). Pie οὐ piesienas t.s. piekarināmais vārda gala līdzskanis κ, ja aiz οὐ seko patskanis ar vieglo dvesmu, un οὐχ, ja seko patskanis ar stipro dvesmu kā οὐκ ἐθέλω *es negribu*, οὐχ εὔδω *es neguļu*. Tāds piekarināms vārda gala līdzskanis ir arī ν dsk. 3. pers. galotnei -ουσι. Šis ν var būt un var nebūt, ja sekojošais vārds sākas ar līdzskani, bet vienmēr ir tad, ja sekojošais vārds sākas ar patskani un arī punkta priekšā.
7. οὐχ εὔδεις; *tu neguli?* - indikatīvs (īstenības izteiksme), bet μή εὔδε *neguli!* - negācijas vārds μη ar imperatīvu (pavēles formu). οὐχ εὔδετε; *jūs negulāt?* μή εὔδετε *neguliet!*

## 2.

ἀρχὴ ἀγαθῆ· ἀγαθὴ ἀρχή· ἢ ἀγαθὴ ἀρχή

Tulkot latviski:

1. ἀρχὴ ἀγαθὴ, τελευταίη καλή.  
ἀρχὴ οὐκ ἀγαθὴ, τελευταίη οὐ καλή.
2. ἀπὸ κακῆς ἀρχῆς τελευταίη κακὴ. ἀπ' ἀρχῆς ἀγαθῆς τελευταίη οὐ κακὴ.
3. ἢ μὲν μαχίη δεινὴ, ἢ δὲ νίκη καλή. τῇ νικῆι χαίρομεν. νίκη τιμὴν φέρει.
4. φυγὴ αἰσχύνην φέρει. οὐ πρέπει ἐκ τῆς μάχῆς φεύγειν. οὐ φεύγω. μὴ φεύγε.

μὴ φεύγετε. ποῖ φεύγετε; ποῖ φεύγετε; μετὰ τὴν μάχην Νίκη ἦκει καὶ εἰρήνην φέρει.

5. στέργω τὴν ἀδελφὴν. χαίρε, ἐμὴ φίλη ἀδελφὴ. στέργομεν εἰρήνην. ἐν εἰρήνῃ ἡσυχάζομεν, ἡσυχῶς εὐδομομεν. ἐλληνίζειν μανθάνομεν, εὖ λέγομεν, καλῶς γράφομεν ἐλληνιστί. οὐκ ἐθέλομεν καθεύδειν, ἀλλ' ἐθέλομεν μανθάνειν καὶ λέγειν εὖ καὶ γράφειν καλῶς.

6. ἢ γῆ τρέφει καλῶς. ἢ ἐκ τῆς γῆς τροφὴ οὐ κακὴ.

ἐμὴ φίλη ψυχὴ

ὦ ἀγαθὴ καὶ πιστὴ ψυχὴ.

μουσικὴ τέρπει ψυχὴν.

πάλιν ἐξ ἀρχῆς λέγε.

Tulkot grieķiski:

1. Labam sākumam labs gals.
2. Godu nes uzvara un kaunu nes bēgšana. Nebēdziet no kaujas!
3. kaujas sākumā, kaujas beigās, pēc (minētās)kaujas  
kaujā, miera-laikā, manā dvēselē

Rakstīt grieķu burtiem: hē, ō, eirēnē, tēj, nikēj, khairō

## A vokābuli:

ἀδελφή	māsa	ἀγαθή	laba	ἦκω	nāku, ierodos
αἰσχύνη	kauns	ἀγαθὴ ἀρχή	labs sākums	ἡσυχάζω	esmu mierā, atpūšos
ἀρχή	sākums	δεινὴ	briesmīga	στέργω	mīlu <b>amō</b>
γῆ zeme	ģeografija, ģeometrija	ἐμὴ	mana	τέρπω	iepriecinu, priecēju
εἰρήνη	miers <i>Irīna, Irēna</i>	κακὴ	slikta, ļauna	φέρω	nesu <b>ferō</b>
μάχη	kauja	καλὴ	skaista, laba	χαίρω	priecājos
μουσική	mūzika, dzeja ( <i>ko māca</i> )	πιστή	uzticīga		
	<i>un iedveš mūzas, mākslu un zinību dieves)</i>			ἀπό	<i>ar ģen. no ab ar abl.</i>
νίκη	uzvara	φίλη	mīļa	ἐκ	<i>ar ģen. iz, no ex ar abl.</i>
Νίκη	Nīka <i>uzvaras dieve</i>			ἐν	<i>ar dat. iekš in ar abl.</i>
τελευτή	beigas, gals			ἐξ	<i>priekš patskaņa = ἐκ</i>
τιμὴ	gods <b>honor</b>			ἡσυχως	mierīgi
τροφὴ	barība, uzturs			μέν...δέ...(gan)...bet	
φυγή	bēgšana			μετά	<i>ar akuz. pēc post ar akuz</i>
ψυχὴ	dvēsele, psihe, <i>psiholoģija</i>			πάλιν	atpakaļ, vēlreiz
				ποῖ;	kurp?

## B P i r m ā s deklinācijas paradīgma vienskaitlī

Nom. (kas?)	ἡ	μάχη	νίκη	τιμὴ <i>sal. latv. egle,</i>
māte, pele				
Ģen. (kā?)	τῆς	μάχης	νίκης	τιμῆς
Dat. (kam?)	τῇ	μάχῃ	νικῇ	τιμῇ
Akuz. (ko?)	τὴν	μάχην	νικὴν	τιμὴν
V. (uzruna)	ὦ	μάχη	νίκη	τιμὴ

C 2. ἀπὸ κακῆς ἀρχῆς *no slikta sākuma*. ἀπ' ἀρχῆς *no sākuma* - prepozīcijas gala patskanis ο ir elidēts (izgrūsts), jo nākošais vārds sākas ar patskani. ēādu vārda beigu patskaņa "izgrūšanu" sauc par elīziju, uz to norāda apostrofa zīme.(sk. gr. 17.α)

3. μέν..., δέ...pretstatījuma teikumā μέν var palikt netulkots, δέ *bet*.

Artikuls pie substantīva (lietvārda) ir lietots, norādot uz zināmu, noteiktu vai iepriekš minēto priekšmetu, piem.: ἡ μάχη (minētā) *kauja*, ἡ ἐμὴ ἀδελφὴ *mana māsa* (noteikta vai vienīgā).

5. Un dažkārt artikulu var tulkot ar latviešu vietniekvārdu "savš", στέργω τὴν ἀδελφὴν *mīlu savu māsu*

Grieķu valodā adjektīviem (īpašības vārdiem) nav noteikto galotņu. φίλη ἀδελφὴ *mīļa māsa* un ἐμὴ φίλη ἀδελφὴ *mana mīļā māsa*, uzrunā φίλη ψυχὴ *mīļā dvēsele*

χαίρω τῇ νικῇ (cēloņa datīvs) *priecājos par (minēto) uzvaru*.

ἐν εἰρήνῃ *mierā, miera laikā* - ἐν ar datīvu atbilst latviešu lokatīvam, lat. **in** ar

ablatīvu.

Apzīmētāja vieta ir starp artikulu un apzīmējamo vārdu: ἡ ἀγαθὴ ἀρχὴ *labs*

*sākums*

ἡ ἐκ τῆς γῆς τροφὴ *zemes barība* = barība, ko dod zeme, zemes dotā barība.

### 3.

δειναὶ μάχαι· ἦδομαι, ἦδεσθαι, ἦδου, ἦδεσθε ἠδονή, ἠδονῆ

Tulkot latviski:

1. δειναὶ μάχαι γίνονται. αἱ μὲν μάχαι δειναί, αἱ δὲ νῆκαι καλάι. νῆκαι τιμὰς φέρουσιν. ταῖς νίκαις ἔπονται τιμαί. ταῖς τῶν νικῶν τιμαῖς ἠδόμεθα, ἐπὶ ταῖς τιμαῖς χαίρομεν. οὐχ ἦδεσθε;
2. ἐν τῇ εἰρήνῃ αἱ τέχναι καὶ ἐπιστήμαι ἀκμάζουσιν. τὰς τέχνας καὶ ἐπιστήμας θαυμάζομεν. οὐ θαυμάζετε;
3. ἐμαὶ φίλαι ἀδελφαὶ σοφαί. χαίρετε, ἐμαὶ φίλαι ἀδελφαί. γίγνεσθε καλάι κάγαθαί<sup>ε</sup>. μετὰ τῶν ἀδελφῶν πορεύομαι εἰς τὰς καλάς Ἀθήνας. βούλομαι πορεύεσθαι. οὐ βούλεσθε;
4. πόθεν ἦκετε; ἦκομεν ἐκ τῶν καλῶν Ἀθηνῶν.
5. πολλάκις ἠδοναὶ λύπας φέρουσιν. λύπαι ἠδοναῖς ἔπονται. καὶ ἔμπαλιν ἠδοναὶ λύπαις ἔπονται.
6. πορεύου ἀγαθῇ τύχῃ. πορευόμεθα ἀγαθῇ τύχῃ.

Tulkot grieķiski:

1. briesmīga kauja, skaistās Atēnas, skaistajās Atēnās.
2. Mīļā māsa, topi skaista un laba!
3. Priecājieties par uzvarām!
4. Ceļojiet laimīgi (ar labu laimi).

Uzrakstīt grieķu burtiem: hēdonē, hēdomai, hepomai, Athēnai,  
eis Athēnas, meta tēn makhēn, meta tōn adelphōn, hai nīkai.

Pateikt, kāpēc νῆκαι cirkumflekss akcents un νίκαις akūts.

---

<sup>ε</sup> κάγαθαί=καὶ ἀγαθαί - k r ā s e (sajaukums jeb mikstūra) notiek tad, kad vārda gala patskanis vai divskanis saplūst ar nākamā vārda sākuma patskani. To parāda k o r o n i d a s zīme (līdzīga vieglās dvesmas zīmei).

## A Vokābuli:

ἀκμάζω briestu,plaukstu, ziedu <b>flōreō</b>	Ἀθῆναι, ὧν Atēnas ἐπιστήμη zināšanas, zinātne	εἰς ar akuz. uz lat. <b>in</b> ar akuz.
βούλομαι (D) gribu, vēlos ἔμπαλιν otrādi,atpakaļ	ἡδονή bauda, prieks <i>hedonisms</i>	
γίγνομαι (D) topu, rodas ar	λύπη bēdas, sirdsēsti	μετά ar ģen. (kopā)
μάχη γίγνεται kauja izceļas,notiek ἔπομαι (D) sekoju <b>sequor</b>	σοφία gudra τέχνη māksla, amats, tehnika	ἐπί ar dat. par (izsakot cēloni), pie, uz (vietas nozīmē)
ἥδομαι priecājos	τιμὴ te pagodinājums, atmaksa, godalga	πόθεν no kurienes?
θαυμάζω apbrīnoju	τύχη gadījums, liktenis, <i>kas gadās</i>	
πορεύομαι dodos, ceļoju	<i>cilvēkam kā laime vai nelaime</i>	

## B P i r m ā s deklinācijas paradīgma daudzskaitlī:

N. (kas?)	αἱ μάχαι	ἡ καὶ	τιμαί
Ģ. (kā?)	τῶν μαχῶν	νικῶν	τιμῶν
D. (kam?)	ταῖς μάχαις	νίκαις	τιμαῖς
Ak. (ko?)	τὰς μάχας	νίκας	τιμάς
V.(uzruna)	ὦ μάχαι	ἡ καὶ	τιμαί

## Medija (vidējās kārtas) p r ē z e n t s : indikatīvā:

## Med.prez. infinitīvs:

1.p. ἔπ-ο-μαι <i>es sekoju</i>	ἔπ-ό-μεθα <i>mēs sekojam</i>	ἔπ-ε-σθαί
<i>sekot</i>		
Med.prez. imperatīvs:		
2.p. ἔπ-η <i>tu seko</i>	ἔπ-ε-σθε <i>jūs sekojat</i>	ἔπ-ου <i>seko!</i>
3.p. ἔπ-ε-ται <i>viņš (viņa) seko</i>	ἔπ-ο-νται <i>viņi (viņas) seko</i>	ἔπ-ε-σθε
<i>sekojiet!</i>		

Grieķu medijs visumā atbilst latviešu vidējai kārtai: es mazgājos (mazgāju sevi vai sev ko). Pastāv arī tādi mediāli verbi, kam aktīva formu *n a v - tos sauc par d e p o n e n t i e m\**. Vokābulos tie atzīmēti ar D.

## C ir

1. αἱ τῶν νικῶν τιμαί *uzvaru godalgas* (pagodinājumi) - a p z ī m ē t ā j a vieta  
s t a r p artikulu un apzīmējamo vārdu.

ταῖς τιμαῖς ἥδομαι *priecājos par godalgām* - cēloņa datīvs

ἐπὶ ταῖς τιμαῖς χαίρω *par godalgām liksmoju*

3. μετὰ τῶν ἀδελφῶν (kopā) *ar māsām*

εἰς τὰς Ἀθήνας (kurp?) *uz Atēnām*

6. ἀγαθὴ τύχη *labai laimei, uz labu izdošanos!*

πορεύου ἀγαθῇ τύχῃ *ceļo laimīgi* (ar labu laimi)!

\*“kas atliek pie malas darāmo kārtu”, saka arī “atliekamie verbi”

## 4.

ἡ μικρὰ χώρα· ἡμέρα καλή· ἡ ἡμέρα ἡ καλή· ἐστίν(ν), εἰσί(ν)

Tulkot latviski:

1. ἀλλὰ μὴν νῦν ὥρα ἐστὶ μαθάνειν, οὐχ ὥρα ἐστὶ καθεῖδειν. ἀλλ' ἤδη ὥρα ἐστὶν ἑλληνίζειν.
2. ἡ ἡμέρα, ἡ καλή ἡμέρα, ἡ ἡμέρα ἡ καλή. καλή ἡ ἡμέρα ἐστίν. ἡ ἡμέρα ἐστὶ καλή καὶ λαμπρά. καλαὶ αἱ ἡμέραι εἰσίν. αἱ ἡμέραι εἰσὶ καλαὶ καὶ λαμπραί. καὶ ἐσπέραι εἰσὶ καλαί. καλαὶ καὶ ἐσπέραι εἰσίν.
3. ἐσπέρα ἐστὶν ὥρα τῆς ἡμέρας. ἡ ἐσπέρα φέρει ἡσυχίαν. στέργομεν τὴν εἰρήνην καὶ τὴν ἡσυχίαν.
4. ἡ χώρα ἐστὶν ἱερὰ τῆς ἀρχαίας θεᾶς. ἡ χώρα ἐλευθέρα ἐστίν. θαυμάζομεν τὰς ἱεράς Ἀθήνας ἐν τῇ Ἀττικῇ (γῆ). Ἀθηνᾶ ἀρχαία θεά.
5. ἐν τῇ χώρᾳ πανταχοῦ τῆς γῆς ἐλαῖαι φύονται. ἐκ τῶν ἐλαιῶν τροφή γίγνεται, ἐκ τῆς τροφῆς γίγνεται ῥώμη.
6. ἰδρύομεν οἰκίας μακράς καὶ μικράς. πλησίον τῶν οἰκιῶν φυτεύομεν ἐλαίας ἱεράς τῆς ἀρχαίας θεᾶς. σὺν τῇ ἀρχαίᾳ θεᾷ εὖ φυτεύομεν.
7. ἡ ἔχθρα αἰτία τῆς ἀδικίας ἐστίν. μὴ φεῦγε τὴν πείναι, ἀλλὰ τὴν ἀδικίαν. οὐ πείναι κακία ἐστίν, ἀλλ' ἀδικία κακία ἐστίν. κολάζετε τὴν κακίαν. ἔχθρα ἔχθραν τίκτει. πολλάκις καὶ τῆς ἡμέρας βλέπομεν τὴν σελήνην. αἱ ὥραι αἱ τῆς ἡμέρας εἰσὶν λαμπραί. ἡ ἡμέρα λύπην φέρει καὶ ἡδονήν.

---

\* Dienai bija 12 stundu : no saules līdz saulei, tāpat dažādos gadalaikos dienas gaŗums dažāds - pēc mūsu laika varētu teikt no sešiem rītā līdz sešiem vakarā.

**A Vokābuli:**

Ἄθηνά Atēna Zeva meita, gudrības, mākslu un amatu dieve, pilsētu aizstāve  
 Ἀττική (γῆ) Atika ἀρχαία sena ἐπί(ν) ir **est** ἀδικία netaisnība  
 ἐλευθέρα brīva  
 αἰτία cēlonis, vaina ἱερά svēta, veltīta dieviem εἰσί(ν) ir **sunt**  
 ἐλαία olīva *koks veltīts Atēnai* λαμπρά spoža, gaiša  
 ἐσπέρα vakars μακρά liela, gaļa, ilga ἤδη jau **iam**  
 ἐχθρά ienaidis, nesaskaņa μικρά maza, ἴσαμήν patiesi, tiešām  
 ἡμέρα diena πανταχοῦ visur  
 ἡσυχία miers, atpūta βλέπω skatu, redzu πλησίον tuvumā,  
 tuvu  
 θεά dieviete ἰδρύω "sēdinu", ceļu, būvēju σύν ar dat ar **cum**  
 κακία ļaunums, noziedzība κολάζω savaldu, sodu, pārmācu  
 οἰκία nams, māja τίκτω radu, dzemdēju  
 πείνια nabadzība, trūkums φύομαι topu, rodos, augu  
 ῥώμη spēks φυτεύω stādu, audzēju, radu  
 σελήνη mēness  
 χώρα vieta, zeme **locus, terra**  
 ὥρα stunda, īstais laiks **hōra**, ὥρα τῆς ἡμέρας dienas laiks

**B P i r m ā s** deklinācijas paradīgma vārdiem, kam vsk. nominatīvs beidzas ar t.s. t ī r o alfu -  
 alfa aiz ε , ι , ρ .

vsk.	dsk.				
N.	ἡ θεά	ἡ οἰκία	ἡ ἡμέρα	αἱ	θεαί
αἱ οἰκίαι	αἱ ἡμέραι				
G.	τῆς θεᾶς	οἰκίας	ἡμέρας	τῶν	θεῶν
οἰκιῶν	ἡμερῶν				
D.	τῇ θεᾷ	οἰκίᾳ	ἡμέρᾳ	ταῖς	θεαῖς
οἰκίαις	ἡμέραις				
Ak.	τὴν θεάν	οἰκίαν	ἡμέραν	τάς	θεάς
οἰκίας	ἡμέρας				
V.	ᾧ θεά	οἰκία	ἡμέρα	ᾧ	θεαί
οἰκίαι	ἡμέραι				

Ievērot, ka *a* paliek visos locījumos! Ievērot akcentus, sevišķi dsk. ģen.!

- C 1. ἀλλά neatkarīga teikuma sākumā nav pretstata nozīmē, bet uzsvērumā - tulkot *bet nu*  
 2. ἡ ἡμέρα ἡ καλή - apzīmētājs, ja tas tiek vairāk izcelts, var būt arī *a i z* apzīmējamā vārda,  
 bet tad tiek atkārtots apzīmējamā vārda artikuls - *skaistā diena* sk.2.solī  
 4. ἡ χώρα ἱερά τῆς θεᾶς (minētā) *zeme ir veltīta dievei, ir dieves svētā zeme*  
 5. πανταχοῦ τῆς γῆς *visur uz zemes* - ģen. latīņu ablatīva vietā  
 6. πλησίον τῆς οἰκίας *mājas tuvumā, tuvu pie mājas*  
 σύν τῇ θεᾷ *ar dievi* = ar dieves gādību  
 τῆς ἡμέρας - *l a i k a* ģenitīvs: *dienas laikā*, sk.gram.14.

## 5.

ἀρχαία γλῶττα Ἑλληνική· θεά ἐστί· μέλιττά ἐστι μικρά·

Tulkot latviski:

1. αἱ Μοῦσαι ἑαὶ τῆς σοφίας εἰσίν. αἱ Μοῦσαι θεαί εἰσιν. θαυμάζομεν τὴν τῶν Μουσῶν σοφίαν.
2. ποία ἡ Ἑλληνικὴ γλῶττα; Ἑλληνικὴ γλῶττά ἐστι ἀρχαία. ἀρχαία ἐστὶν ἡ Ἑλληνικὴ γλῶττα. γραμματικὴν τῆς Ἑλληνικῆς γλώττης μαθάνομεν. πρέπει μαθάνειν τὴν ἀρχαίαν Ἑλληνικὴν γλῶτταν. θαυμάζετε καὶ μαθάνετε τὰς ἀρχαίας γλώττας. θαυμάσιαί εἰσιν (θαυμασταί εἰσι) αἱ ἀρχαῖαι γλῶτται.
3. οὐ τὴν γλῶτταν, ἀλλὰ τὴν γνώμην ἐξετάζετε. πολλάκις αἱ γλῶτται μᾶλλον τιτρώσκουσιν ἢ αἱ μάχαιραι. οὐκ ἐν τῇ γλώττῃ, ἀλλ' ἐν τῇ ἀρετῇ ἐστὶ δόξα.
4. μαχαίραις ἐν μάχαις μάχονται. μάχαιρά ἐστὶν οὐ μακρά.
5. αἱ Ἀθῆναι ἐγγὺς τῆς θαλάττης εἰσίν. ἐν θαλάττῃ καὶ μικραὶ καὶ μακραι πέτραι εἰσίν. γινώσκω τὴν θάλατταν. εὖ γινώσκω.
6. στέργομεν τὰς μικρὰς μελίττας. θαυμάζομεν τὴν τῶν μελιττῶν σπουδὴν καὶ σοφίαν. μέλιτται σπουδαῖαί εἰσιν καὶ σοφαί.
7. ἡ ἐμὴ δόξα ὀρθή ἐστίν. τὴν ἐμὴν δόξαν ἀκούετε. ἡ σὴς δόξα οὐκ ὀρθή ἐστίν. τῇ σῆ δόξῃ οὐ πιστεύομεν. κατὰ γε τὴν ἐμὴν δόξαν.

Tulkot grieķiski:

1. Mūza ir dieve. Dieves ir brīnišķīgas un apbrīnojamas.
2. Tu mīli bites centību? Bites ir mazas un gudras.
3. Brīva doma, brīva mēle. Atēnas ir brīvas.
4. Es uzklāsu-dzirdu tavu domu. Ir pareiza tava doma.
5. Manu domu (jēgu, atzinumu) (tu) pazīsti? Pārbaudi (šo) domu!

Uzrakstīt grieķu burtiem:

māllon...ē, engys tēs thalattēs, doksa ūk orthē.

Pateikt, kāpēc γλῶττα ir ar cirkumfleksu, bet χώρα ar akūtu, un kad vārdam var būt divi akcenti.

---

\* Mūzas ir Mnēmosīnes un Zevas meitas, dziesmu, dzejas, dejas, mūzikas, vēlāk arī zinātņu iedvesmotājas.

## A Vokābuli:

ἀρετή tikums, labas īpašības	γραμματική (τέχνη), (·γράφω)	ἀκούω dzirdu, klausos
γλώττα mēle, valoda	māka un māksla pareizi rakstīt	uzklausu
akustika γνώμη doma, jēga, atzinums	un lasīt, rakstniecība, gramatika	γιγνώσκω pazīstu, uzzinu
δόξα domas, ieskats, slava	Ἑλληνική hellēnu-, grieķu-	<b>cognōsco</b>
θάλαττα jūra	θαυμασία brīnišķīga	εξετάζω pārbaudu, izpētu
μάχαιρα duncis, nazis	θαυμαστή apbrīnojama	μάχομαι (D) cīnos
μέλιττα bite ὀρθή taisna, pareiza	ortografija	πιστεύω ticu, uzticos
Μούσα mūza ποία kāda	quālis	τιτρώσκω ievainoju
πέτρα akmens, klints	σὴ tava	γέ enklitiska partikula,
σοφία gudrība, filosofija	σπουδαία centīga	kas pastiprina iepriekšējo
σπουδή steiga, centība	vārdu gan, pat, vai iero	
	bežo vismaz	

**B** Pirmās deklinācijas paradīgma vārdiem ar t.s. netīro alfu, kas, pie kā

ἐγγύς tuvumā, tuvu

īsa būdama, locījumos pārvēršas par η.

μᾶλλον..ἤ..vairāk..nekā

μάχαιρα gan ir ar tīro alfu, bet locīšana pievienota šai paradīgmai ar

κατά ar akuz.pēc, saskaņā

tāpēc, ka α ir ī s α

N.	ἡ	μάχαιρα	θάλαττα	Μούσα	δόξα
G.	τῆς	μαχίρας	θαλάττης	Μούσης	δόξης
D.	τῇ	μαχίρα	θαλάττη	Μούση	δόξη
Ak.τὴν		μάχαιραν	θάλατταν	Μούσαν	δόξαν
V.	ὦ	μάχαιρα	θάλαττα	Μούσα	δόξα
N.	αἱ	μάχαιραι	θάλατται	Μούσαι	δόξαι
G.	τῶν	μαχαιρῶν	θαλαττῶν	Μουσῶν	δοξῶν
D.	ταῖς	μαχίραις	θαλάταις	Μούσαις	δόξαις
Ak.τὰς		μαχίρας	θαλάττας	Μούσας	δόξας
V.	ὦ	μάχαιραι	θάλατται	Μούσαι	δόξαι

**C** 1. Enklitikas ir daži vienzilbīgi un divzilbīgi vārdi, kas akcenta ziņā pieslienas iepriekšējam vārdam: a) enklitika zaude savu akcentu piesliedamās oksitonam un perispomenam; piem.: μέλιττα μικρά ἐστι, pie kam oksitons patur savu akūto akcentu (nepārvēršas par gravi) Μούσαι θεαί εἰσιν, ἐν ἀρετῇ ἐστιν;

b) enklitika atdod savu akcentu proparoksitonam un properispomenam, tā tad iepriekšējam vārdam ir divi akcenti, piem.:

μέλιττά ἐστι μικρά, ἢ γλώττά ἐστιν ἀρχαία - sk.gram.14.

Divzilbīgā enklitika patur savu akcentu aiz paroksitona.

4. μαχίραις ar dunciem - grieķu datīvam var būt instrumētāļa nozīme, latīņu **ablātīvus instrumentī** - sk.gram.32.

κατά γε τὴν ἐμὴν δόξαν vismaz pēc manām domām, manuprāt pretstats παρὰ δόξαν pretēji domai, pretrunā ar domājumu.

## 6.

ὁ λόγος· ὁ σοφός· ἔχω φίλον· θαυμάζω τὸν φίλον

---

### Tulkot latviski:

1. ἀρχαία θεά· θεία Μοῦσα  
θεὸς ἀρχαῖος· θείος ἀοιδὸς Ὅμηρος  
ἐμὴ φίλη ἀδελφὴ μικρά ἐμὸς φίλος ἀδελφὸς μικρός
2. ἀοιδὸς Μοῦσαις φίλος ἐστίν ὁ φίλος, ὁ ἐλεύθερος, ὁ σοφός
3. κοινὴ γνώμη καὶ λόγος κοινός ὁ λόγος πείθει, ὁ νόμος κελεύει.
4. ὁ ἄνθρωπος ἐλεύθερός ἐστι καὶ οὐ δούλος. ἐλευθέρα καὶ γλώττα τοῦ ἐλευθέρου.

ὁ νόμος τὸν ἄνθρωπον παιδεύει. ἔπου, ὦ ἄνθρωπε, τῷ νόμῳ. πρέπει ἔπεσθαι νόμῳ.

οὐ πρέπει λείπειν ἄνθρωπον ἐν πόνῳ.

5. ὁ τοῦ φίλου λόγος πιθανός ἐστίν. τῷ τοῦ φίλου λόγῳ πιστεύεις; πρέπει πιστεύειν τῷ λόγῳ τῷ τοῦ φίλου.
6. λύπης ἰατρός ἐστίν ἄνθρώπῳ χρόνος. φείδου τοῦ χρόνου, χρόνος γὰρ χρυσός.
7. χρυσὸν μὲν οὐκ ἔχω, ἔχω δὲ φίλον πιστόν. φεύγε τοῦ κακοῦ φίλιαν καὶ τοῦ ἀγαθοῦ ἔχθραν. ὁ πρότερον φίλος, νῦν δ' ἐχθρός.
8. ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἐν τῇ ὀκία τὸν πλοῦτον ἔχει καὶ τὴν πενίαν, ἀλλ' ἐν τῇ ψυχῇ.
9. ἐνίστε ὕπνος ἄτρός ἐστι τοῦ ἀθρώπου. ὁ ὕπνος τῷ θανάτῳ ὁμοῖος ἐστίν. αἰεὶ τὸν ὁμοῖον ἄγει θεὸς ὡς τὸν ὁμοῖον - τοῦ Ὁμήρου πόνος πόνῳ πόνον φέρει - παροιμία οἱ νόμοι ψυχῇ τῆς πολιτείας εἰσίν.

### Tulkot grieķiski:

1. Es ticu (sava) drauga runai. Gudra runa pārliedzina un izglīto-audzina.
2. Vergs nav brīvs. Mani brāļi nav vergi.
3. Cilvēkam pienākas taupīt (saudzēt) laiku.
4. Miegš ir nāves brālis.

## A Vokābuli:

ὁ ἀδελφός	brālis	έμός, ή mans, a	αίεί = áé	
ὁ ἄνθρωπος	cilvēks		έχθρός, á naidīgs, ienīsts	
ὁ αἰδός	dziesminieks, dziedonis	θείος, θεία	dievišķīgs	ένίοτε dažreiz
ὁ δοῦλος	vergs	κοινός, ή	κοπīgs, kopējs	πρότερον iepriekš, agrāk
ὁ θάνατος	nāve	ὀμοίος arī	ὀμοιος, a līdzīgs,	ώς ar akuz. pie
ὁ θεός	dievs	teologs		vienāds
ὁ ἰατρός	ārsts	πιθανός, ή	ticams, kas pārliecina	
ὁ λόγος	runa, vārds	filologs		σοφός, ή gudrs
ὁ νόμος	likums			
ὁ Ὅμηρος	Homērs	pēc tradīcijas		ἄγω vedu
	<i>Iliadas un Odisejas</i>	autors		ἔχω es turu, man ir <b>habeō</b>
ὁ πλοῦτος	bagātība	plūtokratija		κελεύω lieku (ko darīt), te pavēlu
ή πολιτεία	valsts iekārta, valsts			λείπω atstāju
ὁ πόνος	pūles, mokas, grūtības			παιδεύω audzinu, izglītoju
ὁ ὕπνος	miegš	hipnotisms		πείθω pārliecinu, pierunāju
ή φιλία	draudzība	φείδομαι	D	saudzēju, taupu
ὁ φίλος	draugs			
ὁ χρόνος	laiks	hronoloģija, hronika		
ὁ χρυσός	zelts			

## B Otrās deklinācijas paradīgma vienskaitlī vīriešu dzimtē:

N.(kas?)	ὁ	ἄνθρωπος	δοῦλος	λόγος	ἀδελφός
G.(kā?)	τοῦ	ἀνθρώπου	δούλου	λόγου	ἀδελφοῦ
D.(kam?)	τῷ	ἀνθρώπῳ	δούλῳ	λόγῳ	ἀδελφῷ
Ak.(ko?)	τὸν	ἄνθρωπον	δούλον	λόγον	ἀδελφόν
V.(uzruna)	ὦ	ἄνθρωπε	δούλε	λόγε	ἀδελφε

## C 2. Adjektīvs ar artikulu tiek substantivizēts (iegūst lietvārda nozīmi):

adj. φίλος *mīļš*, ὁ φίλος *draugs*, ὁ σοφός *gudrais*, ὁ κακός *ļaunais*

*cilvēks*

6. φείδομαι τοῦ χρόνου *es taupu savu laiku*

7. ἔχω φίλον (es turu draugu) *man ir draugs* **habeō amīcum**

ἄνθρωπος (nom.) πλοῦτον καὶ πείναν (akuz.) ἔχει *cilvēkam* (dat.) **ir**

*bagātība un nabadzība* (nom.)

## 7.

οἱ λόγοι οἱ ἐλεύθεροι

---

### Tulkot latviski:

1. κοινὰ γινώμαι καὶ κοινὸι λόγοι. κοινὴ γνώμη - πόλεμοι χαλεποί.  
κοινὸς λόγος - οἱ πολέμιοι ἐχθροί. χαλεποὶ πόλεμοι ἀδελφῶν.  
πόσοι εἰσὶ καὶ ποῦ οἱ πολέμιοι;
  2. οἱ τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ φίλοι καὶ ἐμοὶ φίλοι εἰσὶν. ὦ φίλοι ἀνθρωποι, μὴ λόγους λέγετε, ἀλλὰ πράττετε.
  3. οἱ νόμοι τοὺς ἀνθρώπους παιδεύουσιν.  
μὴ παρὰ νόμους, ἀλλὰ κατὰ νόμους πράττετε.  
ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος τοὺς νόμους γιγνώσκει.
  4. ὁ γεωργὸς τοὺς τοῦ οὐρανοῦ νόμους γιγνώσκει. ὅτε ὁ ἥλιος λάμπει ἐν τοῖς οὐρανοῖς, χαίρουσιν οἱ γεωργοὶ ἐπὶ τῷ ἡλίῳ. πολλάκις ὁ ἀγρὸς τῷ γεωργῷ καρποὺς οὐ φέρει. χαῖρε, ὦ ἥλιε.
  5. βίος ἄνευ πόνων οὐ βίος ἐστίν. ἔνιοι καθεύδουσι τὸν βίον.
  6. οἱ σοφοὶ ἀεὶ τῆς γλώττης ἄρχουσιν. ἐλευθέρα καὶ γλώττα τῶν ἐλευθέρων.
  7. καὶ ἀγροὺς καὶ οἴκους φθείρουσιν οἱ πολέμιοι ἐν τῷ πολέμῳ.
- ὁ στρατὸς ἀπάγει τοὺς καρποὺς ἀπὸ τῶν ἀγρῶν. πόλεμος ἀνθρώπους πιέζει.
8. δοῦλοι καὶ δοῦλαι δουλεύουσιν. ὁ ἐλεύθερος οὐ δουλεύει.

Ο ΔΗΜΟΣ Ο ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΤΟΝ ΔΗΜΟΝ ΤΟΝ ΠΕΡΓΑΜΗΝΩΝ - ieraksts  
kādā Pergamas mūrī. Tulkojumā jāpiedomā izteicējs “godina”.  
πόνοι πρόγονοι πόνων - παροιμία Ἑλληνικὴ  
κακὸν φέρουσι καρπὸν οἱ κακοὶ φίλοι - τοῦ Μενάνδρου γνώμη.  
πολλοὶ εἰσι δοῦλοι τοῦ χρυσοῦ  
πολλοὶ τοῦ χρυσοῦ εἰσι δοῦλοι  
πολλοὶ δοῦλοί εἰσι τοῦ χρυσοῦ

### Tulkot grieķiski:

1. Likumi audzina tautu.
2. Ienaidnieks posta zemi kara-laikā.
3. Bieži laiks ir cilvēkiem bēdu ārstis.
4. Zemkopju dzīve ir grūta (smaga).
5. Ne vienmēr lauki nes augļus zemkopjiem.
6. Saule spīd dienas-laikā.

Rakstīt grieķu burtiem: hoi ekhthroi, ō hēlie, khaire, dēmos Athēnaiōn.

### A Vokābuli:

ὁ ἀγρός lauks <b>ager agrārs</b>	ἔνιοι, αἰ dažī, as	ἀνευ <i>ar ģen.</i> bez
οἱ Ἀθηναῖοι atēnieši	πόσος, ἡ cik liels?	ἀπο <i>ar ģen.</i> no
ὁ βίος dzīve, dzīvība <i>biografija, bioloģija</i>	χαλεπός, ἡ grūts, smags	οτε <i>kad ievada laika</i> <i>palīgteikumu</i>
ὁ γεωργός zemkopis <i>Georgs</i>	ἀπ-άγω vedu prom	παρα <i>ar akuz.</i> gar, pret
ὁ δῆμος tauta <i>dēmokratija</i>	ἄρχω <i>te valdu</i>	που <i>kur?</i>
ὁ ἥλιος saule	δουλεύω esmu vergs, vergoju	
ὁ καρπός auglis*	λάμπω spīdu, mirdzu <i>lampa</i>	
ὁ Μένανδρος Menandrs <i>komēdiju rakstnieks 342-290 pr.Kr.</i>	πιέζω spiežu, moku, vārdzinu	
ὁ οἶκος = οἰκία <i>ekonomija, ekoloģija</i>	πράττω daru, rīkojos <i>praktisks</i>	
ὁ οὐρανός debesis	φθείρω bojāju, postu	
ὁ πολέμιος ienaidnieks	οἱ Περγαμηνοί pergamieši	
ὁ πόλεμος kaŗš <i>polemika</i>	πολλοί, αἱ daudzi, as	
ὁ στρατός kaŗaspēks	πρόγονος (γίγνομαι) iepriekš dzimis, radies <b>prōgenitus</b>	
	ὁ πρόγονοι senči, tēnu tēni <b>maiōrēs</b>	

### B O t r ā s deklinācijas paradīgma daudzskaitlī (vīr.dz.):

N.(kas?)	οἱ	ἄνθρωποι	δοῦλοι	λόγοι	ἀδελφοί
Ģ.(kā?)	τῶν	ἀνθρώπων	δούλων	λόγων	ἀδελφῶν
D.(kam?)	τοῖς	ἀνθρώποις	δούλοις	λόγοις	ἀδελφοῖς
Ak.(ko?)	τοὺς	ἀνθρώπους	δούλους	λόγους	ἀδελφούς
V.(uzruna)	ὦ	ἄνθρωποι	δοῦλοι	λόγοι	ἀδελφοί

- C 3. παρὰ νόμους pret likumiem, κατὰ νόμους *pēc likumiem*, saskaņā ar likumiem  
 5. ἀνευ πόνων bez grūtībām  
 7. ἀπὸ τῶν ἀγρῶν prom no laukiem

\* ko zeme dod barībai, arī garīgā darba panākumi

## 8.

ὑπὸ τοῦ ἑταίρου λείπομαι· νόμοις παιδευόμεθα

---

### Tulkot latviski:

1. ὁ φίλος τὸν φίλον πείθει. ὁ φίλος ὑπὸ τοῦ φίλου πείθεται.  
φίλος φίλῳ πείθεται. φίλοι φίλοις πείθονται.
2. οἱ ἀοιδοὶ ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων θαυμάζονται, αἱ γὰρ τῶν ἀοιδῶν ᾠδαὶ (ἀοιδαί)  
τοὺς ἀνθρώπους εὐφραίνουσιν, ταῖς ᾠδαῖς εὐφραίνονται οἱ ἄνθρωποι.
3. πόλεμος ἀνθρώπους πιέζει. πολέμῳ ἄνθρωποι πιέζονται. καὶ ἀγροὶ  
καὶ οἴκοι φθείρονται ὑπὸ τῶν πολεμίων. ἐν τῷ πολέμῳ μάλα πάσχουσιν  
οἱ γεωργοί, οἱ γὰρ ἐκ τῶν ἀγρῶν καρποὶ ἀρπάζονται καὶ ἀπάγονται  
ἀπὸ τῶν ἀγρῶν, ἔτι δὲ καὶ οἱ οἴκοι κατακαίονται, οἱ δὲ ἔνοικοι φονεύονται.  
ἐνίοτε δὲ οὐδὲ οἱ νεκροὶ θάπτονται.
4. νίκη ἀγγέλλεται. τίς τὴν νικὴν ἀγγέλλει; ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου νίκη ἀγγέλλεται.  
ἦκει στρατηγὸς καὶ κελεύει τὴν θυσίαν τοῖς θεοῖς παρασκευάζειν.  
ἢ τοῖς θεοῖς θυσία παρασκευάζεται. ἢ θυσία γίγνεται.
5. οἱ θεοὶ ὑπὸ δήμου θεραπεύονται. ἐν βωμοῖς καρποὶ τοῖς θεοῖς θύονται.  
χαίρουσι ταῖς θυσίαις οἱ θεοί.
6. ὁ δῆμος ἀθροίζεται εἰς τὴν ἀγοράν (εἰς τὴν ἐκκλησίαν). ἡ στρατιὰ ἀθροίζεται  
εἰς τὸν πόλεμον.

γιγνώσκη ἐκ τῶν λόγων. πείθου, ὦ ἄνθρωπε, τοῖς νόμοις.  
χρηστὸς πονηροῖς οὐ τιτρώσκεται λόγοις

Pārveidot 1.rindu daudzskaitlī un 2.rindkopu vienskaitlī.

Ievērot πείθομαι - 2 formas (medijs un pasīvs), tāpat 2 nozīmes: medijs *es pārliedinos* =  
*paklausu*, bet pasīvs *es tieku pārliedīnāts* = *mani pārliedina*:

πείθομαι φίλῳ *paklausu draugam*

πείθομαι ὑπὸ φίλου *draugs mani pārliedina*

## A Vokābuli:

ὁ ἄγγελος vēstnesis, sūtnis, eņģelis	ἀγγέλλω ziņoju	ἔτι δὲ καί un vēl arī
ἡ ἀγορά sapulces laukums, tirgus	ἀθροίζω pulcinu, vācu kopā	μάλα ļoti
ἡ αἰοδή = ὠδή dziesma, dziedāšana <i>ōda</i>	ἀθροίζομαι pulcējos	οὐδέ pat ne-
ὁ βωμός altāris	ἀρπάζω rauju, laupu	τίς kas?
ἡ ἐκκλησία tautas sapulce	εὐφραίνω iepriecinu	
ὁ ἔνοικος iedzīvotājs	θάπτω aproku, apbedīju	
ὁ ἑταῖρος biedrs	θεραπεύω kalpoju, kopju, aprūpēju, godāju <i>terapija</i>	
ἡ θυσία upurēšana	θύω ziedoju, upurēju	
<i>upuris lai izlūgtos ko vai lai pateiktos par ko</i>	κατα-καίω nodedzinu	
ὁ νεκρός līķis <i>nekrologs</i>	παρα-σκευάζω sagatavoju	
πονηρός, ἄ, ὄν nekrietns, nederīgs, slikts	παρασκευάζομαι sagatavojos	
ὁ στρατηγός kaŗavadonis	πάσχω ciešu	
ἡ στρατιά kaŗaspēks	πείθω pārliecinu	
χρηστός, ἡ, ὄν derīgs, krietns, labs	πείθομαι paklausu	
	φονεύω nogalinu	

**B P a s ī v a** (ciešamās kārtas) formas: prēzenta indikatīvs, infinitīvs un imperatīvs ir tādas pat kā medijs formas:

παιδεύ-ο-μαι	<i>es tieku audzināts,</i>	παιδευ-ό-μεθα	<i>mēs tiekam audzināti</i>
utt.	<i>mani audzina</i>	utt.	<i>mūs audzina</i>

Latviski tulkojot, ir jāzina sekojošais: subjekts nominatīvā (teikuma priekšmets) *n a v* darbības darītājs, bet *p a s ī v a i s* subjekts

ἀγρὸς φθείρεται *lauks tiek postīts* jeb *lauku posta* (darbības darītājs netiek minēts).

Aktīvais darītājs ir *ḡ e n i t ī v ā* aiz ὑπό (ja tas ir dzīva persona) vai *d a t ī v ā* (ja tas ir nedzīva lieta) un jātulko nominatīvā

ὑπὸ τῶν πολεμίων ἀγρὸς φθείρεται *ienaidnieki posta lauku*

νόμοις παιδευόμεθα *likumi mūs audzina* - pasīvais subjekts (teikuma priekšmets nominatīvā) jātulko *a k u z a t ī v ā*.

Kā tulkot grieķiski *p a s ī v a k o n s t r u k c i j ā* “biedrs mani atstāj”?

“biedrs” ir aktīvais darītājs ὑπὸ τοῦ ἑταίρου, *mani atsāj* = *es tieku atstāts*

λείπομαι - λείπομαι ὑπὸ τοῦ ἑταίρου (*mans*) *biedrs mani atstāj*.

**C** τιτρώσκω λόγοις datīvs *i n s t r u m e n t ā ļ a* nozīmē *ar vārdiem (ar runu)*  
*ievainoju* - sk.gram.32.

## 9.

ἔργον καλόν· τὰ καλὰ ἔργα φθείρεται· τὸ καλόν· τὰ καλά· ἦν, ἦσαν

### Tulkot latviski:

1. οὐκ ἐμὸν τὸ ἔργον ἐστίν. παντοῖά ἐστι τὰ τῶν θνητῶν ἀνθρώπων ἔργα. κρίνετε, ὦ ἄνθρωποι, τοὺς φίλους μὴ ἐκ τῶν λόγων, ἄλλ' ἐκ τῶν ἔργων.
2. ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη ἄστρα εἰσίν. ὡς ὀφθαλμοὶ τὰ ἄστρα λάμπει ἐν τῷ οὐρανῷ. οὐ γινώσκουμεν τὸν τῶν ἄστρων ἀριθμόν. βλέπετε τὰ ἄστρα καὶ τὰ θηρία καὶ τὰ φυτὰ καὶ τὰ δένδρα.
3. καλὸν δένδρον φέρει καλοὺς καρπούς. κακὰ δένδρα φέρει κακοὺς καρπούς. ἐκ τῶν καρπῶν γινώσκεται τὸ δένδρον.
4. ἡ τῶν Ἀθηναίων χώρα ἦν ἱερὰ τῆς Ἀθήνης. ἐν Ἀθήναις τὸ ἱερόν ἐστι τὸ τῆς ἀρχαίας θεᾶς. τὸ θεῖον ἔργον ὑπὸ πολλῶν θαυμάζεται. ἦσαν καὶ βωμοὶ τῆς θεᾶς.
5. ἀγαθὸν φάρμακον ὁ χρόνος ἐστίν. ἀγαθὸν φάρμακόν ἐστίν ὁ χρόνος. ἀγαθὸν ἐστὶ φάρμακον ὁ χρόνος.
6. ἐπιστήμη μὲν ἀγαθόν, ἀμαθία δὲ κακόν. χαλεπὰ τὰ καλά, τὰ δὲ κακὰ οὐ χαλεπά. κοινὰ ἐστὶ τὰ τῶν φιλῶν.
7. ποῦ τὰ ρόδα, ποῦ τὰ ἴα; ποῦ τὰ καλὰ σέλινα; ἦσαν καὶ ρόδων καὶ ἴων καὶ σελίνων στέφανοι καλοί.
8. ἄγουσιν οἱ μὲν καλοὶ κάγαθοι ἐπὶ τα καλὰ κάγαθά, οἱ δὲ ποιηροὶ ἐπὶ τὰ ποιηρά· γίγνεσθε φίλοι τῷ ἀγαθῷ. μὴ ἔπεσθε τοῖς ποιηροῖς.  
ἡ γῆ μέλαινα πίνει,  
πίνει δὲ δένδρα τὴν γῆν,  
ὁ δ' ἥλιος θάλατταν,  
τὸν δ' ἥλιον σελήνη. - σκόλιον παλαιόν.  
ἔπεται ἐν ἐκάστῳ μέτρον - τοῦ Πινδάρου

### Tulkot griekiski:

1. Mēs apbrīnojam senos dievišķos cilvēku darbus.
2. Skaistais un labais manu dvēseli priecina.
3. Labs cilvēks neseko ļaunajam un nekrietnajam.
4. Dieves Atēnas svētnīca ir skaista. Tauta ceļ tempļus (saviem) dieviem.
5. Zemkopji stāda kokus un priecājas par augļiem.
6. Briesmīgi kaņi, briesmīgi darbi, briesmīgas lietas notiek (=top).

Paskaidrot, kāpēc ἐστί 1.tekstu rindā ir bez akcenta un vienskaitlī, kad subjekts (teikuma priekšmets) ir daudzskaitlī.

## A Vokābuli:

τὸ ἀγαθόν kas labs, labums	τὸ μέτρον mērs	θάλλω ziedu <b>floreō</b>
ἡ ἀμαθία (μανθάνω) nezināšana, izglītības trūkums	ὁ ὀφθαλμός acs <i>oftalmologs</i>	κρίνω šķīžu, izšķīžu, spriežu
τὸ ἄστρον zvaigzne	ὁ Πίνδαρος Pindars <i>sengrieķu dzejnieks ap 522-442 pr.Kr.</i>	πίνω dzeļu <b>bibō</b>
<i>astronomija, astroloģija</i>	τὸ ῥόδον roze	ἦν bija <b>erat vsk.</b>
τὸ δένδρον koks	τὸ σέλινον selerija*	ἦσαν bija <b>erant dsk.</b>
τὸ ἔργον darbs <i>enerģisks</i>	τὸ σκόλιον dzīru dziesma	
τὸ θηρίον zvērs	ὁ στέφανος vainags	ἐπί ar akuz. uz, pie
τὸ ἱερόν svētnīca, templis	τὸ φάρμακον zāles <i>farmacija</i>	<i>apzīmējot mērķi</i>
τὸ ἴον vijolīte	τὸ φυτόν stāds, augs	
τὸ κακόν kas ļauns, ļaunums	φυτεύω stādu	ὡς ar nomenu ὀφθαλμοί
τὸ καλόν kas skaists, skaistums	ἐμός, ἡ, ὄν mans	kā acis
	θηητός, ἡ, ὄν mirstīgs	
	μέλαινα melna	
	παλαιός, ἄ, ὄν sens <i>paleografija</i>	
	παντοῖος, α, ον visāds, dažāds	
	ἕκαστος, η, ον katrs	
	τὸ ἕκαστον katra lieta un katra vieta	

## B O t r ā s deklinācijas n e k a t r a s dzimtes paradīgma:

N.V.	τὸ θεῖον καὶ παλαιὸν ἔργον	τὰ θεῖα καὶ παλαιὰ ἔργα
Γ.	τοῦ θείου καὶ παλαιοῦ ἔργου	τῶν θείων καὶ παλαιῶν ἔργων
D.	τῷ θείῳ καὶ παλαιῷ ἔργῳ	τοῖς θείοις καὶ παλαιοῖς ἔργοις
Ak.	τὸ θεῖον καὶ παλαιὸν ἔργον	τὰ θεῖα καὶ παλαιὰ ἔργα

C ῥόδα θάλλει rozēs zied - ja subjekts ir nek.dz. daudzskaitlī, tad verbālais predikāts parasti ir vienskaitlī - sk.gram.9.

6. τὸ καλόν kas skaists, skaistais, skaistums, τὸ κακόν ļaunums, τὰ καλά viss tas, kas skaists - artikulēts adjektīvs t o p par substantīvu - sk.gram.6.

Bet substantivēts adjektīvs būdams predikāta funkcijā paliek b e z artikula (saitiņa var arī nebūt):

ἐπιστήμη ἀγαθόν *zināšana ir kas labs* (labums)

ἀμαθία κακόν *nezināšana ir kas slikts* (slikta lieta)

τὰ τῶν φιλῶν *draugu manta* (viss kas ir draugu piederums, īpašums, lietas, intereses) -

artikuls nek.dz. dsk. bez lietvārda tulkojumā jāpapildina ar kādu vispārīga satura vārdu - sk.gram.6.

8. ἐπὶ τὰ καλά *uz visu skaisto* (uz skaistumu kā mērķi)

ἐν ἑκάστῳ *katrā vietā un katrā lietā*

\* saknes ēda, lapas lietoja gan uzvaras gan kapu vainagiem

## 9.a

### Tekošai tulkošanai:

1. οὐ τῷ ἀριθμῷ κρίνονται αἱ στρατιαί, ἀλλὰ τῇ ἀνδρείᾳ.
2. καλὸν ἡσυχία. καλὴ ἡσυχία ἦν ἐν τῇ ψυχῇ.
3. τὸ καλὸν φίλον ἐστί, τὸ δ' οὐ καλὸν οὐ φίλον ἐστίν.
4. ἐν πολέμοις καλὰ ἔργα φθείρεται.
5. μετὰ τὸν θάνατον οἱ κακοῦργοι ἀθροίζονται εἰς τὸν Τάρταρον· ἐνταῦθα δὲ πόνοις πιέζονται, οἷον Τάνταλος<sup>6</sup> καὶ Σισυφος<sup>7</sup>. οἱ τῶν κακούργων πόνοι οὐ παύονται.
6. λύπης ἰατρὸς νομίζεται (λέγεται) ὁ χρηστὸς φίλος.
7. ὄπλον μέγιστον ἀρετὴ ἀνθρώποις.
8. ὁ στρατὸς ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ ἀπάγεται ἀπὸ τῶν ἀγρῶν.
9. πείθου, ὦ ἄνθρωπε, τοῖς νόμοις, ἔπου τοῖς νόμοις.
10. οἱ πολέμιοι παύουσι τὸν πόλεμον. ὁ πόλεμος παύεται.

Izrakstīt subjektus (teikuma priekšmetus - substantīvus un substantivētos adjektīvus), mainot skaitli.

**Piebilde:** lai pārtulkotu latviski uzdotos teikumus, ir jāredz (jāzina): instrumentālais datīvs, darbības darītāja datīvs, izteicēja nomens bez artikula, arī substantivētais adjektīvs kā izteicējs ir bez artikula, jāredz, kur medija forma, kur pasīva forma, kad subjekts daudzskaitlī, bet verbālais izteicējs vienskaitlī.

---

<sup>6</sup> **Tantals** Zeva dēls, Frīģijas ķēniņš ar tiesībām piedalīties dievu mielastos, kur viņš zaga nektaru un ambroziju (dievu ēdienu un dzērienu), izpaua cilvēkiem dievu noslēpumus. Un, lai pārbaudītu, vai dievi patiesi visu zina, nokāva savu dēlu Pelopu un pasniedza to cepetī dieviem - par to viņš tika notiesāts un sodu izcieta Tartarā: bija jācieš izsalkums un slāpes, lai gan ūdens bija visapkārt un augļi karājās virs galvas, tiklīdz viņš sniedzās pēc tiem, tie atkāpās no viņa (tās ir tās “Tantala mokas”). Bez tam pāri viņam klints draudēja katru mirkli uzgāzties virsū. Dievu lāsts bija uzkrāuts arī viņa bērnu bērniem vairākās paaudzēs (Agamemnon, Ifigenija, Orests).

<sup>7</sup> \* **Sisifs** Korintas ķēniņš viltīgs mantrausīgs blēdis laupītājs notiesāts Tartarā izcieta sodu: velt kalnā smagu klints gabalu, kas jau augšā uzvelts atvēlās atpakaļ atkal lejā (tās ir tās “Sisifa pūlesī - smags darbs, kas mērķi nesasniedz).

## Jauni vokābuli:

ἡ ἀνδρεία vīrišķība, drošsirdība

ὁ κακοῦργος (: κακός + ἔργον) ļaundaris

μέγιστος, η, ον vislielākais, ļoti liels

ὁ Σίσυφος Sisifs *Korintas ķēniņš*

ὁ Τάνταλος Tants *Friģijas ķēniņš, Zeva dēls*

ὁ Τάρταρος Tartars *tumša soda vieta pazemes dziļumos*

τὸ ὄπλον ierocis, rīks

νομίζω domāju, uzskatu par, turu par

παύω apturu, pārtraucu, lieku beigt *pauze*

παύομαι rimstos, mitējos, beidzu

ἐνταῦθα tur

οἶον *te* piemēram

μετὰ τὸν θάνατον pēc nāves

## 10.

νεανίας καλός, πολίτης ἐλεύθερος· ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο

### Tulkot latviski·

1. ὁ νεανίας γυμνάζεται ἐν τῷ γυμνασίῳ. ὁ πολίτης βουλεύεται ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ.  
τοῦ νεανίου ἐστὶ σπουδαίως τοῦ στρατιώτου ἐστὶν ἀνδρείως μάχεσθαι ἐργάζεσθαι. τοῖς πολεμίοις.  
τῷ νεανίᾳ πρέπει λέγειν ἀλήθειαν (ἀληθεύειν). τῷ δεσπότη πρέπει δικαίως ἄρχειν.  
τὸν νεανίαν χρὴ γυμνάζεσθαι τὸν ποιητὴν χρὴ παιδεύειν τοὺς πολίτας ἐν τοῖς ὅπλοις. ἐπ' ἀρετῆν.  
ὦ νεανία, σῶζε τοὺς πατέρας ὧ δικαστά (*bet* δέσποτα), δικάζε νόμους. δικαίως.
2. ποιηταῖς μὲν φίλοι Μοῦσαι καὶ ὦδαί, στρατιῶται δὲ στρατεύουσιν. οἱ μαθηταὶ οὐ κακῶς μαθάνουσιν, οἱ δικασταὶ δίκας δικαίως δικάζουσιν, οἱ κριταὶ ὀρθῶς κρίνουσιν, οἱ πολῖται ἐλευθέρως πολιτεύουσιν καὶ σοφῶς βουλεύουσιν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις, οἱ ναῦται γινώσκουσι τὴν θάλατταν καὶ μαθάνουσι παρὰ τῶν κυβερνητῶν τὴν ἀστρολογίαν (ἀστρονομίαν).
3. ἐνταῦθα οἱ στρατιῶται ἐν τοῖς ὅπλοις ἦσαν.  
ἐν ταῖς μάχαις οἱ στρατιῶται ἐν τοῖς ὅπλοις μάχονται τοῖς πολεμίοις.
4. οἱ Πέρσαι θύουσιν ἡλίῳ τε καὶ σελήνῃ καὶ τῇ γῆ καὶ ἀνέμοις.
5. πολλὰ τὰ δεινὰ, δεινὸς ἦν ὁ πόλεμος. ἐν τῷ πολέμῳ πολλὰ καὶ κακὰ πάσχουσιν οὐ μόνον ἄνθρωποι - πολῖται, δούλοι, ἀλλὰ καὶ θηρία.
6. ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ γνώμας ἄλλοι ἄλλας λέγουσιν.  
ἄλλη ἀρχή, ἄλλοι νόμοι· ἄλλος κύριος, ἄλλο μέτρον.  
ἄλλα μὲν ἐστὶ τὰ τῶν κυρίων ἔργα, ἄλλα δὲ τὰ τῶν δούλων.  
ἄλλος ἄλλα λέγει, ἄλλοις ἄλλα καλά.

ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος  
- ἐκ τοῦ εὐαγγελίου τοῦ κατὰ Ἰωάννην.  
ἐλευθέρως δὲ τά τε πρὸς τὸ κοινὸν πολιτεύομεν - Θουκυδίδης\*

Pirmās rindkopas teikums uzrakstīt daudzskaitlī!

\* Θουκυδίδης, ου Τυκιδίδς, atēnietis Peloponēsas kara vēsturnieks ap 460-396 pr.Kr.

## A Vokābuli:

ἡ ἀλήθεια patiesība	ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο cits	ἀληθεύω runāju patiesību
ὁ ἄνεμος vējš	ἀνδρείως vīrišķīgi, varonīgi	βουλεύομαι apspriežos
ἡ ἀρχή valdīšana vara	δικαίως taisnīgi	βουλεύω spriežu (sapulcē)
ἡ ἀστρολογία astroloģija	ὀρθῶς pareizi	dodu padomu, lemju
ἡ ἀστρονομία astronomija	πάτριος, α, ον tēvu-	γυμνάζω vingroju <i>gimnastika</i>
τὸ γυμνάσιον sporta laukums,		δικάζω tiesāju
<i>skola gimnazija</i>	πολλοί, αἱ, ἄ daudzi	ἐργάζομαι strādāju, apstrādāju
ὁ δεσπότης kungs, pavēlnieks		πολιτεύω esmu pilsonis, dzīvoju
<i>despots</i>	σοφῶς gudri	un darbojos valstī
ὁ δικαστής tiesnesis	σπουδαίως centīgi	στρατεύω esmu karaklausībā
ἡ δίκη tiesa, taisnība	ὁ ποιητής dzejnieks <b>poēta</b>	σώζω glābju, sargāju
ὁ κριτής šķīrējtiesnesis <i>kritiķis</i>		χρή vajag, pienākas <b>oportet</b>
ὁ κυβερνήτης stūrmanis <b>gubernātor</b>		
ὁ κύριος kungs	ὁ πολίτης pilsonis politisks	παρά <i>ar ģen. no</i>
ὁ μαθητής mācekļis, skolnieks		οὐ μόνον.. ἀλλὰ καί..,
ὁ ναύτης kuģinieks <b>nauta</b>	ὁ στρατιώτης kareivis	ne tikai..bet arī..
ὁ νεανίας jauneklis	τὸ εὐαγγέλιον prieka vēsts, evaņģēlijs	
ὁ Πέρσης persietis <b>Persa</b>	ὁ Ἰωάννης Jānis	

## B Pirmās deklinācijas vīriešu dzimtes paradīgma:

N.	ὁ νεανίας	πολίτης	κριτής	οἱ νεανίαί	πολίται	κριταί
G.	τοῦ νεανίου	πολίτου	κριτοῦ	τῶν νεανίων	πολιτῶν	κριτῶν
D.	τῷ νεανίᾳ	πολίτῃ	κριτῇ	τοῖς νεανίαις	πολίταις	κριταῖς
Ak.	τὸν νεανίαν	πολίτην	κριτήν	τοὺς νεανίας	πολίτας	κριτάς
V.	ὦ νεανία	πολίτα	κριτά	ὦ νεανίαί	πολίται	κριταί

Pronomenu ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο loka kā adjektīvu, tikai nekatras dzimtes vsk. nom. un akuz. nav galotnē ν.

## C 1. τοῦ νεανίου ἐστὶ... *jaunekļa pienākums (īpatnība) ir...*

τὸν νεανίαν (akuz.) χρῆ γυμνάζεσθαι *jauneklīm* (dat.) *vajag vingrināties.*

ἐπ' ἀρετὴν *uz tikumu* (kā mērķi)

3. ἐν τοῖς ὅπλοις εἰμί *esmu pilnā apbruņojumā* (gatavs uz kauju)

μάχομαι τοῖς πολεμίοις *cīnos ar ienaidniekiem*

5. πολλὰ τὰ δεινὰ *daudz ir briesmīgu lietu* (notikumu)

πολλὰ καὶ κακὰ πάσχω *daudz ko ļaunu* (daudz ļauna) *ciešu* - dažkārt substantīvēti vārdi var būt bez artikula sk. gram. 7.

πρὸς τὸν θεόν *pie Dieva* vietas nozīmē

κατὰ Ἰωάννην *pēc Jāņa domām* (apgalvojuma, izteiciena)

πρὸς τὸ κοινόν *uz kopēju lietu* nolūka un mērķa nozīmē - *kopējas lietas labā*

# 11.

ἐ-παίδευ-ο-ν· ὁ ἄλλοι

---

Tulkot latviski:

1. οἱ μαθηταὶ οὐ κακῶς ἐμάνθανον, οἱ δικασταὶ δίκας δικαίως ἐδίκαζον, οἱ κριταὶ ὀρθῶς ἔκρινον, οἱ πολῖται ἐλευθέρως ἐπολίτευον καὶ σοφῶς ἐβούλευον ἐν ταῖς ἐκκλησίαις, οἱ ναῦται ἐγίγνωσκον τὴν θάλατταν καὶ ἐμάνθανον παρὰ τῶν κυβερνητῶν τὴν ἀστρολογίαν (ἀστρονομίαν).
2. στρατηγὸς ἄγει τὸν στρατὸν (στρατιάν), στρατιώτης ἐστὶ καὶ στρατεύει.

οἱ στρατιῶται πείθονται τοῖς στρατηγοῖς. τοὺς στρατιώτας χρὴ πείθεσθαι

τοῖς στρατηγοῖς. ἐστράτευεν ἢ στρατιὰ ἐπὶ τοὺς πολεμίους, ἔφθειρον γὰρ τοὺς ἀγρούς.

3. πολλὰ τὰ δεινὰ, δεινὸς ἦν ὁ πόλεμος. ἐν τῷ πολέμῳ πολλὰ καὶ κακὰ ἔπασχον οὐ μόνον ἄνθρωποι - πολῖται, δούλοι, ἀλλὰ καὶ θηρία.

4. Ξέρξης ὁ Δαρείου ἦν δεσπότης τῶν Περσῶν. τοὺς σατράπας ἐκέλευε πολλοὺς στρατιώτας συνάγειν εἰς τὸν Ἑλληνικὸν πόλεμον. ἐν τῷ Ξέρξου στρατῷ ἦσαν καὶ ὀπίται καὶ πελτασταὶ καὶ ἰππικόν. οἱ Σπαρτιάται οἱ τοῦ Λεωνίδου οὐχ ἱκανοὶ ἦσαν τοὺς Πέρσας ἀμύνειν. τοῖς δὲ τῶν Ἀθηναίων ναύταις οἱ θεοὶ συμμαχοὶ ἦσαν. ὁ τῶν Ἀθηναίων ναύαρχος πείθει τοὺς ἄλλους κατὰ θάλατταν μαχεσθαι. τὸ δὲ τῶν Πέρσων ναυτικὸν εἰς φυγὴν τρέπεται.

5. ἐνιοὶ τῶν βαρβάρων, οἷον Μασσαγέται, τοῖς θεοῖς ἔθουον τοὺς ἵππους καὶ τοὺς ταύρους καὶ τὰ πρόβατα καὶ ἀνθρώπους.

παρ' Ὀμήρου χρὴ μαθάνειν καὶ παρὰ τῶν ἄλλων ποιητῶν.

---

\* Dzīvā tēlojumā prēzenta formā stāstīts par notikumu, kas risinājies pagātnē - vēstījuma tagadne t.s. **praesēns historicum**, sk.gram.49.

## A Vokābuli:

οἱ ἄλλοι pārējie, citi	ἀμύνω atvairu, atsitu
ὁ βάρβαρος negrieķis, svešā mēlē runājošs	πείθομαι paklausu
ὁ Δαρείος, ου Dārejs <i>persiešu ķēniņš</i>	συν-άγω savedu kopā, sapulcinu
Ἑλληνικός, ή, όν hellēnu-, grieķu-	τρέπω griežu, vēršu
ἱκανός, ή, όν pietiekams, spējīgs	τρέπομαι griežos, vēršos
τὸ ἵππικόν jātnieki, kavalērija, ὁ ἵππος zirgs	
ὁ Λεωνίδας <i>Spartas ķēniņš kopš 491.g., krita kaujā pie Termopilām 480.g.</i>	
οἱ Μασσαγέται masageti <i>klejojoša skitu cilts starp Kaspijas jūru un Arāla ezeru</i>	
ὁ ναύ-αρχος, ου kuģu vadītājs, admirālis, τὸ ναυτικόν flote	
ὁ Ξέρξης, ου Kserkss <i>pers. ķēniņš valdīja no 485.-465.</i>	
ὁ ὀπλίτης, ου hoplits <i>smagi apbruņots kareivis</i>	ἐπὶ πολεμίους pret ienaidniekiem
ὁ πελταστής, οὐ peltasts <i>viegli apbruņots kareivis</i>	κατὰ θάλατταν uz jūras
τὸ πρόβατον (πρό + βαίνω) “kas iet pa priekšu”, aita, <i>dsk. sīklopi</i>	
ὁ σατράπης, ου satraps <i>pers. ķēniņa vietvaldis</i>	
ὁ Σπαρτιάτης, ου spartietis, <i>Spartas pilsonis</i>	
ὁ σύμμαχος, ου līdz-cīnītājs, sabiedrotais	
ὁ ταῦρος, ου vērsis	

## B Aktīva i m p e r f e k t s indikatīvā - nepabeigta darbība pagātnē (sk. gram. 50.)

	vsk.		dsk.	
1.pers.	ἔ-λεγ-ο-ν	<i>es sacīju</i>	ἐ-λέγ-ο-μεν	<i>mēs sacījām</i>
2.p.	ἔ-λεγ-ε-ς	<i>tu sacīji</i>	ἐ-λέγ-ε-τε	<i>jūs sacījāt</i>
3.p.	ἔ-λεγ-ε(ν)	<i>viņš(viņa)sacīja</i>	ἔ-λεγ-ο-ν	<i>viņi(viņas)sacīja</i>

Pagātnes laiku indikatīva sevišķa p a z ī m e jeb rādītājs ir a u g m e n t s (pieaugums). Ja verbs sākas ar līdzskani, tad par augmentu ir priedēklis ε , ko sauc par zilbisko augmentu. Ievērot, kuņas formas ir vienādas, un pateikt, kā teikumā tās atšķirt, pēc kā tās noteikt.

## C ἄλλος cits maina nozīmi, ja tam pievienojas artikuls, sk. gram. 7. τοὺς σατράπας (akuz.) ἐκέλευε saviem satrapiem (vietvalžiem) viņš lika

## 12.

βαίνω, ἔβαινον· ἀναβαίνω, ἀνέβαινον· αὐτός, αὐτή, αὐτό· ὁ αὐτός ταυτό(ν)

---

Tulkot latviski:

1. ἐν ῥυθμῷ βαίνει στρατιά (στρατός). ἐν ῥυθμῷ ἔβαινε στρατιά.  
ἐν ῥυθμῷ βαίνουσι στρατιῶται. ἐν ῥυθμῷ ἔβαινον στρατιῶται.

ἔνια φυτὰ καὶ θηρία ἀναβαίνει ἐπὶ τὰ δένδρα. ἔνια φυτὰ (θηρία) ἀνέβαινον  
ἐπὶ τὸ δένδρον.

στρατιῶται ἀναβαίνουσιν ἐπὶ τοὺς ἵππους. στρατιῶται ἀνέβαινον ἐπὶ τοὺς  
ἵππους.

στρατηγὸς ἀπὸ τοῦ ἵππου καταβαίνει. κατέβαινε στρατηγὸς ἀπὸ ἵππου.

μὴ παραβαίνετε τοὺς νόμους. οἱ χρηστοὶ οὐ παραβαίνουσι τοὺς νόμους, οἱ  
οὐ χρηστοὶ παρέβαινον τοὺς νόμους.

οἱ πολέμοι τὸν ποταμὸν διαβαίνουσιν. διέβαινον τὸν αὐτὸν ποταμὸν καὶ οἱ  
ξένοι.

2. ὁ δῆμος βουλευεῖ (ἐβούλευε) περὶ στρατειῶν τε καὶ συμμαχιῶν.

συμβουλευῶ τοῖς γεωργοῖς φυτεύειν ἐλαίας. τὰς ἐλαίας ἐφύτευον οἱ γεωργοὶ ὡς  
ἐγὼ αὐτὸς συνεβούλευον.

3. ὁ πόλεμος τοὺς οἴκους καὶ τοὺς ἀγροὺς διαφθείρει. διέφθειρεν ὁ πόλεμος οὐ  
μόνον οἴκους καὶ ἀγρούς, ἀλλὰ καὶ αὐτοὺς τοὺς ἀνθρώπους.

4. ἔχθρας χρὴ διαλύειν. διέλυε δικαίως τὰς ἔχθρας ὁ δεσπότης αὐτός.  
δικαίως διαλύουσιν ἔχθρας οἱ δίκαιοι.

5. πάλαι δὴ αὐτοὶ παρασκευάζομεν τὰ ἀναγκαῖα τοῦ βίου (τὰ ἐπιτήδεια).  
παρασκευάζομεν τὰ σῖτα καὶ ποτά.

6. ἔνιοι μὲν τὰς οἰκίας καὶ τὰ ἱερὰ κατέλειπον, ἔνιοι δὲ ἔμενον ἐν τῷ αὐτῷ.

7. ὁ Κῦρος αὐτὸς συλλέγει τό τε βαρβαρικὸν καὶ τὸ Ἑλληνικόν. αὐτὸς ὁ  
Κῦρος συνέλεγε τοὺς ξένους (τὸ ξενικόν).

8. ἐν τῇ αὐτῇ ἐκκλησίᾳ τὰς αὐτὰς γνώμας ἔλεγον καὶ οἱ ἄλλοι. ἐν ἄλλῃ ἐκκλησίᾳ  
γνώμας ἄλλοι ἄλλας ἔλεγον.

ὁ φίλος ἐστὶν ἄλλος αὐτός.

ταυτὸν ἄρα ἐπιστήμη καὶ σοφία; ὡς αἰεὶ ταυτὰ λέγεις.

οὐ μόνον αἰεὶ τὰ αὐτὰ λέγω, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν αὐτῶν. σὺ δ' ἴσως περὶ τῶν  
αὐτῶν οὐδέποτε τὰ αὐτὰ λέγεις.

οὐδὲν αἰεὶ ταῦτο μένει.

---

\* τέ enklitiska partikula = latīņu -que un

τε...καί kā...tā.. vai gan .. gan vai tiklab .. kā arī ..

## A Vokābuli:

βαίνω eju, kāpju, soļoju	αὐτός pats <b>ipse</b>	ἄρα <i>jautājuma partikula vai</i>
ἀναβαίνω uzkāpju	<i>auto-mobils</i>	
διαβαίνω eju pāri, cauri	ὁ αὐτός tas pats <b>idem</b>	ἴσως varbūt, droši vien
καταβαίνω nokāpju, eju lejā	δίκαιος, α, ον taisnīgs	
παραβαίνω pārkāpju (likumu)	τὰ ἐπιτήδεια pārtika	οὐδέν nekas
βουλεύω spriežu (sapulcē)	ὁ ξένος algots kareivis	
συμβουλεύω (σύν + βουλεύω)	ὁ ποταμός upe	πάλαι δή sen jau
<b>dodu padomu</b>	τὸ ποτόν dzeramais (πίνω)	
λέγω runāju, saku	ὁ ῥυθμός ritms	περί <i>ar ģen. par</i> <b>dē</b>
συλλέγω (σύν + λεγω)	τὰ σίτα pārtika	
<b>vācu kopā, salasu</b>	ἡ συμμαχία savienība	ὡς <i>ar verbu</i> <b>kā</b>
λείπω atstāju, pametu		
καταλείπω atstāju		
λύω raisu,		
διαλύω atraisu, izbeidzu, iznīcinu		
μένω palieku, gaidu		
σκευάζω gatavoju	τὸ βαρβαρικόν barbaru kaŗaspēks ( <i>kas sastāv no negrieķiem</i> )	
παρασκευάζω gādāju	τὸ Ἑλληνικόν hellēnu kaŗaspēks ( <i>kas sastāv no grieķiem</i> )	
φθείρω bojāju, postu	τὸ ξενικόν algādžu kaŗaspēks ( <i>kas sastāv no algoģiem</i>	
διαφθείρω iznīcinu	<i>kareivģiem</i> )	

## B Saliktos verbos augments ir starp priedēkli un verba celmu\* ·

κατ-έ-βαίν-ο-ν	κατ-ε-βαίν-ο-μεν
κατ-έ-βαίν-ε-ς	κατ-ε-βαίν-ε-τε
κατ-έ-βαίν-ε(ν)	κατ-έ-βαίν-ο-ν

- C αὐτός ἐγώ vai ἐγὼ αὐτός *es pats* - **b e z** artikula  
αὐτός ὁ ἄνθρωπος vai ὁ ἄνθρωπος αὐτός *cilvēks pats, pats cilvēks*  
ὁ αὐτός ποταμός *tā pati upe* - **a r** artikulu  
ἡ αὐτὴ γνώμη *tā pati doma* (atzinums)  
**nek.dz.** τὸ αὐτό **caur** krāsi ταυτό, **bet** biežāk ταυτόν, ταυτά = τὰ αὐτά
1. ἐπὶ τοὺς ἵππους *uz* (saviem) *zirģiem*  
ἀπὸ τοῦ ἵππου *no zirģa nost*
  6. ἐν τῷ αὐτῷ *tai pašā vietā*  
περὶ τῶν αὐτῶν *par tām pašām lietām*  
ὡς λέγεις *kā tu saki*

\* pie tam prepozīcijas (priedēkģi), kam galā patskanis, šo patskani zaudē priekš augmenta, izņemot περί un πρό. Prepozīcijai σύν gala līdzskanis ν prēzentā ir pielīdzināģies verba sākuma skaņai, bet priekš augmenta tam ir pirmatnēģais veids: συλλέγω - συνέλεγον, συμβουλεύω - συνεβούλευον.

## 13.

ἡ νῆσος· μακρὰ ὁδὸς καὶ χαλεπή· ἦγον, ἤθελον, ὠνόμαζον· εἶχον· ἡσύχαζον· ἴδρουν

Tulkot latviski:

1. ἡ Ῥόδος ἐστὶ λαμπρὰ νῆσος. οἱ Ῥόδιοι ἦσαν ἔμπειροι ναῦται. οἱ ναῦται γινώσκουσι τὴν θάλατταν τε καὶ τὰς νήσους. ἐν ταῖς νήσοις εἰσὶν ἀγροί,

ἐν τοῖς ἀγροῖς φυτεῦνται ἄμπελοι. ἐκ τῶν καρπῶν τῶν ἀμπέλων οἶνον ἔχομεν. νῆσοί εἰσι καὶ ἐν ποταμοῖς. εἰσὶ καὶ νῆσοι ἔρημαι ἀνθρώπων.

2. ἡ Αἴγυπτος δῶρόν ἐστι τοῦ Νείλου. Νείλός ἐστι ποταμός τῆς Αἰγύπτου.

3. οἱ Ἀθηναῖοι τὴν θεὰν Ἀθηνᾶν Παρθένον ὠνόμαζον. τὴν Παρθένον μάλα ἔθεράπευον οἱ Ἀθηναῖοι, βωμοὺς ἴδρουν τῇ Παρθένῳ καὶ ἔθουον ἐν τοῖς τῆς Παρθένου βωμοῖς. αἱ Ἀθηναῖοι παρθένοι ἔφερον καλὰ δῶρα τῇ Ἀθηνᾷ Παρθένῳ.

4. ἡ βίβλος (τὸ βιβλίον) καλή (καλόν). πολλάς καὶ καλὰς βίβλους φέρομεν τοῖς φίλοις. αἱ βίβλοι ἀναγκαῖαι καὶ τοῖς μαθηταῖς καὶ τοῖς διδασκάλοις.

5. στρατηγὸς ἄγει τὸν στρατόν (τὴν στρατιάν). στρατηγὸς ἦγε τὸν στρατὸν εἰς τὸ στρατόπεδον. οἱ πολέμοι ἡσύχαζον (ἡσυχίαν ἦγον, ἡσυχίαν εἶχον).

οἱ στρατιῶται μάχεσθαι οὐκ ἤθελον.

6. ἡ ὁδὸς ἢ εἰς Ἀσίαν μακρὰ καὶ χαλεπὴ ἦν. ἐν τῇ αὐτῇ ὁδῷ ὠδεύον πολλοί.

ἐγὼ δὲ τὴν ὁδὸν ἠγεμόνευον.

ἐνταῦθα ἦν παρὰ τὴν ὁδὸν κρήνη.

7. πολλῶν νήσων ποτὲ ἦρχον οἱ Ἀθηναῖοι.

ἐγὼ εἶμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ - κατὰ Ἰωάννην 14.6

Tulkot grieķiski:

1. Neiznīciniet vīnkokus, jo vīnkoki ir nepieciešami.

2. Es gribēju mācīties un mācījos, jo izglītības-trūkums nav nekas labs.

3. Skolnieki mācījās centīgi, jo zināšana ir kas labs.

Sesto rindkopu (pārrakstīt,) pateikt tagadnē!

## A Vokābuli:

ἡ Αἴγυπτος Eģipte	ἀναγκαίος, α, ον nepieciešams	ποτέ kādreiz
ἡ Ἀσία Azija	ἔμ-πειρος piedzīvojis <b>perītus</b>	
ἡ ἄμπελος vīnkoks, vīnoga	- <i>adjektīvi salikteni ir ar 2 vsk.nom. galotnēm,</i>	
ἡ βίβλος grāmata (lūks)	<i>t.i., vīr. un siev.dz. viena kopēja galotne</i>	
τὸ βιβλίον grāmat(i)ḡa	-os <i>un nek.dz. -on</i>	
ὁ διδάσκαλος skolotājs	ἔρημος, η, ον tukšs, atstāts, vientuļš	
τὸ δῶρον dāvana	ἡγεμονεύω ὁδόν rādu ceļu, eju pa priekšu, esmu par	
ἡ ζωή dzīvība	ceļa vadoni, vedu, vadu <i>hegemonija</i>	
ἡ κρήνη avots	ὁδεύω ceļoju, eju	
ὁ Νεῖλος Nīla	ὀνομάζω nosaucu	
ἡ νῆσος sala		
ἡ ὁδός ceļš		
ὁ οἶνος vīns		
ἡ παρθένος jaunava		
ἡ Ρόδος Roda		
ὁ Ρόδιος rodietis		
τὸ στρατόπεδον nometne		

## B Otrās deklinācijas sievietes dzimtes paradīgma:

N.V.	ἡ μικρὰ νῆσος	ὁδὸς ἐρήμη	αἱ μικραὶ νῆσοι	ὁδοὶ ἐρήμαι
G.	τῆς μικρᾶς νήσου	ὁδοῦ ἐρήμης	τῶν μικρῶν νήσων	ὁδῶν ἐρήμων
D.	τῇ μικρᾷ νήσῳ	ὁδῷ ἐρήμῃ	ταῖς μικραῖς νήσοις	οδοῖς ἐρήμαις
Ak.	τὴν μικρὰν νήσον	ὁδὸν ἐρήμην	τάς μικρὰς νήσους	ὁδοὺς ἐρήμας

Aktīva imperfekts ar temporālo jeb kvantitatīvo augmentu ir verbiem, kas sākas ar patskani: par augmentu ir sākuma patskaņa pagarinājums α un ε par η, ο par ω :

ἄγω - ἤγον, ἤγες, ἤγε(ν), ἤγομεν, ἤγετε, ἤγον

ἐθέλω - ἤθελον, ἤθελες, ἤθελε(ν), ἠθέλομεν, ἠθέλετε, ἠθελον

ὀνομάζω - ὠνόμαζον, ὠνόμαζες, ὠνόμαζε(ν), ὠνομάζομεν, ὠνομάζετε, ὠνόμαζον

Ir izņēmumi, piem., ἔχω - εἶχον, εἶχες, εἶχε(ν), εἶχομεν, εἶχετε, εἶχον

Ja verbs sākas ar gaŗu patskani kā ι, υ, η, tad augments ir neredzams: patskanis paliek kā tas prēzentā ir, tikai galotnes atšķirās: ἡσύχαζον, ἴδρουν

Ievērot akcenta pārbīdi!

C3. Ἀθηνᾶν Παρθένον ὀνομάζω *es nosaucu Atēnu par Jaunavu* - divkāŗšais akuzatīvs ir pie daŗiem verbiem: viens ir tiešais objekta akuzatīvs, bet otrs predikatīvais.

6. παρὰ τὴν ὁδόν (tā) *ceļa malā*

7. τῶν νήσων ἄρχω *valdu pār (tām) salām*

# 14.

αὐτοῦ, αὐτῶ, αὐτόν ... οἱ περὶ αὐτόν, οἱ σὺν αὐτῶ

## Tulkot latviski

1. οἱ Ἀθηναῖοι τὴν θεὰν Ἀθηνᾶν Παρθένον μάλα ἐθεράπευον, ἔστεργον γὰρ αὐτήν, βωμούς καὶ ἱερὰ ἴδρυν αὐτῆ.
2. αἱ βίβλοι ἀναγκαῖαί εἰσιν καὶ τοῖς μαθηταῖς καὶ τοῖς διδασκάλοις, τοιγαροῦν ἤδονται αὐταῖς.
3. ἐν ὄπλοις ἦσαν καὶ στρατηγὸς καὶ οἱ περὶ αὐτόν. οἱ στρατιῶται οὐκ ἤθελον τῷ στρατηγῷ ἔπεισθαι, αὐτῶ γὰρ οὐκ ἐπίστευον οἱ στρατιῶται.
4. οἱ πολέμοι εἰς τοὺς Ἀθηναίους ὑβρίζουσιν. οἱ Ἀθηναῖοι αὐτοῖς μάχονται, αὐτῶν περιγίγνονται, αὐτοὺς κολάζουσιν.
5. αἱ νόσοι δειναί εἰσιν. οἱ ἰατροὶ αὐτὰς θεραπεύουσιν, αὐταῖς μάχονται, οὐκ αἰεὶ αὐτῶν περιγίγνονται.
6. τὸ δένδρον ὑψηλὸν ἦν. ἐθαύμαζον αὐτό.  
τὰ δένδρα ὑψηλά ἐστιν, θαυμάζομεν αὐτά.
7. ὁδοὺς ἐρήμας ἐβάδιζον (ἔβαινον) ἡσυχῆ οἱ πελτασταί. ἐγὼ αὐτὸς τὴν ὁδὸν ἡγεμόνευον αὐτοῖς.
8. ἅμα τῇ ἡμέρᾳ ἦκον αὐτόμολοι παρὰ τῶν πολεμίων καὶ ἀπήγγελλον Κύρῳ περὶ τῆς στρατιᾶς αὐτῶν. Κύρος καὶ σὺν αὐτῶ ἔτοιμοι ἦσαν μάχεσθαι τοῖς πολεμίοις ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας.

οὐδὲν αἰεὶ ταὐτὸ μένει.

εἰ δύο τὸ αὐτὸ πράττουσιν, οὐκ ἐστὶ ταὐτόν.

δικαίου ἀνθρώπου ἐστὶν αἰεὶ ἀληθεύειν.

Izskaidrot: ἦκει, ἦκε (2), ἦκον (2), ἦκομεν (2), δικαία(2), δίκαια (2)

Jauni vokābuli:

2. τοιγαροῦν tāpēc tad arī

4. ὑβρίζω esmu pārdrošs, nekaunīgs, patvaļīgs, augstprātīgs, uzpūtīgs, lepojos (citus apsmiedams)

περι-γίγνομαι esmu pāri citiem, pārspēju, esmu pārāks par (*ģen.*)

5. ἡ νόσος slimība, kaite

6. ὑψηλός, ἢ, ὅν augsts

7. ἔρημος, ἢ, ὅν tukšs, vientuļš, atstāts

ἡσυχῆ mierā, mierīgi, klusi βαδίζω eju, soļoju  
δύο divi

8. ἅμα *ar dat.* reizē, līdz ar ὑπὲρ *ar ģen.* par, kā labā

ὁ αὐτόμολος pārbēglis ἀπαγγέλλω ziņoju

Κύρος Kīrs *te Kīrs Jaunākais, persiešu ķēniņa Dārēja II dēls, krita kaujā pret brāli Artakserksu 401.g.pr.Kr.*

ἔτοιμος, η, ον gatavs

ἡ ἐλευθερία brīvība

**B** Ja atkarīgos locījumos vsk. un dsk. αὐτός, ἢ, ὅ ir bez artikula un bez substantīva, tad tam ir 3. personas pronomēna “viņš”, “viņa” nozīme: θαυμάζω αὐτόν *apbrīnoju viņu*, στέργω αὐτήν *mīlu viņu*, πείθομαι αὐτοῖς *paklausu viņiem* sk.gram.82.α.

**C**

3. οἱ περὶ αὐτόν (tie ap viņu) *viņa laudis*, sekotāji, klausītāji, draugi

οἱ σὺν αὐτῷ (tie kopā ar viņu) *viņa pavadoņi* (sk.gram.6.).

4. μάχομαι τοῖς πολεμίοις *cīnos ar ienaidniekiem* (sk.gram.37.)

8. ἅμα τῇ ἡμέρᾳ *līdz ar dienu, gaismai austot* **πρῖμᾳ** **λύce**

παρὰ τῶν πολεμίων ἦκω *nāku no ienaidniekiem* - virzība **ab hostibus veniō**

περὶ τῆς στρατιᾶς *par kažaspēku* **dē exercitū narrō**

ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας *par brīvību* **prō libertāte pugnō**

## 15.

έμαχόμενη, ήσυχνόμενη, ηύχόμενη, παρεσκευαζόμενη είπόμην

Tulkot latviski:

1. φίλων έστι τὸ αὐτὸ βούλεσθαι. έβουλόμην εἰς τὰς Ἀθήνας πορεύεσθαι μετὰ τῶν φίλων. μακρὰ έστιν ή πορεία καὶ ὁ πόνος οὐ μικρός.
2. εἰ ἀνάγκη έστι μάχεσθαι, δεῖ παρεσκευάζεσθαι εἰς τήν μάχην. παρεσκευαζόμεθα τὰ πλοῖα, τά έπιτήδεια, τἀναγκαῖα εἰς τὸν πόλεμον.

ὁ Κῦρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ παρεσκευάζοντο εἰς μάχην καὶ ἀντιπαρασκευάζετο ὁ πολέμιος. δεινὴ μάχη έγένετο. ἀνδρείως έμάχοντο ἀμφότεροι.

3. ἅμα τῇ ήμέρᾳ ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος εἰς τήν έκκλησίαν ήθροίζετο.

αἱ έκκλησίαι έγένοντο ή έν τῇ ἀγορᾷ ή έν τῷ θεάτρῳ. έβουλευοντο οἱ πολῖται καὶ έψηφίζοντο περὶ πολέμου τε καὶ εἰρήνης.

4. οἱ Ἑλληνικοὶ νεανῖαι έλεγον ” Ὀλύμπια ἄγομεν ὡσπερ οἱ ήμέτεροι πρόγονοι καὶ ἀγωνιζόμεθα ὡσπερ έκ παλαιοῦ ήγωνιζόμεθα. ἄθλόν έστιν ὁ τῆς έλαίας στέφανος.” οἱ Ἑλληνικοὶ νεανῖαι ήγωνίζοντο περὶ τοῦ τῆς έλαίας στεφάνου καὶ οὐ περὶ χρυσοῦ ή ἀργύρου.

5. οἱ Ἀθηναῖοι τήν Παρθένον έθεράπευον καὶ ηύχοντο αὐτῇ.

6. τοῖς κακοῖς έργοῖς οὐκ ήσχύνετο, ἀλλ' ήγάλλετο. αἰσχύνου καὶ θεοῦς καὶ ἀνθρώπους, μὴ ἀγάλλου τοῖς σοῖς έργοῖς.

7. ένθα δὴ οἱ μὲν βάρβαροι έφευγον, οἱ δέ ἀμφὶ Τισσαφέρην ἄλλην ὁδὸν ὤχοντο, οἱ δέ ἀμφὶ Χειρίσοφον έστρατοπεδεύοντο έν κώμῃ μεστῇ πολλῶν ἀγαθῶν. πολλοὶ ἀνέβαινον εἰς τοὺς ἵππους καὶ ὤχοντο εἰς τὸ στρατόπεδον. πολλοὶ μὲν είποντο αὐτῷ, ένιοι δέ ήθελον οἰχεσθαι οἴκαδε.

Tulkot grieķiski:

1. Pilsoņi pulcējās uz tautas-sapulci.
2. Krietnie vienmēr kaunējās par (savu) slikto darbu.
3. Es gāju (prom) uz mājām (mājup). Vai tu gribēji aiziet mājup?

## A Vokābuli:

ἡ ἀγορά	tirgus, sapulces laukums	ἀγάλλομαι	lepojos	ἅμα	ar dat. reizē, līdz ar
τὸ ἄθλον	uzvaras balva	ἄγω Ὀλύμπια (τά)	rīkoju	ἀμφί	ar ak. ap
ἡ ἀνάγκη	(spaidis), nepieciešamība		olimpiskās sacīkstes	ἀμφότεροι,αι,α	abi
ὁ ἄργυρος	sudrabs	ἀγωνίζομαι	cīkstos, pieda-	δεῖ	vajaga <b>opus est</b>
τὸ θέατρον	teātris		los sacīkstēs	εἰ	ja ievada nosacījuma
ἡ κώμη	ciems	ἀθροίζομαι	pulcējos		palīgtekumu
μεστός, ἡ, ὄν	pilns	ἀντιπαρασκευάζομαι		ἔνθα	dī tur tad
τὸ πλοῖον	kuģis		pretī gatavojos	ἡμέτερος,α,ον	mūsu <b>noster</b>
ἡ πορεία	ceļojums	εὐχομαι	ar dat. pielūdzu	οἴκαδε	mājup, uz mājām
ὁ Τισαφέρνης	Tisaferns <i>pers. kēniņa</i>	ὡσπερ	gluži kā		
	<i>Artakserksa satraps (vietvaldis)</i>	οἶχομαι	aizeju (esmu prom)		
ὁ Χειρίσοφος	Heirisofs <i>spartietis</i>	ψηφίζομαι	balsoju, lemju		
	<i>palīgs Kīram karagājienā pret brāli</i>				

## B Medija un pasīva imperfekta paradīgma:

ἐ-βουλ-ό-μην	ᾤχόμην	ἐ-βουλ-ό-μεθα	ᾤχόμεθα
ἐ-βούλ-ου	ᾤχου	ἐ-βούλ-ε-σθε	ᾤχεσθε
ἐ-βούλ-ε-το	ᾤχετο	ἐ-βούλ-ο-ντο	ᾤχοντο

Par medija un pasīva prēzenta un imperfekta atšķirīgām galotnēm sk. gram.100α.

Ievērot akcenta vietu pirmajās personās! Un izrunāt vsk.1.pers. -μην ar gaļu ē, bet aktīva dsk.1.pers. -μεν ar īsu ε.

Ievērot: temporālais augments var būt arī ει (η vietā), nevis ε pagarinājums, piem. ἔπομαι, εἰπόμην, ἐργάζομαι, ἐργαζόμην.

- C
2. τἀναγκαῖα = τὰ ἀναγκαῖα (krāse!)
  3. ἅμα τῇ ἡμέρᾳ *līdz ar dienu* (gaismai austot) **prīmā lūce**
  4. ἐκ παλαιοῦ *no seniem laikiem*  
περὶ πολέμου *par karu*
  5. εὐχομαι τοῖς θεοῖς *lūdzu dievus*
  6. αἰσχύνομαι θεούς *kaunos dievu priekšā* (no dieviem),  
αἰσχύνομαι κακῶ ἔργῳ *kaunos par sliktu darbu* - *cēloņa datīvs*

# 16.

βουλόμενος, βουλομένη ὁ βουλομένος

---

Tulkot latviski:

1. ἐβουλόμεν ἔβουλομένη εἰς τὰς Ἀθήνας πορεύεσθαι μετὰ τῶν φίλων. βουλόμενος πορεύεσθαι ἐβουλομένη σὺν τοῖς φίλοις περὶ τῆς πορείας. οἱ πορευόμενοι οὐκ ὀλίγα πάσχουσιν ἐν τῇ ὁδῷ.
2. ἐν ταῖς μάχαις οὐκ ὀλίγοι πίπτουσι μαχόμενοι.
3. ἐν ταῖς ἐκκλησίαις ἔξεστι (ἔξην) λέγειν τῷ βουλομένῳ καὶ λέγουσι (ἔλεγον) οἱ βουλόμενοι.
4. οἱ βάρβαροι οὐκ ὀλίγα ἔβλαπτον τοὺς τὴν γῆν ἐργαζομένους. οὐκ ὀλίγην βλάβην ἔφερον τοῖς τὴν γῆν ἐργαζομένοις.
5. ἔνθα δὲ πολλοὶ ἀνέβαινον εἰς τοὺς ἵππους καὶ ὤχοντο εἰς τὸ στρατόπεδον. πολλοὶ δ' ἐβούλοντο οἴκαδε οἴχεσθαι καὶ φανεροὶ ἦσαν οἴκαδε παρασκευαζόμενοι.
6. ἢ οἴκαδε ὁδὸς ἦν χαλεπὴ τοῖς οἰχομένοις.

περὶ Κύρου πορείας ἐπὶ τὸν ἀδελφόν

Κῦρος ὁ τοῦ Δαρείου (υἱός) ἠθροίζε ξένους. ἐβούλετο γὰρ τῷ ἀδελφῷ μάχεσθαι, ὅτι ἠτιμάζετο ὑπὸ τοῦ ἀδελφοῦ. οἱ δὲ ξένοι ἠδέως ἐπείθοντο Κύρῳ, ἐπίστευον γὰρ αὐτῷ. σὺν τῷ ξενικῷ στρατῷ ὁ Κῦρος ἐστράτευε ἐπὶ τὸν ἀδελφόν. οἱ οὖν ξένοι ἐπορεύοντο μετὰ Κύρου διὰ τῆς Ἀσίας. ὅτε δὲ μάχη ἐγίγνετο, Κῦρος μαχόμενος τῷ ἀδελφῷ ἀποθνήσκει. μετὰ δὲ τὸν τοῦ Κύρου θάνατον οἱ ξένοι εἰς τὸν Πόντον πορεύόμενοι πολλὰ ἐκινδύνεον δεόμενοί τε τῶν ἐπιτηδείων καὶ μαχόμενοι τοῖς βαρβάροις.

Tulkot grieķiski:

1. Ceļotājs (ceļojošs, ceļodams) piedzīvoja (pārdzīvoja) (savā) ceļā gan daudz ko sliktu (sliktumus), gan daudz ko labu (labumus).
2. Ne zelts, ne sudrabs, bet olīvas vainags bija balva tiem-kas-cīkstējās-sacīkstēs.
3. Sentēvu likumiem paklausīdami kareivji cīnās ar ienaidniekiem. Skaista ir (to) drošsirdība, kas cīnās (*particips!*) par brīvību.

## A Vokābuli:

ὀλίγος,η,ον neliels, nedaudz <b>paucus oligarhija</b>	ξενικός, ή, όν svešzemju-karaalgādžu-
πάσχω ciešu, pārdzīvoju, piedzīvoju	ὁ πόντος jūra
πίπτω krītu	Πόντος <i>te</i> Melnās jūras dienvid-
ἔξ-εστι(ν) ir brīvs, ir iespējams	krasta zeme
ἔξ-ἦν bija brīvs, bija iespējams	
βλάπτω kaitēju kam, nodaru zaudējumus	ἐπί <i>ar akuz. te</i> pret
ἡ βλάβη (: βλάπτω) kaitējums, zaudējums	ὅτι tāpēc ka
φανερός, ά, όν (: φαίνομαι) redzams	ἠδέως ar prieku, labprāt
ἀ-τιμάζω lieku negodā, negodinu, nicinu	οὖν 2. vietā tad nu, protams <b>igitur</b>
ἀπο-θνήσκω (sal. θανατος) mirstu	διά <i>ar gen. te</i> pa
κινδυνεύω esmu briesmās, pārciešu briesmas	ὅτε kad
δέομαι man vajag, ciešu trūkumu	δή jau

**B** Medija-pasīva prēzenta particips (divdabis) ir ar izskaņu -όμενος,-ομένη,-όμενον un lokāms kā adjektīvs ar ος, η, ον

βουλόμενος, η, ον gribošs, gribēdams (kad/tā kā/lai gan/ja grib/gribēja/gribēs)  
sk. gram. 76., 77. un sek.

Particips ar artikulu tiek substantivēts: ὁ βουλόμενος tas, kas grib (gribēja, gribēs), jebkuŗš ὁ πορευόμενος tas, kas ceļo, ceļotājs; ὁ ἐργαζόμενος strādājoŗšais, apstrādātājs

**C** 1. περὶ τῆς πορείας *par ceļojumu (gājienu)*

οὐκ ὀλίγα πάσχουσι *ne mazumu (slikta un laba) viņi cieŗ*

4. βλάπτω τὸν φίλον *kaitēju draugam*

5. φανερὸς ἔστι παρασκευαζόμενος *acīm redzot viņŗ gatavojas*

φανερὸς ἦν παρασκευαζόμενος *acīm redzot viņŗ gatavojās*

μάχεσθαι τῷ πολεμῖω *cīnīties ar ienaidnieku*

στρατεύω ἐπὶ τοὺς πολεμῖους *ēju karā pret ienaidniekiem*

πορεύομαι διὰ τῆς χώρας *ceļoju pa zemi*

πολλὰ κινδυνεύω *pārdzīvoju daudz briesmu*

δέομαι ἀργυρίου *man vajag naudas, esmu bez naudas, cieŗu naudas trūkumu*

## 16.a

ἐπαιδευόμεν ὑπὸ ποιητῶν· παιδευόμενος ἐν τῇ γραμματικῇ τέχνῃ·  
τὸ λεγόμενον

---

Tulkot latviski:

1. οἱ μὲν Λακεδαιμόνιοι ἐμάχοντο ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τοῖς πατρίοις νόμοις πειθόμενοι, ἡ δὲ τῶν βαρβάρων στρατιὰ ἐμάχετο ἀναγκαζομένη ὑπὸ τῶν στρατηγῶν. καὶ ὁ στρατηγὸς αὐτὸς (= αὐτὸς ὁ στρατηγός) ἐν τῇ μάχῃ ἔπιπτεν. μετὰ τὴν μάχην τρόπαια ἰδρύετο.
2. πολλάκις ἐπειθόμην ὑπὸ τῶν φίλων. τοῖς φίλοις πειθόμενος πολλὰ ἔργα καλὰ εἰργαζόμενος (ἔπραττον).
3. ἐβλάπτοντο ἄνθρωποι καὶ ἔτι νῦν βλάπτονται πολέμοις (ὑπὸ πολεμίων).
4. ὑπὸ πολεμίων καὶ ἀγροὶ καὶ οἶκοι διεφθείροντο, τὰ τῶν γεωργῶν ἔργα διεφθείρετο. μὴ διαφθείρετε τὰ τῶν ἀνθρώπων ἔργα.
5. Ἀθηναῖοι ἀπὸ τῆς Ἀθηνᾶς ὠνομάζοντο.
6. στρατιῶται τῷ στρατηγῷ οὐκ εἶποντο, ὠργίζοντο γὰρ καὶ οὐκ ἐπίστευον αὐτῷ. μὴ ἔπεσθε τοῖς πονηροῖς. εἰ ὀργὴν εἶχομεν, ὠργιζόμεθα.
7. ὁ πολέμιος οὐκ ἰκανὸς ἦν ἀμύνεσθαι καὶ ἠναγκάζετο φεύγειν.
8. οἱ πολῖται ἀναγκάζονται τοὺς νόμους μαθήσασθαι.
9. ἐν τῇ αὐτῇ οἰκίᾳ ἐπαιδευόμεθα καὶ ἐτρέφόμεθα. παιδευόμενοι καὶ τρεφόμενοι ἠϋξόμεθα.
10. συμφορὰ ἐτέρους ἐτέρα πιέζει. συμφοραῖς ἐτέραις ἕτεροι ἐπιέζοντο.
11. Ἀρίστιπος δὲ ὁ Θετταλὸς πιεζόμενος ὑπὸ τῶν οἴκοι ἀντιστασιωτῶν ἔρχεται πρὸς τὸν Κῦρον.
12. μὴ θαύμαζε τὰ λεγόμενα. τὸ ὑπὸ τοῦ διδασκάλου λεγόμενον μαθήσασθαι νῦν.

ἐδέχετο κακὸν ἐκ κακοῦ αἰεί. II.19.290

## A Vokābuli:

ἀμύνομαι aizstāvos pret	ὁ ἀντιστασιώτης,ου politisks	ὄικοι mājā
ἀναγκάζω spiežu	pretinieks (kas saceļas pret)	sens lokatīvs
ἀναγκάζομαι mani spiež	Ἄριστιπος Aristips <i>Kīra draugs</i>	bet οἴκοι mājas
αὔξω palielinu, pas. augu	Θεσσαλός tesalietis	
δέχομαι D saņem	ἕτερος, ἑτέρα, ἕτερον otrs <b>alter</b>	
ἔρχομαι D eju	ἐ. ...ἐ. ...viens..otrs,	
ὀργίζομαι dusmojos	cits cita,citam,citu <b>alius</b>	
πείθω pārliedinu, pierunāju	ὁ Λακεδαιμόνιος lakedaimonietis	
πείθομαι paklausu	ἡ συμφορὰ (gadījums), nelaime	
(mani pārliedina)	τὸ τρόπαιον uzvaras zīme -	
μαιθάνω te saprotu	<i>pieminekļis no akmens vai koka,</i>	
	<i>ko apkaņ ar bruņām un ieročiem, kas</i>	
	<i>ienaidniekam atņēmti, vai arī sakrauj</i>	
	<i>šos ieročus kaudzē - trofeja</i>	

## C 1. ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας *par brīvību*

πειθόμενος *klausīdams* (tāpēc ka klausīja)

ἀναγκαζόμενος *spiests* (tāpēc ka spieda, tika spiests) - participam nav patstāvīgas laika nozīmes un prēzenta particips izteic darbību, kas notiek vienā laikā ar finītā (personiskā) verba darbību, t.i., participa laika tulkojumu nosaka finītā verba laiks.

Ar artikulu substantivēts particips ὁ λεγόμενος *tas, par kuŗu runā, tā sauktais* (cilvēks, vīrs, bagātais, nabagais, plikais, trakais u.c.), τὸ λεγόμενον pazīstams sakāmvārds

3. βλάπτω *kaitēju, nodaru zaudējumu*; βλάπτομαι *ciešu zaudējumu* (pas.)

10. συμφορὰ ἑτέρα ἑτέρουσ πιέζει *viena nelaime moka vienus, cita nelaime moka citus* (katram sava bēda, sava liksta, sava nediena)

11. πρὸς τὸν Κῆρον *pie Kīra* (virziena nozīme)

## 16.b

### Tekošai tulkošanai:

περὶ Πεισιστράτου

Πεισίστρατος ἦν Ἀθηνῶν τύραννος. ἐτυράννευον δὲ μετρίως Πεισίστρατος καὶ οἱ υἱοί. τοῖς δ' Ἀθηναίοις οὐκ ἦν ἐχθρὸς ὁ Πεισίστρατος, ἐγίγνωσκον γὰρ τὴν τοῦ τυράννου δικαιοσύνην. καὶ αὐτὸς κατέβαινε πολλάκις εἰς τοὺς ἀγροὺς τοὺς πρὸ τῶν πυλῶν καὶ τοῖς γεωργοῖς εὖ συνεβούλευε καὶ ἔχθρας δικαίως διέλυεν. κατελάμβανε δέ ποτε γεωργὸν σπουδαίως πέτρας ἐργαζόμενον\*. καὶ ἐθαύμαζε τε τὴν σπουδὴν καὶ ἴτι λαμβάνεισ", ἔφη, ἴεκ τοῦ σοῦ ἀγροῦ;" ὁ δὲ γεωργὸς ἴαεὶ ἐλάμβανον", εφη, ἴκατὰ καὶ λύπας, καὶ ἐκ τῶν κακῶν Πεισίστρατος λαμβάνει τὴν δεκάτην". ὁ μὲν οὖν ἄνθρωπος ἐλευθέρως ἔλεγεν, ὅτι τὸν τύραννον οὐκ ἐγίγνωσκεν. ὁ δὲ Πεισίστρατος μάλα ἠδόμενος διὰ τὸν ἐλεύθερον λόγον ἀπολύει τὸν γεωργὸν τῆς δεκάτης.

περὶ τοῦ\*\* ὁ αὐτόμολοι ἐκ τῆς Ἀρκαδίας ἔλεγον Ξέρξη

τῷ τῶν Περσῶν δεσπότῃ

μετὰ τὴν ἐν ταῖς Θερμοπύλαις μάχην ἦκον αὐτόμολοι ἐκ τῆς Ἀρκαδίας ὀλιγοὶ εἰς τὸ τῶν Περσῶν στρατόπεδον. ἐπυθάνοντο δ' οἱ Πέρσαι ἴτι πράττετε μετὰ τὴν ἐνταῖς Θερμοπύλαις ἦτταν;" οἱ δ' ἔλεγον ἴΟλύμπια ἄγομεν ὡσπερ οἱ ἠμέτεροι πρόγονοι καὶ ἀγωνιζόμεθα, ὡσπερ ἐκ παλαιοῦ ἠγωνιζόμεθα". ἐπεὶ οὖν ἄλλος ἐπυθαύετο, περὶ ποίου ἄθλου ἀγωνίζονται, οἱ ἐκ τῆς Ἀρκαδίας ἔλεγον ἴπερὶ τοῦ τῆς ἐλαίας στεφάνου". πυθανόμενος δ' ὁ Ξέρξης ὅτι ἄθλόν ἐστιν στέφανος, ἀλλ' οὐ χρυσὸς ἢ ἄργυρος, ἐθαύμαζε καὶ ἴπαπαί, ὠ Μαρδόνιε". ἔφη, ἴἐπὶ ποίους πολεμίους ἐβούλου ἐπάγειν τοὺς Πέρσας; ὠόμην γὰρ στρατεύεσθαι ἐπὶ κακοῦς τε καὶ δειλοῦς, νῦν δ' ἀγωνίζονται οὐ περὶ ἀργυρίου, ἀλλὰ περὶ ἀρετῆς."

πόθεν ἦκον οἱ αὐτόμολοι οἱ πρὸς Ξέρξη ἀγόμενοι;

περὶ ποίου ἄθλου οἱ Ἐλληνικοὶ νεανῖαι ἠγονίζοντο;

τί ἐθαύμαζεν ὁ τῶν Περσῶν δεσπότης;

περὶ κακοῦ ἀοιδοῦ

ἀοιδὸς κακὸς ἐν ἐρήμῳ οἴκῳ ἀεὶ ἦδεν. ἐπεὶ δ' ἠ φωνὴ αὐτοῦ ἀντεφθέγγετο, ὕβριζεν· ἠκαζε γὰρ εὐφρονος εἶναι. καὶ δὴ εἰς θέατρον εἰσέρχεσθαι ἠθελεν. ἀλλ' ἐκ τοῦ θεάτρου λίθοις ἐξελαυνόμενος διὰ τὴν κακὴν ὠδὴν ὠμωζεν· ἐγίγνωσκε γὰρ, ὅτι κακὸς ἀοιδὸς ἐστίν.

\* zeme ir akmeņaina

\* \*περὶ τοῦ - te nekatrās dzimtes artikuls ģenitīvā (atkarā no prepozīcijas περί) substantīvē visu virsrakstu un ō ir relatīvais (attieksmes) pronomens akuzatīvā nekatrā dzimtē - tulkot Par to, ko...

## Vokābuli:

ἄδω vai αἰίδω dziedu  
ἀντι-φθέγγομαι atbalsoju  
ἀπο-λύω atraisu, atbrīvoju  
δειλός, ἢ, ὄν bailīgs  
ἡ δεκάτη desmitā (daļa)  
εἰκάζω iedomājos  
εἰσ-έρχομαι te uzstājos  
ἐξ-ελαύνω iz-dzenu  
ἐπ-άγω vedu klāt (virsū, cīņā)  
εὐφωνος, ον ar labu balsi  
ἔ-φη viņš teica  
κατα-λαμβάνω te sastopu

λαμβάνω ņemu, iegūstu, dabūju  
οἰμώζω vaimanāju, vaidu  
οἶομαι domāju  
πυθάνομαι te vaicāju  
τυραννεύω esmu tirāns  
(patvaldnieks), valdu

τὸ ἀργύριον nauda μετρίως mēreni  
ὁ ἄργυρος sudrabs  
ἡ Ἀρκαδία Arkadija zeme Peleponnēsā  
ἡ δικαιοσύνη taisnīgums  
ἡ ἦττα sakāve, neveiksme, zaudēta kauja  
ἅ Θερμοπύλαι, ων\* Termopilas “Siltie vārti”  
τὸ κακόν ļaunums  
ὁ λίθος akmens  
Μαρδόκιος Mardonijs pers. *κῆνιχα Kserksa*  
*καγαδονίς*  
τὰ Ὀλύμπια (ιερά) olimpiskās spēles ik pa 4 gadi  
*Ἐλιδᾷ olimpietīm Zevam par godu*  
παπαί ak vai!  
Πεισίστρατος Peisistrats no 560.g pr.Kr. tirāns  
*Atēnās, m. 527.g.*  
ἡ πύλη vārti  
ὁ τύραννος tirāns, patvaldnieks  
ὁ υἱός dēls  
ἡ φωνή skaņa, balss

## Paskaidrojumi:

οἱ ἄγροὶ οἱ πρὸ τῶν πυλῶν lauki vārtu priekšā  
διὰ τὸν ἐλεύθερον λόγον brīvās runas dēļ  
διὰ τὴν κακὴν ῥοδὴν sliktās dziedāšanas dēļ  
ἀπολύω τοῦ πόνου atbrīvoju no mokām (separatīvais ģenitīvs)  
ὅτι var būt saiklis, kas ievada papildinātāja palīgteikumu (ko uzzināt?) - tulkot “ka”  
un cēloņa apstākļa palīgteikumu (kāpēc brīvi runāja?) - tulkot “tāpēc ka”  
ἐπεὶ ievada laika apstākļa palīgteikumu - ja izteicējs ir imperfektā, tulkot “(tai laikā) kad”  
ἢ šķīramā partikula - tulkot “vai”  
τί var būt nominatīvs “kas”? un arī akuzatīvs “ko”? (nekatrā dzimte)

\* θερμός, ἢ, ὄν silts termofors

# 17.

παιδεύ-σ-ω· παιδεύ-σο-μαι· παιδεύ-σ-ειν· παιδεύ-σε-σθαι· παιδευ-σό-μενος

---

Tulkot latviski:

1. αἱ μὲν Μοῦσαι τοὺς ἀνθρώπους, οἱ δὲ νόμοι τοὺς πολίτας καὶ πάλαι ἐπαίδεον καὶ ἔτι νῦν παιδεύουσι καὶ αἰεὶ παιδεύουσιν.  
εὖ παιδεύσομεν τὸν ἀπαιδευτον.
2. πότε οἱ ἄνθρωποι ἔχθρας δικαίως διαλύσουσιν; πότε οἱ πολῖται παύσονται τῶν διαφορῶν; νομίζω τοὺς πολίτας οὔποτε παύσεσθαι τῶν διαφορῶν καὶ πολέμων καὶ μαχῶν. διαλύσομεν τὰς ἔχθρας δικαίως;
3. πόσον χρόνον οἱ τύραννοι τυραννεύσουσι τοῦ δήμου;  
τίς τὸν δῆμον ἀπολύσει τοῦ κακοῦ;
4. φυτεύσετε οὐ μόνον τὰς ἐλαίας καὶ τὰς ἀμπέλους, ἀλλὰ καὶ τὰ ρόδα καὶ τὰ ἴα καὶ τὰ καλὰ σέλινα. πανταχοῦ φύσεται καὶ τὰ ρόδα καὶ τὰ ἴα.
5. Κροῖσος, ὁ τῶν Λυδῶν τύραννος, τοῖς περὶ αὐτὸν "Κῦρος", ἔφη, "ὁ τῶν Περσῶν δεσπότης, τῇ ἐμῇ ἀρχῇ ἐπιβουλεύει· διὸ ἐπ' αὐτὸν στρατεύσομεν (= στρατευσόμεθα), εἰ ὁ θεὸς ὁ ἐν Δελφοῖς συμβουλεύσει στρατεύειν.

πέμπει οὖν εἰς Δελφοὺς ἀγγέλους ὡς μαντευσομένους περὶ τῆς στρατείας. Κροῖσος μὲν ἐπυνθάνετο· "ἄρα καταλύσω τὴν τῶν Περσῶν ἀρχήν;" τὸ δὲ μαντεῖον ἦν "εἰ στρατεύσεις (= στρατεύση ἐπὶ τοὺς Πέρσας, μεγάλην ἀρχὴν καταλύσεις." ἐνταῦθα ὁ Κροῖσος παρεσκευάζετο στρατεῦσθαι ἐπὶ τοὺς Πέρσας. ἤλπιζεν γὰρ τὴν τοῦ Κύρου ἀρχὴν καταλύσειν.

σκῆπτρον οὔποτε φύλλα καὶ ὄζους φύσει.

Tulkot grieķiski:

1. Es-iznīcināšu naidu.
2. Mēs-ticēsim (uzticēsimies) labiem cilvēkiem.
3. Vai tu dosies uz Delfiem, lai prasītu-pareģojumu par (savu) ceļojumu?
4. Jūs domājat un cerat, ka pilsoņi izbeigs ķildas un naidu?
5. Nekad mēs nevergosim spožam zeltam.

Paskaidrot, kas ir elīzija, un dot piemērus.

## A Vokābuli:

ἀρχη <i>te</i> valdīšana, vara	ἐλπίζω <i>ceru</i>	διό <i>tāpēc</i>
ἀ-παίδευτος, ον <i>neaudzināts,</i> <i>neizglītots</i>	ἐπι-βουλεύω <i>man ir ļauni</i> <i>nodomi, gatavoju ko</i>	πότε <i>kad?</i> <b>quandō</b> οὐ-ποτε <i>nekad</i>
οἱ Δελφοί <i>Delfi sena orākula vieta</i> ἡ διαφορά, ἄς <i>atšķirība, ķilda</i> <i>strīds, nevienprātība</i>	ἴαunu, slepeni <i>rīkoju slazdus</i>	<b>nunquam</b>
Κροῖσος <i>Kroiss Līdijas ķēniņš</i> <i>ap 550.g.pr.Kr.</i>	κατα-λύω <i>atraisu, iznīcinu</i>	
ὁ Λυδός, οὐ <i>līdietis</i>	μαντεύομαι <i>prasu, lūdzu</i> <i>pareģojumu</i>	
τὸ μαντεῖον <i>pareģojums</i>	φύω (·φυτόν) <i>radu, laižu pasaulē</i>	
μεγάλη ἀρχή <i>liela valsts</i>	φύομαι <i>topu, rodos, augu</i>	
ὁ ὄζος <i>zars</i>		
τὸ σκῆπτρον <i>scepteris, zizlis</i>		
ἡ στρατεία <i>kaŗagājiens</i>		
τὸ φύλλον <i>lapa folium foliants</i>		

## B

Aktīva futūrs (pirmā nākotne) indikatīvā patskaņu vārdiem:

	vsk.		dsk.
1.p.	λύ-σ-ω	es raisīšu	λύ-σο-μεν
2.p.	λύ-σ-εις		λύ-σε-τε
3.p.	λύ-σ-ει		λύ-σουσι(ν)

Medija futūrs indikatīvā:

1.p.	παύ-σο-μαι	es mitēšos	παυ-σό-μεθα
2.p.	παύ-σ-η		παύ-σε-σθε
3.p.	παύ-σε-ται		παύ-σο-νται

Aktīva futūra infinitīvs:	λύσειν.	Medija fut.infinīvs:	παύσεσθαι
Medija futūra particips:	παυ-σο-μένος, παυσομένη, παυσόμενον		

Futūra pazīme jeb rādītājs ir σ (tāpat kā latv. s un š)

C οἱ πολῖται παύσονται τῶν διαφορῶν *pilsoņi izbeigs savus strīdus*, (mitēšies) atsacīsies **no** ķildām, kaŗiem, kaujām (ģen. ablatīva nozīmē)

νομίζω τοὺς πολῖτας παύσεσθαι (akuz. ar infinitīvu \*) *es domāju, ka pilsoņi izbeigs...*

ἄρχω (τυραννεύω) τοῦ δήμου *valda pār tautu* (objekta ģen.)

ἀπολύω τοῦ κακοῦ *atbrīvoju no ļauna* (ģen. ablatīva nozīmē)

τοῖς περὶ αὐτόν (tiem ap viņu) *saviem ļaudīm*

πέμπω ἀγγέλους ὡς μαντευσομένους *es sūtu sūtņus* (kas prasīs), *lai viņi*

*prasa pareģojumu* - nākotnes divdabis ar ὡς (arī bez ὡς) apzīmē nolūku

ἐλπίζω καταλύσειν *es ceru iznīcināt (ka iznīcināšu)* - virsverbam un infinitīvam ir kopējais subjekts (akuzatīva un infinitīva vietā ir tikai infinitīvs).

\* sal. latviešu valodā akuzatīvu ar nelokāmo divdabi: “dzirdu vēju šalcam”, t.i., “dzirdu, ka vējš šalc”, “redzēju brāli rakstām”=“redzēju, ka brālis raksta”.

## 17.a

θεάσομαι, νικήσω, ποιήσω, δουλώσω· ἔσομαι

Tulkot latviski:

1. ἢ νικήσομεν ἢ ἠττησόμεθα. ἐλπίζω τοὺς ἡμετέρους νικήσειν καὶ τοὺς πολεμίους ἠττησέσθαι.
2. ὅτε ἐν ταῖς ἑορταῖς ἀγωνίζονται οἱ νεανίαί, καλὴ θεὰ ἐστίν. χωρήσομεν θεασόμενοι τοὺς ἀγωνιζομένους. θεάσομαι αὐτὸς καὶ ἑταῖροι ἐμοὶ θεάσονται, οἷα ἢ θεά, οἷοι οἱ ἀγωνιζόμενοι, οἷον τὸ θέατρον.
3. τὰς μὲν νόσους τάχα ἰάσονται οἱ ἰατροί, ἄρα δὲ τὸ κακὸν καὶ τὴν ἀδικίαν ἰάσεσθαι ἱκανοὶ ἔσονται οἱ ἰατροί;
4. ἐν εἰρήνῃ βιωσόμεθα, εἰ τοὺς πολεμίους νικήσομεν ἐν τῇ μάχῃ.

τοὺς καλοὺς κάγαθούς - τοὺς μὲν καλοὺς καὶ ἀγαθοὺς δώροις τιμήσομεν καὶ στεφάνοις στεφανώσομεν.<sup>7</sup>

5. ὡς ὁ νόμος κελεύει, οὕτως ποιήσομεν καὶ καλῶς βιωσόμεθα.
6. αὐριοὶ ἀγαθῆ τύχῃ μετὰ τῶν φίλων πορεύσομαι εἰς τὰς καλὰς Ἀθήνας. πότε ἔσεσθε ἐν ταῖς καλάῖς Ἀθήναις; ἐλπίζομεν τάχα ἐκεῖ ἔσεσθαι.
7. ἡ ὁδὸς ἢ εἰς τὴν Ἀσίαν ἔσται μακρὰ καὶ χαλεπή· ἐν τῇ αὐτῇ ὁδῷ ὀδεύσουσι πολλοί, ἐγὼ δὲ τὴν ὁδὸν ἡγεμονεύσω. πότε ἐσόμεθα ἐν τῇ Ἀσίᾳ;
8. Ξέρξης ἀναρίθμους στρατιώτας παρεσκευάζετο, ὡς δουλωσόμενος τὴν Εὐρώπην.
9. ὁ τῶν ἄστρων ἀριθμὸς ἄπειρός ἐστιν· τίς ποτε αὐτὰ ἀριθμήσει;
10. φιλήσεις τοὺς φίλους καὶ οὐ πολεμήσεις αὐτοῖς.
11. τοῖς πολεμίοις πολεμήσουσιν οἱ στρατιῶται καὶ τοὺς πολίτας ἐλευθερώσουσι τῶν κακῶν. ἐλευθερία μὲν ἀγαθόν, δουλεία δὲ κακόν.

πότε οἱ πόνοι παύσονται; οὔποτε.

τῷ κακῷ τὸ κακὸν οὐκ ἰάσεσθε.

κακοῖς κακὰ ἰάσεσθαι οὐκ ἔξεστι καὶ οὐκ ἔξεσται.

Ievērot: enklitisko ποτέ (τίς ποτε) un πότε (nejaukt!).

Tukot grieķiski:

1. Vai nu jūs-uzvarēsīt vai tiksīt-sakauti (zaudēsīt cīņu).
2. Labos jūs-godināsīt un vaiņagosīt ar olīvas vaiņagiem.
3. Vai spējīgs ārsts ārstēs (izārstēs) tavu slimību?
4. Svētku-dienās iešu noskatīties (lai-noskatītos) cīkstoņus (tos, kas piedalās sacīkstē). Skats būs skaists.

<sup>7</sup> vainagus lika galvā: pirms kaujas, upurējot, mielastos, uz kapiem, pasniedza kā balvu uzvarētājam sacensībās, par lieliem nopelniem deva zelta vainagu. Bija ziedu vainagi: rožu, vijolišu, selerijas un miršu, efejas, olīvas, lauru, ozola u.c.

## A Vokābuli:

ἦπτα - ἦπτάομαι D es tieku sakauts, zaudēju cīņū	ἀριθμός - ἀριθμέω es skaitu	βίος - βιώω <i>arī med.</i> es dzīvoju <i>fut.</i> βιώσομαι
θέα - θεάομαι D es noskatos, aplūkoju <b>spectō</b>	ποιητής - ποιέω es taisū, daru, darinu	δούλος - δουλόω es padaru par vergu, lieku vergot, kalpinu <i>med.</i> pakļauju sev
ἰατρός - ἰάομαι D dziedinu, ārstēju	πόλεμος - πολεμέω es kaņoju	ἐλεύθερος - ἐλευθερώ es atbrīvoju
νίκη - νικάω es uzvaru	φίλος - φιλέω es mīļoju, mīļu	στέφανος - στεφανώω es vaiņagoju
τιμή - τιμάω es godinu. godāju	χώρα - χωρέω es eju (no vietas), dodos	

1. ἦ...ἦ... *vai (nu)... vai (arī)* šķīzama partikula

2. ἡ ἑορτή *svētki, svētku diena*

οἶος, οἶα, οἶον *kāds*

3. τάχα *drīz, tūliņ*

5. ὡς...οὕτω(ς) *kā...tā*

6. αὐριον *rīt aurōra*

8. ἀν-ἀριθμος, ον *neskaitāms*

Εὐρώπη *Eiropa*

9. ἄ-πειρος, ον *bezgalīgs*

11. ἡ δουλεία *verdzība*

**B** Patskaņu verbiem ar prēzenta izskaņām αω, εω, οω celma beigu īsais patskanis ir pagarināts priekš laika rādītājiem līdzskaņiem. Tā futūrā priekš σ redzam:

η (α un ε vietā): νικά-ω, fut. νικήσ-ω; ποιέ-ω, fut. ποιή-σω

ω (ο vietā): δουλό-ω, fut. δουλώ-σω

bet "tīrā" alfa palikusi: θεά-ομαι, fut. θεά-σομαι

Verba εἶναι *būt* futūrs:

	vsk.		dsk.	
1.p.	ἔσομαι	<i>es būšu</i>	ἔσόμεθα	<i>mēs būsim</i>
2.p.	ἔση		ἔσεσθε	
3.p.	ἔσται		ἔσονται	

**C** ἐλπίζω τοὺς ἡμετέρους νικήσειν (ak. ar inf.) *es ceru, ka mūsējie uzvarēs*

χωρήσω θεασόμενος *es iešu noskatīties* (lai noskatītos)

πολεμήσω τοῖς πολεμίοις *es kaņošu ar ienaidniekiem*

# 18.

ὁ ἄλς, ὁ θῆρ, ὁ κρατήρ, ὁ ῥήτωρ, ὁ ἀήρ, ὦ ῥήτορ

---

Tulkot latviski:

1. θῆρ θῆρα γινώσκει. θῆρες θήρας διώκουσιν. θῆρες θηρῶν μάχονται.  
οἱ παλαιοὶ καὶ θήρας καὶ καρποὺς τοῖς θεοῖς ἔθουν. ὁ ἄλς οὐ μόνον τοῖς ἀνθρώποις, ἀλλὰ καὶ ἐνίοις θηρῶν ἀναγκαῖός ἐστιν. οἱ ἄλς καὶ ἀνθρώποις καὶ θηρῶν ἀναγκαῖοί εἰσιν. ὁ ἀριθμὸς τῶν θηρῶν τῶν τοῖς ἀνθρώποις βλαβερῶν οὐ μικρός ἐστιν.
2. εὐ λέγει ὁ ῥήτωρ. ῥήτορός ἐστιν ἀεὶ ἀληθεύειν. μὴ πιστεύετε τῷ κακῷ ῥήτορι. τὸν κακὸν ῥήτορα χρῆ παύεσθαι. παῦε, ὦ ῥήτορ.  
οἱ τῶν Ἀθηναίων ῥήτορες ἐθαυμάζοντο. οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς ἀγαθοὺς ῥήτορας ἔστεργον, ἐπείθοντο τοῖς ἀγαθοῖς ῥήτορσιν.
3. ἐν τοῖς τῶν θεῶν ναοῖς καλοὶ κρατήρες ἦσαν· ἐκ δὲ τῶν κρατήρων οἶνος τοῖς θεοῖς ἐσπένδετο. ἐν τοῖς κρατήρσιν οἱ παλαιοὶ οἶνον καὶ ὕδωρ ἔμισγον.
4. ὁ αἰθήρ τὸν ἀέρα περιέχει. τὸν οὐρανὸν οἱ ποιεῖται αἰθέρα ὀνομάζουσιν.  
ἐν αἰθέρι τοὺς θεοὺς νάειν Ὀμηρὸς ὁ ποιητὴς λέγει. αἱ τῶν θεῶν οἰκίαι ἐνομίζοντο ἐν τῷ αἰθέρι εἶναι· ὁ δ' αἰθήρ ἐστιν ὑπὲρ τοῦ ἀέρος.
5. καθαράς χερσὶ σπένδετε, ὦ θνητοί, τοῖς ἀθανάτοις θεοῖς.
6. ἄλς παρέχε τῷ ξένῳ καὶ ἄρτον.

χειρ χεῖρα νίξει  
φίλον γε δῶρον ἐκ φίλης χειρός  
λόγοι πρὸς αἰθέρα φροῦδοι  
πῦρ καὶ ἀήρ καὶ ὕδωρ καὶ γῆ  
ὕδωρ ἐξ οὐρανοῦ γίγνεται. γῆ δέχεται ὕδωρ

Tulkot grieķiski:

1. Labi cilvēki ir draugi zvēriem, zvēri ir mīļi viņiem.
2. Labam runātājam pieklājas brīvi un pareizi runāt.
3. Daudzi pilsoņi neticēja runātāja vārdiem.
4. Mēs nejaucam vīnu un ūdeni.
5. Mēs apbrīnojam atēniešu oratorus, atēniešu oratori ir slaveni (spoži).
6. Cīnās zvērs ar zvēru, cilvēks ar cilvēku.

## A Vokābuli:

ὁ ἀήρ, ἀέρος	gaisis <b>āēr</b>	διώκω	vajāju	ὑπέρ	ar <i>gen.</i> virs, pāri	<b>super</b>
ἀ-θάνατος, ον	nemirstīgs	<i>aeroplāns</i>	μίσγω	maisū, jaucu	<b>misceō</b>	
ὁ αἰθήρ, αἰθήρος	ēters,	ναίω (dzejā)	dzīvoju	<b>habitō</b>		
ὁ ἄλς, ἄλος	sāls, sāls-	νίζω	mazgāju	<b>zilā debess</b>	νομίζω	domāju turu, uzskatu par <b>putō</b>
ὁ ἄρτος, ον	maize	παύω	lieku beigt, apklusinu, apturu, pārtraucu	<b>grauds</b>	<i>parasti dsk.</i>	παύομαι rimstos, pametu, beidzu
βλαβερός, ἦ, ὄν	kaitīgs	παρ-έχω	dodu, sniedzu	<b>prææbeō</b>		
ὁ θήρ, θηρός	zvērs	περι-έχω	apņemu, aptveņu			
καθαρός, ἄ, ὄν	tīrs	σπένδω	pirmās lāsītes leju ziedam, upurēju, ziedoju			

*katarsija*

ὁ κρατήρ, ἦρος
 krāteris, |

*vīna maisāmais<sup>†</sup> trauks*

ὁ ναός, οὔ
 templis |

ὁ ξένος, ον
 svešinieks, ciemiņš |

τὸ πῦρ, πυρός
 uguns |

ὁ ῥήτωρ, ορος
 runātājs, *kas prot runas mākslu, kas runā publiski η orators* |

φροῦδος, η, ον
 gaistošs, promejošs, zudumā ejošs, veltīgs |

ἡ χεῖρ, χειρός
 roka *ķirurgija (roka + darbs)* |

τὸ ὕδωρ, ὕδατος
 ūdens *hidroloģija u.c. salikteņi ar hidro-* |

## B Trešās deklinācijas plūdeņu celmu paradīgma

	vsk.			dsk.				
N.	ἄλς	θήρ	ῥήτωρ	ἀήρ	ἄλ-ες	θήρ-ες	ῥήτορ-ες	ἀέρ-ες
G.	άλ-ός	θηρ-ός	ῥήτορος	ἀέρ-ος	άλων	θηρων	ῥητόρων	ἀέρων
D.	άλ-ί	θηρ-ί	ῥήτορι	ἀέρ-ι	άλσί(ν)	θηρσί(ν)	ῥήτορσι(ν)	ἀέρσι(ν)
Ak.	ἄλ-α	θήρ-α	ῥήτορα	ἀέρ-α	ἄλας	θήρας	ῥήτορας	ἀέρας
V.	ἄλ-ς	θήρ	ῥήτορ	ἀήρ	ἄλες	θήρες	ῥήτορες	ἀέρες

Ievērot: 1) vienzilbes vārdiem akcents ir gala zilbē ģenitīvā un datīvā, divzilbīgiem paliek tur, kur nominatīvā,

2) vsk.nom. ir vai nu sigmatisks (ar *ς* galā), vai asigmatisks (bez *ς*, lokāmās galotnes), toties ir nominatīva stiepums tiem vārdiem, kuŗu celma pēdējais patskanis ir *īss*, piem.: ῥήτωρ, ἀήρ. 3) savrupas (savveidīgas) dažas formas ir vārdiem: χεῖρ, πῦρ, ὕδωρ - par to ir norādīts gramatikā.

## C

2. ῥήτορος ἐστὶ *līdzīgi kā νεανίου ἐστὶ* sk. 10. solī

4. τὸν οὐρανὸν .. αἰθέρα *līdzīgi kā* Ἄθηνᾶν Παρθένον ὀνομάζω sk. 13. solī

τοὺς θεοὺς ναίειν akuzatīvs ar infinitīvu atkarīgs no Ὀμηρος λέγει *Homērs saka dievus dzīvojam* = ka dievi dzīvo.. sk.gr. 69.

αἱ οἰκίαι ἐνομίζοντο εἶναι ἐν... (nominatīvs ar infinitīvu) tika domāts = *domāja, ka mājas ir (esot)*... sk.gr.74.

λόγοι πρὸς αἰθέρα *vārdi raidīti uz debesīm*

<sup>†</sup> nepieklājās grieķiem dzert tīru vīnu, to atšķaidīja ar ūdeni

## 19.

Ἑλλην, μῆν, λιμήν, δαίμων, χειμών, χελιδών

---

Tulkot latviski:

1. ὁ χειμὼν δεινὸς ἐστὶ δεσπότης. χειμῶνος αἱ ὁδοὶ μεσταί εἰσι χιόνος· χειμῶνος τὰ πλοῖα ἐν τοῖς λιμέσι μένει.
2. ἀλλὰ τῷ ἔαρι καὶ οἱ ἄνθρωποι καὶ οἱ θῆρες ἥδονται· ἄγει γὰρ τὸ ἔαρ τὴν καλὴν ὥραν. αἱ μέλαιναὶ χελιδόνες ἄγγελοὶ εἰσι τοῦ ἔαρος. τότε ἡ χθὼν τῆς χιόνος ἀπολύεται, τὰ δὲ πλοῖα ἐκ τῶν λιμένων ἀνάγεται.
3. τοῖς Ἑλλησιν ὁ μὲν χειμὼν οὐκ ἦν φίλος· ἐν δὲ τοῖς τοῦ ἔαρος μηνσὶν ἀγῶνας ἦγον καὶ ἑορτάς. ἐν Ἀθήναις πρῶτῳ τοῦ ἐνιαυτοῦ μηνὶ ἦν τὰ Παναθήναια· Παναθηναίοις δὲ λαμπρὰ πομπὴ ἐπέμπετο ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων καὶ πέπλος τῆς θεοῦ ἀνήγετο εἰς τὴν ἄκραν καὶ μουσικὸς ἀγὼν ἦγετο.
4. μετὰ τὴν ἐν Σαλαμῖνι μάχην οἱ Ἀθηναῖοι ἦσαν ἡγεμόνες τῶν Ἑλλήνων. αἱ ἐν Μαραθῶνι καὶ ἐν Σαλαμῖνι μάχαι κλυταὶ εἰσιν.

ἔξ αἰῶνος εἰς αἰῶνα βασιλεύει θεὸς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.  
ἡγεμὼν ἡγεμόνος οὐ δέλται.  
σὺν δαίμοι καὶ τὰ χαλεπὰ νικήσετε.

Tulkot grieķiski:

1. Bija briesmīga ziema. Lauki bija pilni sniega.
2. Pavasarī atbrīvo cilvēkus un zvērus no ziemas bēdām un mokām.
3. Mēs gribam pavasarī ceļot uz skaisto grieķu (adj.) zemi.
4. Pavasarā mēnešos grieķi rīkoja daudzas sacīkstes.

---

<sup>6</sup> Sengrieķu kalendāra gads sākās ar hekatombaiona mēnesi (mūsu jūlija otrā puse un augusta pirmā puse). Šī mēneša nosaukums cēlies no vārda ἑκατόμ-βη "simtsvēršu" upuris, kas sensenos laikos lielos tautas svētkos upurēti. Pānatēnaju svētki dievi Atēnai par godu notika hekatombaiona mēneša beigās (ap 15.aug. pēc mūsu kalendāra) ar svinīgo tautas gājieni uz Atēnas templi, un atēniešu jaunavu austo un izšūto grezno peplu dievi veda īpaši iztaisītā kuģī. Svētkus ievadīja lāpu gājieni, kuplīnāja upurēšanas, sacensības daiļmākslās un sportā, zirgu skriešanās.

## A Vokābuli:

ὁ ἄγων, ὦνος <i>cīņa, sacīkste</i> <i>agonija</i>	ἡ ἄκρα <i>augstiene, pilskalns</i> ἡ θεός = ἡ θεά	ἄγωνα ἄγω <i>rīkoju sacīkstes</i> ἀν-άγω <i>vedu augšā</i>
ὁ αἰών, ὦνος <i>dzīves laiks,</i> <i>mūžs, mūžība</i>	ὁ ἐνιαυτός <i>gads</i> κλυτός, ἡ, ὄν <i>slavens</i>	πλοῖα ἀν-άγεται <i>kuģi (tiek</i> <i>vesti augšā) brauc jūrā</i>
ὁ δαίμων, ονος <i>dievība,</i> <i>daimons, liktenis</i>	μουσικός, ἡ, ὄν <i>mūzisks,</i> <i>daiļmākslu</i>	πέπλος ἀν-άγεται <i>pepls tiek</i> <i>vests augšā</i>
τὸ ἔαρ, ἔαρος <i>pavasaris</i> <b>vēr</b> <i>pilskalnā</i>	τὰ Παναθήναια <i>Pānatēnaju</i> <i>svētki</i>	
ὁ Ἑλλήν, ηνος <i>hellēnis, grieķis</i>	ὁ πέπλος <i>pepls</i> <i>sega, sagša,</i> <i>sievietes tērps, plats virsvalks</i>	
ὁ ἡγεμών, ὄνος <i>vadonis,</i> <i>hēgemonija</i>	ἡ πομπή <i>sūtījums, pavadoņi,</i> <i>svinīgs gājiens</i>	
ὁ λιμήν, ἔνος <i>osta</i>	πομπήν πέμπω <i>rīkoju svētku</i> <i>gājienu, eju gājienā</i>	
ὁ Μαραθών, ὦνος <i>Maratona</i> <i>ciems,</i> <i>490.g.pr.Kr. kauja</i>	πρῶτος, η,ον <i>pirmais</i>	<i>βασιλεύω</i> <i>esmu ķēniņš,</i> <i>valdu</i>
ὁ μήν, μηνός <i>mēnesis</i> <b>mēnsis</b>	ἡ ὥρα <i>laiks, gadalaiks,</i> <i>stunda</i> <b>hōra</b>	<i>τότε</i> <i>tad, tai laikā</i>
ἡ Σαλαμίς, ἴνος <i>Salamīna sala,</i> <i>kur 480.g. kaujā uzvarēja persiešus</i>		
ὁ χειμών, ὦνος <i>ziema, vētra</i> <b>hiems</b>		
ἡ χειλιδών, ὄνος <i>bezdelīga</i>		
ἡ χθών, χθονός <i>zeme</i>		
ἡ χιών, ὄνος <i>sniegs</i>		

## B Trešā deklinācija ν-celmu paradīgma:

			vsk.		
N.	Ἑλλην	μήν	λιμήν	ἄγων	ἡγεμών
G.	Ἑλληνος	μηνός	λιμένος	ἄγωνος	ἡγεμονός
D.	Ἑλληνι	μηνί	λιμένι	ἄγωνι	ἡγεμόνι
Ak.	Ἑλληνα	μῆνα	λιμένα	ἄγωνα	ἡγεμόνα
V.	Ἑλλην	μήν	λιμήν	ἄγων	ἡγεμών
			dsk.		
N.V.	Ἑλληνες	μῆνες	λιμέες	ἄγωνες	ἡγεμόνες
G.	Ἑλλήνων	μηνῶν	λιμένων	ἄγωνων	ἡγεμόνων
D.	Ἑλλησι(ν)	μησί(ν)	λιμέσι(ν)	ἄγωσι(ν)	ἡγεμόσι(ν)
Ak.	Ἑλληνας	μῆνας	λιμένας	ἄγωνας	ἡγεμόνες

Ievērot: 1) dažiem ν-celmu vārdiem jau celma gala patskanis ir gaŗš, bet dažiem ir nominatīva stiepusms, ja celma gala patskanis ir īss. 2) ν izzudis priekš σ dsk. dat. un dažiem vārdiem, kam sigmatiskais nominatīvs: piem., μέλας, μέλανος melns, δελφίς, δελφίνος *delfīns*, Σαλαμίς, ἴνος *Salamīnas sala*.

## C

χειμῶνος (ziemas daļā) *ziemu, ziemā* - laika ģenitīvs  
Παναθηναίους *Pānatēnaju svētkos* - datīvs lokatīva nozīmē  
σὺν δαίμονι **ar dievību** (= ar dievības gādību, ziņu, palīdzību)

## 20.

εὐδαίμων βίος, εὐδαίμων χώρα, τὸ εὐδαιμον· τίς; τί; τίνες ἡγεμόνες; τίνα ἔργα; ἵππος μέλας, γῆ μέλαινα, ἴον μέλαν· ἵπποι μέβλανες, νεφέλαι μέλαινοι, ὕδατα μέλαινα· τῆς θαλάττης ἐπιστήμονες, ἐπιστήμονες τοῦ ναυτικοῦ

---

Tulkot latviski:

1. πολλάκις ἄνθρωπος βίον μὲν ἔχει εὐδαίμονα, θάνατον δ' αἰσχρόν.  
εὐδαίμονι βίῳ οὐκ αἰεὶ ἔστι καλὸς θάνατος.
2. τὸ ἄφρον τῷ φρονίμῳ ἐναντίον ἔστιν. ἄφρονες ἡγεμόνες οὐ φέρουσι τῆ στρατιᾷ νίκην καὶ εὐτυχίαν, ἀλλ' αἰσχύνην καὶ βλάβην.  
σώφρονες ἡγεμόνες φέρουσι εὐτυχίαν καὶ εὐδαιμονίαν. ἀκούετε τῶν σωφρόνων φρονίμους λόγους. συγγίγνεσθε τοῖς σώφροσιν.
3. ὦ εὐδαιμον νεανία, εἰς τίνα χώραν (ποῖ) ἐν τῷ ἔαρι πορεύσῃ; ἐν τίσι τόποις (ποῦ) μένειν ἐθέλεις; σὺν τίνι ἐταίρῳ πορεύσῃ; ἐν τίνι μῆνι (πότε) ἀναχωρήσεις; τίνες ἡγεμόνες τὴν ὁδὸν ἡγεμονεύσουσιν; σὺν ἐπιστήμονι ἡγεμόνι πορεύεσθε· τότε γὰρ ἀγαθὴ τύχη πορεύεσθε. σὺν δαίμονι τὰ χαλεπὰ νικήσετε.
4. τίς τὰ ἄστρα ἀριθμήσει; τί ἔστι φιλία; τί ἔστιν ὁ ἄνθρωπος;  
τίνος ἵπποι καλοὶ εἰσιν; τίνος ἔνεκα πολεμήσομεν τοῖς πολεμίοις;  
τίνι δουλεύσετε, εἰ ἐν μάχῃ ἠττήσεσθε καὶ αὐτόνομοι οὐκ ἔσεσθε;  
τίνα φιλήσεις; τίνα τιμήσεις; τί ποιήσεις, ὦ φίλε, ποῖ δὲ νῦν πορεύσῃ;  
τίνες τῆς δουλείας ἐλευθερώσουσι τὸν δῆμον καὶ αὐτόνομον ποιήσουσιν;  
τίνων ἐκ χώρας ἦκετε; εἰς τίνων χώραν αὐθις χωρήσετε;  
τίσιν ὁμοιώσομεν τοὺς ἀνθρώπους; τίσιν ὅμοιοι ἔσονται οἱ ἄνθρωποι;  
τίνας θεραπεύσω καὶ στεφανώσω στεφάνῳ ἴων καὶ ῥόδων;  
ἀνάγκη πολλάκις ἀνθρώπους δουλώσει.  
τί δὴ οἱ ἄνθρωποι; θεοὶ θνητοί. τί δὲ δὴ οἱ θεοί; ἄνθρωποι ἀθάνατοι.  
τί τὸ ἀγαθὸν ἔστι καὶ τὸ κακόν; τί τὸ ἀδικόν ἔστι καὶ τὸ δίκαιον;  
τίς, τί, πότε, ποῦ, πῶς ποιήσει;

---

\* ἀκούω τῶν σωφρόνων *es dzirdu no saprātīgiem*, pie ākūw personiskais papildinātājs vienmēr ir ģenitīvā, bet lieta, ko dzird, klausās, var būt ģenitīvā un akuzatīvā.

## A Vokābuli:

- εὐ-δαίμων m f, εὐδαιμον n, ονος laimīgs, bagāts (kam labs daimons)  
 τὸ εὐδαιμον, ονος kas aplaimo un svētī, laime  
 μέλας, ανος melns, tumšs μέλαινα, ης melna, tumša μέλαν, ανος n  
 ἢ νεφέλη mākonis  
 ἐπιστήμων, ονος m f tāds, kas prot, pratējs, saprātīgs, ἐπίστημον, ονος n
1. αἰσχροός, ἄ, ὄν (: αἰσχύνη, αἰσχύνομαι) neglīts, kauna pilns
  2. ἀφρων, ἄφρον, ονος neprātīgs τὸ ἄφρον, ονος neprātība  
 φρόνιμος, ον (: σὺ-φρων) prātīgs, apdomīgs, gudrs  
 ἐν-αντίος, α, ον pretējs ἢ εὐτυχία laba laime, veiksmē  
 σὺ-φρων, σὺφρον (ar veselu prātu) saprātīgs ἢ εὐ-δαιμονία laime, labklājība  
 συγ-γίγνομαι satiekos, saejos
  3. ὁ τόπος vieta *topografija*  
 ἀνα-χωρέω eju atpakaļ, atgriežos
  4. ἔνεκα *ar gen. dēļ* αὐτό-νομος, ον (polītiski) patstāvīgs (kas pēc pašu likumiem dzīvo)  
 ἀῦθις atkal  
 ὁμοιόω (: ὅμοιος) pielīdzinu  
 ἄ-δικος, ον netaisnīgs  
 πῶς kā?

## B Pie ν-celmiem ir arī adjektīvi ar izskaņu -ων (vīr. un siev.dz.) -ον (nek.dz.)

### Paradīgma:

	vsk.		dsk.	
N.	εὐδαίμων	εὐδαιμον	ευδαίμονες	εὐδαίμονα
G.	εὐδαίμονος		εὐδαιμόνων	
D.	εὐδαίμοι		εὐδαιμοσι(ν)	
Ak.	εὐδαίμονα	εὐδαιμον	ευδαίμονας	εὐδαίμονα
V.	εὐδαιμον		εὐδαιμονες	

Jautājamais pronomens τίς (kopēja forma vīr. un siev.dz.), τί (nekatrā dz.) ar nozīmi kas?, lat. **quis?** (vīr.dz. un siev.dz.) **quid?** (nekatrā dz.), ja lietots substantiviski (viens pats bez saskaņojuma), un kuŗš lat. **quī, quæ, quod**, ja lietots adjektīviski (saskaņojumā ar substantīvu)

	vsk.		dsk.	
N.	τίς kas?	τί kas?	τίνες	τίνα
G.	τίνος kā?		τίνων	
D.	τίμι kam?		τίσι(ν)	
Ak.	τίνα ko?	τί ko?	τίνας	τίνα

Ievērot, ka 1) akūtais akcents visos locījumos paliek uz celma patskaņa ι, 2) trešās deklinācijas lokāmās galotnes un 3) dsk.dat. ν izkrīt priekš galotnes -σι(ν).

# 21.

ἔλυσαι· λύσον· λύσαι

---

Tulkot latviski:

1. ὁ δῆμος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐβούλευεν. ὁ ρήτωρ κακά ἐβούλευσεν.
2. οἱ Ἕλληνες τοῖς δαίμοσι θήρας ἔθουν. μετὰ τὴν ἐν Σαλαμῖνι μάχην οἱ Ἀθηναῖοι σωτήρια ἔθυσαν.
3. ἦκει ὁ σωτήρ. τὸν σωτήρα οἱ πολῖται τιμῆσουσιν. τοῖς θεοῖς σωτήρσιν οἱ νεανῖαι θυσίας θύσουσιν. αἰεὶ ὁ Ἕλληνες τοὺς σωτήρας ἐτίμησαν.
4. ὀργὴν ἔχω, ὀργίζομαι. ὀργὴν ἔχεις, ὀργίζῃ. νίκησον τὴν ὀργὴν· ἢ οὐκ ἤκουσας, ὅτι πολλὰ κακὰ ἤδη ἐποίησεν ἡ ὀργή; μνημονεύσατε τοῦ Ἀλεξάνδρου· ἐφόνευσεν γὰρ Κλεῖτον τὸν φίλον ὀργιζόμενος, ὅτι ἐκεῖνος τὰ τοῦ Φιλίππου ἔργα μᾶλλον ἐθαύμαζεν ἢ τὰ τοῦ Ἀλεξάνδρου.
5. Ξενοφῶν ὁ Ἀθηναῖος λέγει, ὡς Κύρος ὁ Δαρείου πρὸς Ἀρταξέρξην τὸν ἀδελφὸν ἐστράτευσεν· ἐβούλετο γὰρ αὐτὸν τῆς ἀρχῆς ἀποστερήσαι. ἐν δὲ τῷ Κύρου στρατῷ ἦσαν πολλοὶ μὲν βάρβαροι, πολλοὶ δ' Ἕλληνες. ἐπίστευε γὰρ ὁ Κύρος τοῖς τῶν Ἑλλήνων ἡγεμόσιν. καὶ οἱ μὲν Ἕλληνες τοὺς πολεμίους ἐνίκησαν, Κύρος δ' ἀνδρείως μαχόμενος τῷ ἀδελφῷ ἐτελεύτησεν.

σωτήρ ἐστι Χριστὸς Κύριος

Tulkot grieķiski:

1. Mēs-ticējām (savam) ārstam. ārsts ieteica (iedeva) labu padomu.
2. (Savus) dēlus jūs-uzaudzinājāt laimīgus.
3. Daudzi hellēņu vadoņi nomira (nobeidza dzīvi) cīnīdamies ar ienaidniekiem.
4. Kas uzvarēja (minētājā) kaujā? kas pagodināja līdzcīnītājus?

---

\* Ξενοφῶν, ὠντος Ksenofonts, Sōkrata skolnieks, karavadonis, vēsturnieks, ievērojams rakstnieks, dz. ap 430.g.,m.354.g.pr.Kr.

## A Vokābuli:

2. τὰ σωτήρια (ιερά) pateicības upuri par izglābšanos

3. ὁ σωτήρ, ἦρος glābējs, pestītājs

4. ἡ ὀργή dusmas ἢ vai? jautājot ἤδη jau  
μνημονεύω atceros, pieminu *ar papildinātāja ģenitīvu*  
Ἄλεξανδρος (“vīru atvairītājs”) Aleksandrs *Maķedonijas ķēniņš*

336.- 323. t.s. Lielais

Κλεῖτος Kleits *Aleksandra draugs*

ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο tas loka tāpat kā

ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο; αὐτός, ἡ, ὁ

Φίλιππος Filips *te Aleksandra tēvs, ķēniņš 359.- 336.*

5. ὡς te kā

πρός te pret

Ἄρταξέρξης, ου Artakserkss *persiešu ķēniņš 404.- 358.*

ἀπο-στερέω atņemu, nolauņu

τελευτάω (: τελευτή) beidzu, mirstu

Χριστός (: χρίω ieziežu) Kristus “svaidīts” *ar svaidāmo eļļu*

B Aktīva aorists - pabeigta darbība pagātnē\* : λύω raisu , ἔλυσα atraisīju vai esmu (biju) atraisījis

indikatīvā:	vsk.	dsk.	infinitīvā:	imperatīvā:	
	1.pers.	ἔ-λυ-σα	ἐ-λύ-σα-μεν	λύ-σαι	vsk.2.p. λύ-σον
<i>atransi!</i>	2.p.	ἔ-λυ-σα-ς	ἐ-λύ-σα-τε	<i>atransīt</i>	dsk.2.p. λύ-σα-τε
<i>atransiet!</i>	3.p.	ἔ-λυ-σε(ν)	ἔ-λυ-σα-ν		

Aorista pazīme jeb rādītājs ir zilbe -σα- un indikatīvā augments kā pagātnes laikam.

Infinitīva galotne akcenta ziņā ir īsa.

Darbības pabeigtību latviski izsaka ar priedēkļiem, piem., “es uzrakstīju”, “es aizgāju”, “viņš nomira”

## C

1. ἐβούλευεν (imperf.) *sprieda, mēdza spriest* - ar imperfektu darbība tiek parādīta tās norisē kā vēl nepabeigta, ilgstoša, vai atkārtojusies pagātnē

κακὰ ἐβούλευσεν *ieteica (iedeva) sliktu padomu* (šoreiz, šajā sapulcē) - ar aoristu indikatīvā apzīmē darbību kā pabeigtu, vienreizīgu, noslēgtu, vienalga, vai tā vilkusies ilgi vai vienu mirkli

4. ἢ οὐκ ἤκουσας *vai tu neesi dzirdējis*

πολλὰ κακὰ ἐποίησεν *daudz ļauna ir nodarījis (-jusi)*

μνημονεύω τοῦ Ἀλεξάνδρου *pieminu Aleksandru*

5. Κύρος ὁ Δαρείου (υἱός) *Kīrs Dārēja dēls*

πρὸς Ἄρταξέρξην *pret Artakserksu*

ἐβούλετο αὐτὸν τῆς ἀρχῆς ἀποστερήσαι *gribēja viņam atņemt varu*

μαχόμενος τῷ ἀδελφῷ *cīnīdamies ar brāli*

\* pagātnes darbības veidi ir vairāki, sk. gram.51.

## 21.a

### Tekošai tulkošanai:

1. Πορευόμενος παρά τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ὁ Κύρος ἤκεν ἐπὶ μακρὰν τάφρον. τὴν δὲ τάφρον Ἄρταξέρξης ἐποίησεν ἀντὶ προβολῆς, ἐπειδὴ ἤκουσεν, ὅτι Κύρος προσήλαινεν. ἦν δὲ παρά τὸν Εὐφράτην πάροδος στενὴ μεταξύ τοῦ ποταμοῦ καὶ τῆς τάφρου. ἐπεὶ δ' ἐπὶ τῇ τάφρῳ οὐκ ἐκώλυσεν Ἄρταξέρξης τὴν Κύρου στρατιὰν διαβαίνειν, ὥοντο Κύρος καὶ οἱ τῶν Ἑλλήνων ἡγεμόνες οὐκ ἐθέλειν αὐτὸν μάχεσθαι· ὥστε τῇ ὑστεραία Κύρος ἐπορεύετο ἡμελημένως ἐπὶ τῆς ἀμάξης, καὶ τοῖς στρατιώταις τὰ ὄπλα ἐφ' ἀμαξῶν ἤγετο καὶ ὑποζυγίων.

2. τοῦ μὲν πολίτου ἐστὶ τὰ πολιτικὰ πράττειν, τοῦ δὲ δικαστοῦ διαφυλάττειν τοὺς νόμους, τοῦ δὲ στρατιώτου τοὺς πολεμίους ἀμύνεσθαι. τῶν πολιτῶν κόσμος ἢ πειθαρχία, τῶν δὲ δικαστῶν τὸ δικαίως κρίνειν, τῶν δὲ στρατιώτων τὰ ὄπλα.

3. οἱ τῶν Ἀθηναίων σύμμαχοι οἱ τε νησιῶται καὶ οἱ ἐν τῇ ἠπείρῳ δεσπότες κατ' ἐνιαυτὸν

τὸν δασμὸν ἔφερον εἰς τὸ τῆς θεᾶς ἱερόν. ἦν δὲ ἐκεῖ θησαυρὸς χρυσοῦ καὶ ἀργύρου. καὶ ἐφύλαττε τὸν θησαυρὸν ὁ τοῦ ἱεροῦ προστάτης.

Paskaidrojums pie 3.

κατ' ἐνιαυτόν *ik gadus, gadu no gada*

## Vokābuli:

1. Εὐφράτης, ου ὁ Eufrata *upe Āzijā*

ἡ τάφρος *grāvis*

ἡ προβολή (: πρό + βάλλω *metu priekšā*) *te*

apcietinājums

ἐπειδή *kad (nu), tā kā*

προσ-ελαύνω *tuvojos, (dzenu klāt)*

ἡ πάροδος *eja, ceļš*

στενός, η, ὄν *šaurš, μεταξύ vidū, starp*

κωλύω *kavēju, traucēju, neļauju, atturu*

ὥστε *tā ka, (un tāpēc)*

τῆ νᾶστεραία ἡμέρα *nākamā dienā*

ἡμελημένως (ἀ-μελέω *nerūpējos*) *bezrūpīgi*

ἡ ἄμαξα, ης *rati (4 riteņiem), τὸ ὑποζύγιον*

(zem jūga) jūglops

2. πολιτικός, ή, ὄν *polītisks, pilsoņu-, valsts-*

τὰ πολιτικά *valsts lietas un darbi*

δια-φυλάττω (*cauri visām likstām*) *nosargāju*

ὁ κόσμος *te rota, greznums kosmētika*

ἡ πειθαρχία *paklausība*

3. ὁ σύμμαχος (: σύν + μάχομαι) *te sabiedrotais*

ὁ νησιώτης, ου (: ἡ νῆσος) *salinieks*

ἡ ἡπειρος *cietzeme ὁ δασμός dalīšana,*

iedalījums *te nodeva*

ἐκεῖ *tur, ὁ θησαυρός mantnīca, dārgumi*

φυλάττω *sargāju, uzraugu ὁ προ-στάτης, ου*

priekšstāvis, priekšnieks

## C

nozīmē)

παρὰ τὸν ποταμόν *gar upi / ἐπὶ τάφρον pie grāvja* (vietas

τάφρον ἐποίησεν *grāvi bija agrāk (iztaisījis) licis izrakt*

ἀντὶ προβολῆς *apcietinājuma vietā*

μεταξὺ ποταμοῦ καὶ τάφρου *starp upi un grāvi*

ἐπὶ τῆ τάφρῳ *pie grāvja*

οὐκ ἐθέλειν αὐτόν *ka viņš (Artakserkss) negrib - akuz. ar*

infinitīvu atkarā no ὄντο

ἐπὶ ἀμάξης *uz ratiem* (vietas nozīmē)

## 22.

ἐγώ· ἡμεῖς· σύ· ὑμεῖς

---

### Tulkot latviski:

1. ἐγὼ λέγω, σὺ δ' ἄκουε. ἡμεῖς πεζῆ βαδίζομεν, ὑμεῖς δ' ἵππεύετε.
2. ἐμοῦ ἄκουε, σοῦ γὰρ δέομαι. ἡμῶν μνημονεύετε, ὑμῶν δ' ἐπιλανθανόμεθα.
3. ἐμοὶ ὀργίζεται ὁ φίλος, σοὶ δ' ἦδεται. ἡμῖν ἐκεῖνος φίλος ἐστίν, ὑμῖν δ' ἐπιβουλεύει.
4. ἐμὲ ἄπιστον νομίζουσιν ἔνιοι, σὲ δὲ πιστόν. ἡμᾶς ἔνιοι στέργουσιν, ὑμᾶς δὲ κολάζουσιν.
5. ἐγὼ σοὶ αἰεὶ ἐπίστευσα, σὺ δὲ οὐκ ἐπίστευσας ἐμοί.
6. διὰ τί ὑμεῖς ἐπιστεύσατε οὐχ ἡμῖν, ἀλλὰ τοῖς κακοῖς ῥήτορσιν;
7. τί με διώκεις (ἐδίωκες); τί ἡμᾶς διώκετε (ἐδίωκετε);
8. χρή σὲ εἶναι μετ' ἐμοῦ. χρή ὑμᾶς εἶναι μεθ' ἡμῶν.
9. οἶομαι τὸν ἡγεμόνα ὑμῶν (= τὸν ὑμέτερον ἡγεμόνα) οὐκ εἶναι ἐπιστήμονα.
10. τῇ βουλῇ μου (= τῇ ἐμῇ βουλῇ) πειθόμενος συμβουλεύου τῷ ἐμῷ ἱατρῷ.
11. λέγε μοι περὶ τῆς σωτηρίας σου (= τῆς σῆς σωτηρίας).
12. ἡ γῆ τρέφει καὶ με καὶ σε καὶ ἡμᾶς καὶ ὑμᾶς.
13. ἄλλοις ἄλλα φίλα ἐστίν· ἡμᾶς μὲν τὰ ἡμέτερα εὐφραίνει, ὑμᾶς δὲ τὰ ὑμέτερα.

σὺν ἡμῖν οἱ θεοί.  
ὦ φίλε, διὰ σε μυρίουσ ἔχω πόνους.  
ὁ θεὸς αἰεὶ σε βλέπει.  
τὰ ἡμέτερα ἐν ταῖς χερσὶ θεοῦ ἐστίν.  
ψυχὴ βασιλεύει ἐν ἡμῖν.  
λαμβάνετε τὰ ὄπλα, ἡγήσομαι δ' ἐγώ.  
ἐγὼ δὲ καὶ σὺ ταῦτόν ἔλκομεν ζυγόν.  
κοινὸς ἱατρός σε ἰάσεται, χρόνος.  
ἐγὼ τοὺς φίλους μοι νομίζω θησαυρούς.  
τοὺς θεοὺς οἶεσθαι χρή σὺν ἡμῖν ἔσεσθαι.  
τί ἐστι φίλος; ἄλλος ἐγώ.

### Tulkot grieķiski:

1. Mēs strādājam, bet jūs guļat.
2. Ne man, bet tev vajag sargāties (glābties).
3. Runājiet, es klausīšos (*med.fut.*).
4. Tagad ir cīņa par jūsu glābšanu.
5. Mūsu vadonis ir sapratīgs (zinīgs) un vedīs mūs (= rādīs mums ceļu) uz labu.

Paskaidrot, kāpēc 7. teikumā nav akcenta pers. vietniekvārdam un kāpēc 12. teikumā vārdam καί mainās akcents.

---

\* ταυτόν = τὸ αὐτό(ν)

## A Vokābuli:

ἄ-πιστος, ον neuzticīgs,  
neuzticams

ἡ βουλή padoms  
τὸ ζυγόν jūgs **iugum**

μυρίος, α, ον parasti dsk. neskaitāms,

bez skaita, sal.latviešu "tūkstošu tūkstošiem" (cerību, sveicienu, buču u.c.)

ἡ σωτηρία glābiņš, glābšana

ὑμέτερος, α, ον jūsu

δέομαι es lūdzu

ἔλκω es velku

ἐπι-λανθάνομαι es aizmirstu,

man aizmirsies

ἐγώ es **ego**

πεζῆ kājām

σύ tu **tū**

ἡγέομαι esmu par vadoni, rādu ceļu kam (στρατ-ηγός)

συμ-βουλεύομαι apspriežos, prasu padomu

## B Personu vietniekvārdi:

	vsk.				dsk.			
N.	ἐγώ	es	σύ	tu	ἡμεῖς	mēs	ὑμεῖς	jūs
G.	ἐμοῦ	μου	σοῦ	σου	ἡμῶν		ὑμῶν	
D.	ἐμοί	μοι	σοί	σοι	ἡμῖν		ὑμῖν	
Ak.	ἐμέ	με	σέ	σε	ἡμᾶς		ὑμᾶς	

Formas bez akcenta ir enklitiskas. Sk. 5.solī

## C

2. ἐμοῦ ἄκουε *dzirdi (klausies) mani*, ἀκούω ῥήτορος *es dzirdu (klausos) oratoru*

ὑμεῖς δ' ἐμοῦ ἀκούσεσθε πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν *bet jūs no manis dzirdēsīt visu patiesību* - (tā esot teicis Sōkrats tiesā savā aizstāvēšanās runā, kuŗu atstāsta Sōkrata skolnieks filosofs Platons).

σοῦ δέομαι *tevi lūdzu* / δέομαι ὑμῶν, ὦ Ἀθηναῖοι, ἀκούσαί μου *lūdzu jūs, atēnieši, uzklausīt mani*

ἡμῶν μνημονεύετε *mūs jūs atceraties* (pieminat)

ὑμῶν ἐπιλανθανόμεθα *jūs mēs aizmirstam*

6. διὰ τί (caur ko?) *kādēļ*

8. χρὴ σὲ εἶναι *vajaga tev būt* μετὰ ἡμῶν *kopā ar mums*

10. συμβουλεύομαι τῷ ἰατρῷ *apspriežos ar ārstu, prasu padomu ārstam*

13. τὰ ἡμέτερα *viss, kas ir mūsu* (manta, īpašums, stāvoklis, lietas)

διὰ σε *caur tevi, tevis dēļ* (cēloņa nozīmē, lat. **propter tē**)

ἡγήσομαι τοῦ στρατοῦ *es vadīšu kaŗaspēku* (būšu kaŗaspēka vadonis)

ἡγήσομαι τῷ στρατῷ *es rādīšu ceļu kaŗaspēkam*

## 23.

ὄς, ἦ, ὄ

---

Tulkot latviski:

1. ἐτελεύτησεν ὁ φίλος, ὄς με ἐφίλησεν, οὐ μνημονεύω, ᾧ ἐπίστευον, ὃν ἐθεράπευον.
2. καλή ἐστὶν ἡ βίβλος, ἐξ ἧς μαθάνομεν, ἣ ἡδόμεθα, ἣν ἀναγιγνώσκομεν.
3. ἦδεται ὁ ἄνθρωπος τῷ δένδρῳ, ὃ αὐτὸς ἐφύτευσεν.
4. ἐπαίνου ἄξιοί εἰσιν οἱ γεωργοί, οἱ τοὺς ἀγροὺς ἐργάζονται, ᾧν ὁ βίος ἐπίπονός ἐστιν, οἷς ἡμεῖς ἀγαθὰ εὐχόμεθα, οὓς οἱ ἄνθρωποι πολλάκις ἀτιμάζουσιν.
5. μεσταὶ ἦσαν σίτου καὶ οἴνου αἱ κῶμαι, αἱ πλησίον ἦσαν, εἰς ἃς ἦκομεν, ἐν αἷς νῦν ἀναπαυόμεθα.
6. τὰ φάρμακα, ἃ ἐπιτάττει ὁ ἰατρός, πικρά ἐστὶν.
7. τίς ἐστὶν ἀγαθός; ὄς ἀληθεύει καί, ἃ πρέπει, πράττει.
8. τίς πολιτεία ἰσχύει; ἐν ἣ βουλευούσιν οἱ σῶφρονες.
9. ὀλίγοι εἰσὶν, ᾧν ὁ βίος ἐλεύθερός ἐστι μελαίνης λύπης.
10. ἃ ἔχεις, παρὰ τῶν θεῶν ἔχεις.
11. οὐ σῶφρόν ἐστιν, ὃ λέγεις.
12. φεῦγε τὴν ἡδονήν, ἣ ὕστερον βλάβην ποιήσει.

Tulkot grieķiski:

1. Kas ir laimīgs? Laimīgi ir (tie), kas (kuŗi) ir brīvi.
2. Kas ir saprātīgs? Saprātīgs ir (tas), kuŗš runā patiesību un dara (to), kas pienākas (piederas).
3. Kareivji atpūšas sādžā, kas ir pārtikas pilna.
4. Koki, kuŗus mēs paši iestādījām, jau sen nes augļus.

Pārveidot 1.teikumu daudzskaitlī, 6.teikumu vienskaitlī.

Izskaidrot vārdus: ὄ, ὄ, οὐ, οὐ, ᾧ, ᾧ, ὅτε, ὅτι, ὡς, ᾧν, οὖν, οἱ, οἱ, αἱ, αἱ

## A Vokābuli:

ἄξιος, α, ον	vērts, cienīgs, pelnījis	ἀνα-γιγνώσκω (pazīstu no jauna, dabūju zināt) lasu	ὑστερον	vēlāk
ὁ ἔπαινος	uzslava	ἀνα-παύομαι	atpūšos	
ἐπί-ποιος, ον	grūts, kas prasa daudz pūliņu	ἐπι-τάττω	uzdodu, pavēlu, noteicu	
πικρός, ἄ, ὄν	rūgts	εὐχομαι DM	izlūdzos no dieviem	
ἡ πολιτεία	valsts iekārta	ἰσχύω	esmu stiprs, spēcīgs	
σώ-φρων	m f (kam vesels prāts) saprātīgs			
	σώ-φρον	n	<i>substantivizēts</i> : saprātība, apdomība, vesels prāts	

## B R e l a t ī v a i s (attiecības) vietniekvārds ὅς, ἣ, ὅ kuŗš, kas, lat. **quī, quæ, quod**

	vsk.			dsk.		
N.	ὅς	ἣ	ὅ	οἷ	αἷ	ἃ
G.	οῦ	ἣς	οῦ	ῶν	ῶν	ῶν
D.	ῷ	ἣ	ῷ	οῖς	αῖς	οῖς
Ak.	ὄν	ἣν	ὄ	οὔς	ἄς	ἃ

ievada vienmēr palīgteikumu

## C

4. ἐπαίνου ἄξιος *uzslavas cienīgs, pelnījis uzslavu*  
 ἀγαθὰ εὐχομαι (*izlūdzos no dieviem*) *vēlos visu labu* (zemkopjiem)  
 ἀτιμάζω *te negodinu, negodāju*
9. ἐλεύθερος λύπης *brīvs no bēdām*  
 (separatīvais - atdalīšanas - ģen. ablatīva vietā)
10. παρὰ τῶν θεῶν *no dieviem*

## 24.

ἐκτησάμην, κτήσαι, κτήσασθαι, κτησάμενος

---

Tulkot latviski:

1. τὰ φυτὰ, ἃ βλέπετε, αὐτὸς ταῖς ἑμαυτοῦ χερσὶν ἐφυτευσάμην.
2. ἰδρύσετε οἰκίας καὶ ναοὺς· οὐ κωλύσομεν.  
"Ἕλληνες ἐν ἰδίαις οἰκίαις βωμοὺς καὶ ἱερά ἰδρύσαντο.
3. κτήσασθαι φίλους οὐ ῥάδιον· κτησάμενος φίλους μὴ ὕβριζε.  
ἐκτήσω πλοῦτον ἀδόλως· ἔτι καὶ ὀργὴν καὶ ἔχθραν ἐκτήσω.
4. ἄνεμος μὲν ἐπαύσατο, λευκὴ δ' ἦν ἀμφὶ γαλήνη. ἀμφότεροι τῆς μάχης ἐπαύσαντο καὶ εἰρήνην ἐποιήσαντο. παύσασθε πολέμων τε καὶ μαχῶν.

περὶ Ἀρίωνος<sup>1</sup>  
(ὁ μῦθος, ὃν λέγει αὐτὸς ὁ ἀοιδὸς Περιάνδρω<sup>2</sup> τῷ τυράννῳ)

ἄκουσον, ὦ τύραννε, περὶ σωτηρίας μου. ἐν τῇ Ἰταλίᾳ<sup>3</sup> τε καὶ τῇ Σικελίᾳ<sup>4</sup> πολλοὺς μουσικοὺς ἀγῶνας ἐνίκησα. λαμπροὺς δὲ θησαυροὺς κτησάμενος ἐβούλευσάμην εἰς τὴν Κορινθίαν χθόνα ἀναχωρῆσαι. ἐμισθωσάμην οὖν πλοῖον, ὃ ναυτῶν Κορινθίων ἦν. ἠνίκα δὲ τὸ πλοῖον ἐν τῇ θαλάττῃ ἦν, οἱ ἄφρονες ναῦται φονεῦσαί με ἐβουλεύσαντο, ὅτι ἐπεθύμησαν τοὺς θησαυροὺς μου κτήσασθαι. ἐγὼ μὲν οὖν τὴν ψυχὴν παραιτησάμενος ἔλεγον "ἐλεήσατέ με, ὦ ναῦται· ἃ γὰρ ἐκτησάμην, βούλομαι ὑμῖν ἐπιτρέπειν." οἱ δ' οὐκ ἐπέειθοντο, ἀλλ' ἔλεγον "παῦσαι παραιτησάμενος τὴν ψυχὴν· χρὴ γὰρ αὐτίκα σε εἰσπηδῆσαι εἰς τὴν θάλατταν." ἐνταῦθα ἤτησα συγχωρῆσαι μοι ἄδειν τὸ ὕστατον. καὶ κοσμησάμενος καλοῖς ἱματίοις ἐκιθαρώδησα· ἔπειτα δ' εἰς τὴν μέλαιναν θάλατταν εἰσεπήδησα. δελφὶς δέ, ὃς ἤκουσε τῆς ᾠδῆς, ἐμοὶ ἐβοήθησεν· λέγονται γὰρ οἱ δελφῖνες καλαῖς ᾠδαῖς ἠδεῖσθαι. ἐκεῖνος οὖν δεχόμενός με εἰς τὸ νῶτον φέρει ἐπὶ Ταίναρον.<sup>5</sup> οὕτως οἱ δαίμονες ἦσαν μοι σωτήρες.

ἐν τίσι χώραις ἐκτήσατο Ἀρίων ὁ ἀοιδὸς πολλοὺς θησαυροὺς;  
ποῖ ἀναχωρῆσαι ἐβούλετο;  
τί ἐκέλευσαν οἱ ναῦται τὸν Ἀρίωνα ποιῆσαι;  
τίμι τρόπῳ (πῶς) ὁ Ἀρίων σώζεται;

---

<sup>1</sup> Ἀρίων, ονος Arions, dziesminieks no Lesbas, ap 600.g.pr.Kr.

<sup>2</sup> Περιάνδρος, ου Periandrs, Korintas tiranns, ap 600.g.pr.Kr.

<sup>3</sup> ἡ Ἰταλία Italija

<sup>4</sup> ἡ Σικελία Sicilija

<sup>5</sup> τὸ Ταίναρον Tainars, zemesrags Lakonijas dienvidos

## A Vokābuli:

ή γαλήνη bezvēja klusa, mierīga jūras virsa (γελάω smaidu, smejos)	αἰτέω pieprasu, lūdzu βοηθέω eju palīgā εἰσ-πηδάω ielecu ἐλεέω apžēlojos ἐπι-θυμέω tiecos pēc kā, iekāroju ἐπι-τρέπω uzdodu, nododu, atļauju κιθαρο-φδέω (ἄδω) dziedu kitaras pavadībā κοσμέω kārtoju, turu kārtībā, greznoju κτάομαι iegūstu μισθόω izīrēju (citam) μισθόομαι īrēju, algoju sev	παρ-αιτέομαι izlūdzos συγ-χωρέω (kopā eju) piekāpjos, atļauju ὑβρίζω esmu lepns, uzpū- tīgs, augstprātīgs; lielos ἄ-δολως bez viltus, godīgi ἀμφί <i>te adv.</i> visapkārt αὐτίκα tūlīt ἐπ-εἶτα pēc tam ἤνίκα kad ievada laikā <i>palīgteikumu</i> οὕτως tā τὸ ὕστατον pēdējo reizi
--	--	--

## B Patskaņu verbu medija aorists (ind., inf., imper., particips):

κτά-ο-μαι es iegūstu, ἐ-κτη-σά-μην es ieguvu

med. aor. ind. vsk.	dsk.	inf. part. imper. vsk.2.p. dsk.2.p.
1.p. ἐ-κτη-σά-μην 2.p. ἐ-κτη-σω 3.p. ἐ-κτη-σα-το	ἐ-κτη-σά-μεθα ἐ-κτη-σα-σθε ἐ-κτη-σα-ντο	κτη-σα-σθαι κτη-σά-μενος, η, ον κτη-σαι <sup>*</sup> κτη-σα-σθε

## Salīdzināt imperfekta un aorista ind. medialās izskaņas:

-ό-μην	-ου	-ε-το	-ό-μεθα	-ε-σθε	-ο-ντο
-σά-μην	-σω	-σα-το	-σα-μεθα	-σα-σθε	-σα-ντο

## C

- ἐμαυτοῦ = ἐμοῦ αὐτοῦ *manis paša* ταῖς ἐμαυτοῦ χερσίν *es ar savām rokām*
- οὐ ῥάδιον *nav viegli* (nav viegla lieta)  
παρ-αιτέομαι τὴν ψυχὴν *lūdzos žēlot manu dzīvību*  
ἐλεήσατέ με *apžēlojieties par mani*, žēlojiet mani  
παύομαι παρατησάμενος *pārtraucu lūgšanos*  
ἀκούω τῆς ᾠδῆς *es dzirdu* (klausos) *dziedāšanu*  
τίνοι τρόπῳ *kādā veidā? kā?* (veida datīvs)

<sup>\*</sup> imperatīva galotne akcenta ziņā skaitās īsa.

## 25.

ὁ Ἄραψ, ὁ κλώψ, ὁ φύλαξ, ἡ αἶξ, ἡ γυνή, ἡ νύξ

### Tulkot latviski:

1. κόραξ κόρακι φίλος ἐστίν. κόρακα λευκὸν οὐ ποιήσεις. κόρακες λευκοὶ οὐ γίνονται. ἐκ κακοῦ κόρακος κακὸν ῥόν. κατὰ τὴν παροιμίαν οὔτε αὐτὸς κόραξ βρωτὸς ἐστίν οὔτε τὸ ῥόν, ὃ ἔχει.
2. αἶ Ἄθηναί μισταὶ ἦσαν γλαυκῶν· ἡ γὰρ γλαυξ ἦν ἱερὰ τῆς Ἀθηνᾶς.  
τὸ ἐπίσημον ἀργύριον τὸ τῶν Ἀθηναίων τὴν τῆς γλαυκὸς εἰκόνα ἔφερεν.  
οἱ Ἀθηναῖοι ῥόντο τοῖς μὲν γυψὶ πρὸ τῆς μάχης παραγινομένοις ἦπταν σημαίνεσθαι, ταῖς δὲ γλαυξὶ νίκην· ταῖς γλαυξιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμέρας τυφλοὶ εἰσιν.
3. ὁ λύκος τὴν αἶγα διώκει. ἐν τῇ τῶν Κυκλώπων νήσῳ αἶγες οὐκ ὀλίγαι ἦσαν καὶ πρόβατα πολλὰ ἦν. οἱ Κύκλωπες ἔπινον γάλα τῶν αἰγῶν.
4. κλώπες κλέπτουσι καὶ ἡμέρας καὶ νυκτός.
5. Αἶθιοψ οὐ γίνεταί λευκός. Αἶθιοπα οὐ ποιήσεις λευκόν.
6. θαυμάζομεν τοὺς καλοὺς ἵππους τῶν Ἀράβων.
7. παρὰ τοῖς Ἑλλήσι διὰ κηρύκων, οἱ ἐπέμποντο πρὸς τοὺς πολεμίους,

ἐκηρύττετο ὁ πόλεμος. οἱ τῶν Ἑλλήνων ὀπλῖται ἐπὶ φάλαγγος ἐτάττοντο.  
ὀπλίζοντο μὲν ἰσχυροῖς θώραξιν, ἐπιτρώσκοντο δὲ πολλάκις καὶ διὰ

τῶν θωράκων. οἱ σφενδονῆται καὶ οἱ τοξόται μαχόμενοι πρὸ τῆς φάλαγγος ἐτάραττον τὴν τῶν πολεμίων φάλαγγα σφενδόναις τε καὶ τόξοις.  
οἱ στρατιῶται, οἱ τὸν στρατὸν πορευόμενον ὀπισθεν ἐφύλαττον, ὀπισθοφύλακες ὠνομάζοντο. τῇ ἐν Μαραθῶνι μάχῃ ἡ τῶν Ἀθηναίων φάλαγξ λαμπρὰν δόξαν ἐκτήσατο.

ἄπαγ' εἰς κόρακας.  
γλαυκ' Ἀθήναζε (φέρειν - ἦν παροιμία)  
γυναικὸς ἐσθλῆς ἐστι σῶζειν οἰκίαν.  
γύναι, γυναιξὶ κόσμον ἢ σιγὴ φέρει.

### Tulkot grieķiski:

1. Krietna sieviete sarga (savu) māju.
2. Krauklis pazīst kraukli, vanags vanagu;.
3. Senajiem aitiopiem un ēģiptiešiem bija likums nenogalināt vanagus,  
jo vanagi medī\*\* mazos cilvēkiem kaitīgos zvēriņus un dažreiz ēd\*\*\* arī līķus.
4. Arabi kopj (savus) zirgus. Arabu zirgi tiek apbrīnoti.
5. Saucējs (herolds) izziņo karu. Hoplīti (smagi apbruņotie) un strēlnieki stājas (vietās) kā uz kauju. Un tad ienaidnieku falanga tiek sajaukta, un ienaidnieki bēg.

° Κύκλ-ωψ, Κύκλ-ωπος Kiklops ("Rinçacis", Kiklopi - Urana un Gaijas bērni, vienači, milži)

\* \* medīju θηρεύω

\*\* ēdu ἐσθίω

## A Vokābuli:

ὁ Αἰθίοψ, οπος <i>aitiops</i> , ( <i>iedegušu seju</i> ), <i>nēģeris</i>	ὁ κλώψ, κλωπός <i>zaglis</i>	κηρύττω (·κήρυξ) <i>izzīņoju</i>
ἡ αἶξ, αἰγός <i>kaza</i>	ὁ κόραξ, ακος <i>krauklis corvus</i>	κλέπτω <i>zogu</i>
βρωτός, ἡ, ὄν <i>ēdams</i>	ὁ λύκος <i>vilks lupus</i>	ὀπλίζω (·ὄπλον) <i>apbruņoju</i>
τὸ γάλα, ακτος <i>piens</i>	ἡ νύξ, νυκτός <i>nakts</i>	παρα-γίγνομαι <i>ierodos</i> ,
<i>galaktika, piena ceļš</i>	ὁ ὀπισθο-φύλαξ, ακος <i>par.dsk.</i>	<i>nāku klāt</i>
ἡ γλαυξ, γλαυκός <i>pūce</i>	<i>aizmugures sargi</i>	σημαίνω <i>dodu zīmi</i> ,
ἡ γυνή, γυναικός <i>sieva, sieviete</i>	ἡ σιγή <i>klusēšana</i>	<i>norādu, apzīmēju</i>
<i>ginekoloģija</i>	ἡ σφειδόνη <i>linga, lingas</i>	ταράττω <i>sajaucu</i>
ὁ γύψ, γυπός <i>klijāns</i>	<i>akmens</i>	τάττω <i>nostādu vietā</i>
ἡ εἰκών, ὄνος <i>attēls, ikona</i>	ὁ σφειδονήτης, ου	φυλάττω <i>uzraugu, sargāju</i>
<i>pareizticīgo svētbilde</i>	<i>lingotājs</i>	Ἀθήναζε <i>uz Atēnām</i>
ἐπί-σημος, ον <i>apzīmēts</i>	τὸ τόξον <i>loks, bulta</i>	ὄπισθεν <i>no (aiz)muguras</i>
ἐσθλός, ἡ, ὄν <i>krietns</i>	ὁ τοξότης, ου <i>strēlnieks</i>	
ὁ θώραξ, ακος <i>krūšu bruņa</i>	τυφλός, ἡ, ὄν <i>akls</i>	
ἰσχυρός, ἄ, ὄν <i>stiprs, spēcīgs</i>	ἡ φάλαγξ, αγγος <i>falanga</i>	
ὁ κήρυξ, <i>arī</i> κήρυξ, ακος <i>saucējs</i>	<i>kaujas kārtība (līnija), fronte</i>	
<i>ziņnesis, herolds, paudējs</i>	ὁ φύλαξ, ακος <i>sargs</i>	
	τὸ ὤον <i>arī</i> ὠόν <i>ola</i>	

## B T r e š ā s deklinācijas lūpeņu (π, β, φ) un aukslējeņu (κ, γ, χ) celmi:

N.	ὁ Ἄραψ	ὁ κλώψ	ὁ φύλαξ	ἡ αἶξ	ἡ γυνή
G.	Ἄραβος	κλωπός	φύλακος	αἰγός	γυναικός
D.	Ἄραβι	κλωπί	φύλακι	αἰγί	γυναικί
Ak.	Ἄραβα	κλώπα	φύλακα	αἶγα	γυναίκα
V. = N.		<i>dsk.</i>			ᾠ γυναί
N.V.	Ἄραβες	κλώπες	φύλακες	αἶγες	γυναίκες
G.	Ἄράβων	κλωπῶν	φυλάκων	αἰγῶν	γυναικῶν
D.	Ἄραβι(ν)	κλωπί(ν)	φύλαξι(ν)	αἰξί(ν)	γυναιξί(ν)
Ak.	Ἄραβας	κλώπας	φύλακας	αἶγας	γυναίκας

Piezīme. Vienskaitļa nominatīvā un daudzskaitļa datīvā lūpeņi π, β, φ savienojumā ar σ top par ψ, un aukslējeņi κ, γ, χ savienojumā ar σ top par ξ.

## C

- τὸ ἐπίσημον ἀργύριον *apzīmēts* ar zīmējumu, kalts *sudraba naudas gabals*  
πρὸ τῆς μάχης *pirms kaujas* (laika nozīmē) / πρὸ φάλαγγος *falangas* priekšā
- παρὰ τοῖς Ἑλλήσιν *hellēniem*  
διὰ κηρύκων *caur heroldiem*  
τάττω ἐπὶ φάλαγγος *nostādu kaujas kārtībā* (falangā)  
ἄπαγε εἰς κόρακας *vācies* (prom) *pie kraukļiem!* Sal.latv. “ej ratā”!  
γυναικός ἐστι *sievas (sievietes) pienākums* ir...

## 26.

τάξω, τάξομαι, ἔταξα, ἔταξάμην

---

Tulkot latviski:

1. τὴν ἀδικίαν αἰεὶ διώκω, ἐδίωκον καὶ διώξω· τοὺς ἀδίκους αἰεὶ ἐδίωξα.
2. τί λέγεις τῷ κήρυκι; τί ἔλεγες ἐμοί; τί λέξεις ἡμῖν; τί ἔλεξας τῷ φίλῳ;

ἄρχη τοῦ ἔργου. ἤρχου τῆς ᾠδῆς. πότε ἄρξῃ τοῦ ἔργου; πότε ἤρξω τοῦ ἔργου;

3. Αἰσχύλος ὁ τραγωδὸς Ἀθηναῖος νεὸς ἤρξατο τῶν τραγωδιῶν.
4. εὐχομαι (ἠνυχομήν) τοῖς θεοῖς. εὐξομαι τοῖς θεοῖς. ἠνυξάμην ταῖς Μούσαις.
5. τάττομεν (ἐτάττομεν, τάξομεν) τὴν φάλαγγα. ἔταξάμεθα ἐπὶ φάλαγγος.
6. φύλαξαι τοὺς κόλακας. σοφοῦ ἐστὶ τοὺς κόλακας φυλάξασθαι.
7. τὸ μὲν κτήσασθαι θησαυροὺς πολλάκις ῥάδιόν ἐστι, τὸ δὲ φυλάξαι χαλεπόν.
8. ἄρξον δικαίως, ἄρξεις καλῶς.
9. ἐμὲ στέργουσι Μοῦσαι, ἔστεργον, αἰεὶ στέρξουσι, ἐμὲ ἔστερξαν Μοῦσαι.

περὶ Κύρου

τῷ μὲν Κύρῳ, τῷ Ἀρταξέρξου ἀδελφῷ, πολλοὶ ἦσαν φίλοι καὶ ἐν ἄλλοις Ἰωνικοῖς χωρίοις καὶ ἐν Μιλήτῳ. Τισσαφέρνης δέ, ὁ Ἀρταξέρξου σατράπης, οὗ ἡ Ἰωνία ἦν, τῶν Μιλησίων τοὺς μὲν κατέσφαξεν, τοὺς δὲ εφυγάδευσε. ὁ δὲ Κύρος αὐτοὺς ὑποδεξάμενος στρατιὰν συνέλεξεν ὡς αὐτοὺς κατάξων οἴκαδε. ἐπεὶ δὲ πρὸς τὸν ἀδελφὸν παρεσκευάζετο, τοῖς Μιλησίοις ἐπέταξε σὺν αὐτῷ στρατεύεσθαι. "εἰ καλῶς", ἔφη, "καταπράξετε, ἐφ' ἃ στρατεύομαι, οἴκαδε ὑμᾶςκατάξω."

Tulkot latviski:

1. Mēs vajājām ļaundarus, arī jūs vajāsīt viņus.
2. No lišķiem (tu) vienmēr izsargājies un sargāsies.
3. (Mēs) pielūgsim dievus, kad sāksim darbu.
4. Nebija viegli padarīt (to), ko tu uzdevi\* mums.
5. Kīrs uzņēma pie sevis (tos), kuŗus Tisafērns izraidīja.

---

\* uzdodu ἐπιτάττω

## A Vokābuli:

ὁ Αἰσχύλος Aishils *atēnietis*,  
*tragēdiju dzejnieks 525.- 456.g.pr.Kr.*  
 ἡ Ἴωνία Jōnija  
 Ἰωνικός, ἡ, ὄν jōniešu-  
 ὁ κόλαξ, ακος lišķis  
 ἡ Μίλητος Mīlēta *tirdzniecības*  
*pilsēta pie Maiandras grīvas*  
 ὁ Μιλήσιος Mīlētas iedzīvotājs, mīlētietis  
 νέος, α, ον jauns **novus**  
 ἡ τραγωδία “āžu dziesma”, tragēdija  
 ὁ τραγῳδος tragēdiju rakstnieks  
 τὸ χωρίον vieta, zemīte, apgabals

κατ-άγω (verba celms αγ-) vedu (lejā), atpakaļ  
 κατα-πράττω (verba celms πραγ-) izdaru, izpildu  
 κατα-σφάττω (verba celms σφαγ-) nokauju, nogalinu  
 τάττω (v. celms ταγ-) kārtoju, nostādu vietā  
 τάττομαι stājos vietā, ἐπὶ φάλαγγος kaujas līnijā  
 φυγαδεύω padzenu, izraidu trimdā  
 φυλάττω (v. celms φυλακ-) sargāju  
 ὑπο-δέχομαι (v. celms δεχ-) uzņemu pie sevis

## B Turpmāk stingri ievērot divus jēdzienus: prēzenta celms un verba celms. gr.105.α

Prēzenta celms daudziem verbiem ir pārveidots verba celms, piem.,  
 τάττω es kārtoju, prēz.c. ir ταττ-, verba c. ir ταγ-  
 φυλάττω es sargāju, prēz.c. ir φυλαττ-, verba c. ir φυλακ-  
 Sākot ar futūru verba “laikiem” pamatā ir verba celms (ne prēzenta

celms).

Aukslējeņu verbiem futūra un aorista pazīme ir σ tāpat kā

patskaņu verbiem, un aukslējeņi

κ, γ, χ sadurā ar σ top par ξ .

Salīdzināt patskaņu verba λύω raisu un līdzskaņu (aukslējeņu)

verba τάττω kārtoju

aktīva formas:

medija formas:

fut. ind.	λύσω	τάξω	λύσομαι	τάξομαι
inf.	λύσειν	τάξειν	λύσεσθαι	τάξεσθαι
part.	(pagaidām nav jāmācās)		λυσόμενος	ταξόμενος
aor.ind.	ἔλυσα	ἔταξα	ἔλυσάμην	ἔταξάμην
imp.	λύσον	τάξον	λύσαι	τάξαι
inf.	λύσαι	τάξαι	λύσασθαι	τάξασθαι
part.	(pagaidām nav jāmācās)		λυσάμενος	ταξάμενος

## C ἄρχομαι τοῦ ἔργου es sāku (savu) darbu / ἄρχω δικαίως es valdu taisnīgi

εὐχομαι τοῖς θεοῖς es pielūdzu dievus

φυλάττομαι τὸν κόλακα es sargos **no** lišķa

σοφοῦ ἐστὶ *gudra cilvēka īpašība ir*

τὸ κτήσασθαι substantivēts infinitīvs = iegūšana, τὸ κτήσασθαι θησαυρούς  
*bagātību iegūšana, iegūt bagātības gr.68.*

ὡς κατάξων *lai aizvestu atpakaļ* (akt.fut.part.)

ἐφ' ᾧ = ἐπὶ ᾧ (uz ko) *kā dēļ* (nolūka nozīmē)

τῶν Μιλησίων (dalāmais ģenitīvs) no mīlētīsiem τοὺς μὲν vienus... τοὺς δέ  
 (otrus) citus

## 27.

τίς; τί; τις, τι

---

Tulkot latviski:

1. τίς ὑμῶν λέξει περὶ Ἀρίωνος; ἄρα λέξει τις περὶ τοῦ ἀοιδοῦ;
2. τί ἠκούσατε περὶ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ; ἄρ' ἤδη ἠκούσατέ τι περὶ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ;
3. ὀνομάζετε ἄλλον τινὰ τῶν Ἑλλήνων ἀοιδόν.
4. πόθεν ἦκεις· ἦκω παρὰ (πρὸς) ῥήτορός τινος.
5. ποῦ ἐστὶ τὸ στρατόπεδον; παρὰ (πρὸς) κώμη τινί ἐστίν.
6. ποῖ τὸν κήρυκα πέμπεις; - πέμπω παρὰ (πρὸς) πιστόν τινα σύμμαχον.
7. μακρὸν ἤδη χρόνον ὁ στρατὸς δι' ἐρήμης χώρας ἐπορεύετο, καὶ ὁ σίτος ἐπέλειπεν. ἐνταῦθα δ' οἱ στρατιῶται τῶν ἐγχωρίων τινὰς ἐζώγρησαν.  
οἱ δ' ἔλεξαν τὸν στρατὸν πρὸς ποταμὸν τινα ἄξειν.

πρὸς δέ τῳ ποταμῷ ἦσαν κῶμαί τινες, ἐν αἷς ἀφθονία ἦν τῶν ἐπιτηδείων.  
ἔνθα δὲ ὁ ἡγεμὼν τοῖς στρατιώταις ἐπισιτίζεσθαι ἐπέταξεν.

παιδίον λουόμενον

παιδίον λουόμενον ἐν ποταμῷ ἐκινδύνευσε πνίγεσθαι καὶ ἄνθρωπον παρερχόμενον ἐπ  
εβοήσατο "βοήθησον". ὁ δ' ἐμέμφετο τῷ παιδίῳ τὴν τόλμαν, τὸ δὲ παιδίον "ἀλλὰ  
νῦν", ἔφη, "βοήθησόν μοι, ὕστερον δὲ ῥυσάμενός με μέμφου."

### A Vokābuli:

ἡ ἀ-φθορία (neskaušana) pārpilnība  
ἐγ-χώριος, ον (χώρα) “vietējais”, turienietis  
τὸ παιδίον mazs bērns  
ὁ σῖτος pārtika, maize  
ἡ τόλμα drosme, pārdrošība

ἐπι-βοάομαι skaļi saucu palīgā  
ἐπι-λείπω atstāju, pametu  
σῖτος ἐπιλείπει pārtika beidzas  
ἐπι-σιτίζομαι iegādājos pārtiku  
ζωγρέω sagūstu  
λούομαι mazgājos, peldos  
μέμφομαι *te* pārmetu  
παρ-έρχομαι gažām eju  
πνίγομαι *te* slīkstu  
ρύομαι glābju

B Nenoteiktais vietniekvārds τις, τι kāds, kaut kas atšķiras no jautājamā ar to, ka ir enklitisks:

vsk.N.	τις	τι	G. τινός	D. τινί	Ak. τινά	τι
dsk.N.	τινές	τινά	G. τινων	D. τισί(ν)	Ak. τινάς	τινά

### C

1. τίς ὑμῶν *kas no jums* (dalāmais ģenitīvs)
4. ἦκω παρὰ (πρός) τοῦ ῥήτορος *es nāku no runātāja*
5. παρὰ (πρός) τῆς κώμης *pie ciema (sādžas)*
6. πέμπω παρὰ (πρός) τὸν σύμμαχον *es sūtu pie sabiedrotā*
7. μακρὸν χρόνον *ilgu laiku*  
ἔλεξαν ἄξειν (*viņi*) *teicās vest, teica, ka vedīšot* (infinitīvam tas pats subjekts, kas finītam verbam)

## 28.

κρύψω, κρύβομαι· ἔκρυψα, ἐκρυψάμην· ἀλλήλων

Tulkot latviski:

1. ὁ μὲν Ξέρξης τῷ Λεωνίδα ἔγραφεν "πέμψον τὰ ὄπλα". ὁ δὲ Λεωνίδας ἀντέγραφεν "ἦκων λάμβανε".
2. Θουκυδίδης Ἰθηνάϊος συνέγραψε τὸν πόλεμον τῶν Πελοποννησίων καὶ Ἰθηνάϊων, ὡς ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους, ἀρξάμενος ...(Th. 1.1.)

πολλοὶ πολλ' ἐπέγραφαν, ἐγὼ μόνος οὐκ ἐπέγραψα.

**Jokdaņa uzraksts Romā, Palātīna kalnā**

γεωργὸς καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ.

γεωργός, ὃς ἔμελλεν ἐκλείπειν τὸν βίον, μεταπεμφάμενος τοὺς υἱοὺς "τέκνα μου," ἔφη, "ἐγὼ μὲν ἤδη ὑμᾶς καταλείψω, ὑμεῖς δὲ σκάψατε τὴν ἄμπελον καὶ τὸν θησαυρόν, ὃν ἐν τῇ ἀμπέλῳ ἔκρυψα, ζητήσατε". οἱ δὲ μετὰ τὴν τελευταίαν αὐτοῦ ὄλην τὴν ἄμπελον ἔσκαψαν ὥντο γὰρ τὸν γεωργὸν ἐκεῖ χρυσὸν ἢ ἄργυρον κρύψαι. καὶ θησαυρόν μὲν οὐκ ἠύρισκον, ἢ δ' ἄμπελος πολλαπλάσιον τὸν καρπὸν ἔφερεν.

Tulkot grieķiski:

1. Es saku, ka sūtīšu kādu uzticamu ziņnesi pie tevis.
2. Es taisos sūtīt ziņnesi, kas pateiks patiesību.
3. Draugs bieži tev rakstīja, bet tu viņam neatbildēji (nerakstīji pretī).
4. Zemkopis lika (saviem) vergiem uzrakt lauku. Vergi lauku uzraka.
5. Kāds cilvēks uzraka zemi un tur paslēpa (savus) dārgumus.
6. Brīvam jauneklīm nepiederas ko noslēpt.

\* ὁ Θουκυδίδης, οὐ Τυκιδίδς, atēnietis, vēsturnieks ap 460. - 396., aprakstījis Peloponnēsas kauju 8 grāmatās.

## A Vokābuli:

μόνος, η, ον viens pats	γράφω rakstu, zīmēju	εύρίσκω atrodu
<i>monologs, monografija</i>	ἀντι-γράφω (rakstu pretī)	ζητέω meklēju, pētīju
ὁ Πελοποννήσιος pelopon- nēsietis	ἀtbildu ar rakstu	κρύπτω (v.celms κρυφ-) slēpju
πολλα-πλάσιος, α, ον daudz- kārtējs	ἐπι-γράφω uzrakstu	μέλλω gatavojos, taisos
τὸ τέκνον bērns	<i>epigramma</i>	μετα-πέμπομαι (sūtu pēc kā) aicinu
ὅλος, η, ον viss, vesels	συγ-γράφω sarakstu	σκάπτω (v.celms σκαφ-) roku
	ἐκ-λείπω atstāju	
	κατα-λείπω atstāju pēc sevis	

## B L ū p e ŋ u (π, β, φ) celmu aktīva un medija futūrs un aorists\*. Salīdzināt:

	prēz.	fut.	aor.
akt. ind.	κρύπτω	κρύψω	ἔκρυφα
imperfekts	ἔκρυπτον		
med.ind.	κρύπτομαι	κρύψομαι	ἐκρυφάμην
impf.	ἐκρυπτόμην		
akt. imperat.	κρύπτε		κρύψον
med. imperat.	κρύπτου		κρύψαι
akt.infin.	κρύπτειν	κρύψειν	κρύψαι
med.infin.	κρύπτεσθαι	κρύψεσθαι	κρύψασθαι
med.partic.	κρυπτόμενος	κρυψόμενος	κρυψάμενος

Savstarpējam vietniekvārdam ἀλλήλων nav nominatīva un nav vienskaitļa. Tas ir celma αλλο-  
divkāršojums:

dsk. ģen. visām dzimtēm ἀλλήλων viens otra, cits cita

dat.	ἀλλήλοις, ἀλλήλαις, ἀλλήλοις	viens otram, cits citam
ak.	ἀλλήλους, ἀλλήλας, ἀλληλα	viens otru, cits citu

Piemēram: ἐβοήθησαν ἀλλήλοις *viņi atnāca palīgā viens otram* - ja subjekti ir divi, vai *cits citam* - ja subjekti ir vairāki

ἐβοήθησαν ἀλλήλαις *viņas atnāca palīgā viena otrai* - ja subjekti ir divi,

vai *cita citai* - ja subjekti ir vairāki

## C

1. ἦκων λάμβανε (ierazdamies ņem) *atnāc un paņem*

ἔμελλεν ἐκλείπειν τὸν βιον (taisījās atstāt savu dzīvību) *bija uz miršanu*

2. πρὸς ἀλλήλους viens pret otru (cits pret citu), *savā starpā*

ἀρξάμενος *iesācis* rakstīt vēsturi reizē ar kaŗa iestāšanos,

viss kaŗš rakstniekam acu priekšā

\* Kā aukslējenis sadurā ar σ dod ξ, tā lūpenis dod ψ

## 29.

τὸ κτήμα, τοῦ κτήματος

---

Tulkot latviski:

οἱ Ἕλληνες ἐκ κινδύνων σωζόμενοι ἀναθήματα εἰς τοὺς τῶν δαιμόνων ναοὺς ἐκόμιζον. ἐν Δελφοῖς ἦν ἀφθονία ἀναθημάτων. ἐν δὲ τῷ ἱερῷ ἦν Ἐπόλλωνος βωμός, ὅτι τὸ μαντεῖον κτήμα ἦν Ἐπόλλωνος. ἦσαν δ' ἐνταῦθα καὶ ἀγάλματα τῶν Μοιρῶν. τὸ δὲ μαντεῖον, ὡς λέγουσιν, ἦν ἄντρον τι, ἀνεφέρετο δ' ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ἄντρου πνεῦμά τι ἐνθουσιαστικόν. καὶ ἡ Πυθία καθεζομένη ὑπὲρ τοῦ στόματος ἐδέχετο τὸ πνεῦμα καὶ μαινομένη τῷ πνεύματι ἐμαντεύετο. τοῖς δὲ μαντεύμασιν, ἃ πολλάκις ἀμφίβολα ἦν, πολλοὶ τῶν μαντευομένων ἐψεύδοντο. οὕτω δὲ ἡ Πυθία ἔκλειπε καὶ τὸν Κροῖσον, ἐπεὶ εἰς Δελφὸν ἤλθεν κήρυκας ἀπέπεμψεν ὡς μαντευσομένους· οὐ γὰρ πολλῶ ὕστερον ὁ τῶν Περσῶν δεσπότης τὸ τοῦ Κροῖσου στρατεύμα ἐτρέψατο.

ἄνθρωπός ἐστι πνεῦμα καὶ σκιά μόνον.  
οὐ πλοῦτος καὶ χρήματα, ἀλλὰ τὰ μαθήματά ἐστι βέβαια κτήματα.  
τρέφεται ἡ ψυχὴ μαθήμασιν.  
οὐ τὰ σώματος, ἀλλὰ τὰ τῆς ψυχῆς χρήματα κτήμα ἐστὶν εἰς αἰεὶ.  
πνεύματα ἀνέμων οὐκ αἰεὶ ῥώμην ἔχει.

Tulkot grieķiski:

1. Neticiet pareģojumiem! Pareģojumi jau daudzus cilvēkus ir pievīlušī. Pareģojums Kroisam bija divējādi-tulkojams.
2. Vājā (=mazā) ķermenī bieži ir spēcīga dvēsele.
3. Zinības ir dvēseles barība.
4. Ne tikai Moirām, bet arī citiem dieviem tika nestas svētas-dāvanas.

---

<sup>o</sup> ὁ Ἐπόλλων, ωνος Apollōns, Zeva un Lētojas dēls, Artemidas dvīņu brālis, saules nāvējošā un dziedinošā spēka un gaismas dievs, mūzu vadonis

<sup>\*</sup> ἡ Μοῖρα, as Moira, likteņa dieve, (romiešu Parka), parasti tiek minētas trīs: pirmā Κλωθώ dzīves pavediena “Vērpēja”, otra Λάχεσις katram viņa daļas Licēja (Devēja), trešā Ἄτροπος, “Nenovēršamā”, kas nogriež pavedienu. Sal. latviešu “laimītes licējiņa”

<sup>\*\*</sup> ἡ Πυθία, as Pītija, Apollōna priestierene Delfos

## A Vokābuli:

τὸ ἄγαλμα, ατος rota, greznums, statuja	ἡ σκιά ēna
ἀμφί-βολος, ον divējādi	τὸ στόμα, ατος mute <i>stomatologs</i>
tulkojams, neskaidrs	τὸ στράτευμα, ατος kaŗaspēks
ἀνά-θημα, ατος (kas uz-likts)	τὸ σῶμα, ατος ķermenis, miesa
veltījums dieviem*	τὸ χρῆμα, ατος (χράομαι lietoju) lieta,
τὸ ἄντρον ala <b>antrum</b>	<i>dsk.</i> nauda, manta
βέβαιος, ον droŗs, pastāvīgs	ἀνα-φέρω nesu augšā
ἐνθουσιαστικός,ή,όν dievības pilns, kas	ἀπο-πέμπω nosūtu
iedveŗ sajūsmu, ekstazi, apdullinoŗs	καθ-έζομαι atsēŗos, sēŗu
<i>entuzizisms</i>	κλέπτω (verba c. κλεπ-) <i>te</i> viŗu
ὁ κίνδυνος briesmas, risks	κομίζω gādāju, nesu
τὸ κτῆμα, ατος (κτάομαι) ieguvums,	μαίνομαι trakoju, esmu nenormāls, ekstazē
īpaŗums, manta	<i>manija, kleptomanija</i>
τὸ μάθημα, ατος (μανθάνω) mācība, zinības	μαντεύομαι <i>te</i> pareģoju, pravietoju
τὸ μάντευμα, ατος pareģojums,	ψεύδω krāpju, viŗu <i>pseudonims</i>
pravietoju <i>orakuls</i>	ψεύδομαι pas. es tieku piekrāpts
τὸ πνεῦμα, ατος (pūsma) elpa, gars, garaiņi	
ἡ ῥώμη spēks	

## B Treŗs deklinācijas z o b e ņ u (τ, δ, θ) celmi nekatrā dzimtē:

vsk.nom. asigmatisks un celma beigu līdzskanis ir atkritis, dsk. dat. zobenis priekŗ σ izkritis.

	vsk.	dsk.
N.V.	τὸ κτῆμα	τὰ κτήματ-α
G.	κτήματ-ος	κτημάτ-ων
D.	κτήματ-ι	κτήμα-σι(ν)
Ak.	κτῆμα	κτήματ-α

## C

ὡς λέγουσιν (bezpers.) *kā saka*  
ἀνεφέρετο (ἀναφέρομαι paceļos) *pacēlās* (gaisā)  
ὑπὲρ τοῦ στόματος *virš plaisas*  
ἐδέχετο (δέχομαι saņemu) *ieelpoju*  
πολλοὶ τῶν μαντευομένων *daudzi no pareģojuma prasītājiem* (dalāmais ģenitīvs)  
τοῖς μαντεύμασι ψεύδομαι (pas.) *pareģojumi mani pieviŗ*  
ἡ Πυθία ἔκλεψε *Pītija ar viltu piemāņija*  
ἐτρέψατο (τρέπομαι novērŗu no sevis) *nogrieza no sevis = piespieda bēgt*  
πολλῶ *mēra datīvs pie ūστερον daudz vēlāk*

\* vainagi, trauki, iegūtie ieroŗi, mākslas priekŗmeti u.c. svētas dāvanas

## 30.

πατρίς - πατρίδα, χάρις - χάριν

---

Tulkot latviski:

1. οἱ τῶν Ἀθηναίων παῖδες εὖ ἐπαιδεύοντ· ἐν τοῖς παισὶ γὰρ ἡ τῆς Ἑλλάδος ἐλπίς ἦν. οἱ διδάσκαλοι τοὺς παῖδας ἐδίδασκον τὰ γράμματα·

ἀνεγίγνωσκον δ' οἱ παῖδες τὰ ἀγαθῶν ποιητῶν ποιήματα καὶ ἐκμανθάνειν ἦν ἀγκάζοντο. ἔπειτα ὁ παῖς εἰς παιδοτρίβου ἐπέμπετο. ἔνθα τὸ σῶμα αὐτοῦ μάλα ἐγυμνάζετο. ἐν τῷ γυμνασίῳ οἱ παῖδες καὶ οἱ νεανίαὶ ἔσπευδον τῶν ἄλλων δεξιότητι καὶ ταχυτήτι τῶν ποδῶν περιγίγνεσθαι. οἱ ἔφηβοι ἐλάμβανον ἀσπίδα καὶ κόρυν καὶ κνημίδας· ἦσαν γὰρ φύλακες τῶν τῆς πατρίδος ὄρων.

2. χρὴ τοὺς παῖδας εὖ παιδεύεσθαι· ὀρθῶς γὰρ ἔλεξε Πλάτων ὁ φιλόσοφος τὴν παιδείαν εἶναι τοῖς ἀνθρώποις δεύτερον ἥλιον.

3. παύσασθε (λήξατε) τῆς ἔριδος· ἔστι γὰρ παροιμία ἡ "χάρις μὲν χάριν τίκτει, ἔρις δ' ἔριν."

4. ὦ ἄνθρωποι, τοῖς εὐεργέταις χάριν ἔχετε. χάριν οὐκ ἔχει ἀχάριστος.

5. ὁ στρατηγὸς τὴν ἐλπίδα νίκης ἐν τῇ τῶν στρατιωτῶν ἀνδρεία ἔχει.

6. καλὸν ἐστὶν ὑπὲρ τῆς πατρίδος μάχεσθαι καὶ ἐν τῇ μάχῃ ἀποθνήσκειν.

ποιητῶν ποιήματα καὶ εὐφραίνουσι καὶ διδάσκουσι.  
ἡ Ἑλλὰς πατρίς ἐστὶν οὐκ ὀλίγων ἐνδόξων ποιητῶν.  
τὰ τῶν προδοτῶν σώματα οὐκ ἐθάπτετο ἐν τῇ πατρίδι.  
ἡ σὴ πατρίς εἰς σὲ ἀποβλέπει.  
πολλοῖς θηροσὶν ἐν τοῖς ποσίν ἐστὶν ἡ σωτηρία.

Tulkot grieķiski:

1. Kas bērnu audzinās? Kas bērnu nemīlēs? (Arī daudzskaitlī!)
2. Skolotājs māca, bērns mācās. (Arī daudzskaitlī!)
3. Es-rakstu grieķu burtus un lasu grieķu dzejnieku dzejas-darbus.
4. Grieķu hoplīti nesa bruņu-cepures, krūšu bruņas, kāju-bruņas, vairogus.
5. Mūsu kareivji bija gatavi cīnīties par tēvzemi (tēvzemes labā).  
Daudzi mira cīnīdamies kaujās tēvijas labā.

---

\* ὁ Πλάτων, ωνος Platons, atēnietis, filosofs 427 - 347.pr.Kr., Sōkrata skolnieks

## A Vokābuli:

ἡ ἀσπίς, ἰδος vairogš  
 ἄ-χάριστος, ον nepateicīgs  
 τὸ γράμμα, ατος burts, rakstu zīme  
     *tele-gramma, gramatika*  
 τὰ γράμματα zinības **litterae**  
 ἡ δεξιότης, ητος izveicība  
 δεύτερος, α, ον otrs, otrais  
 ἡ Ἑλλάς, ἄδος Hellada **Græcia**  
 ἡ ἐλπίς, ἰδος cerība  
 ἔν-δοξος, ον slavens  
 ἡ ἔρις, ἰδος strīds, ķilda, sacīkste  
 ὁ εὐ-εργέτης, ου labdaris  
 ὁ ἔφ-ηβος efēbs, *jaunietis pāri 16 gadiem*  
 ἡ κνημίς, ἰδος kāju bruņas  
 ἡ κόρυς, υθος bruņu cepure  
 ὁ ὄρος robeža *horizonts*  
 ἡ παιδεία audzināšana, izglītība  
 ὁ παιδο-τρίβης (zēnu rūdītājs) sporta treneris

ὁ (ἡ) παῖς, παιδός bērns, zēns (meitene),  
     puisīš (=verģs) *paidagógija*  
 ἡ πατρίς, ἰδος tēvija **patria**  
 τὸ ποίημα, ατος (ποιέω, ποιητής) darbs,  
     ražojums, poēma, dzejas darbs  
 ὁ πούς, ποδός pēda, kāja  
 ὁ προδότης, ου nodevējs  
 ἡ ταχυτής, ἦτος ātrums  
 ἡ χάρις, ιτος piemīlība, daiļums, pateicība,  
     **grātia**  
 ὁ φιλό-σοφος gudrības mīlētājs, filosofš  
     ἀπο-βλέπω noskatos, nolūkojos  
     διδάσκω mācu **doceō**  
     ἐκ-μανθάνω iemācos (no galvas)  
     ἔχω χάριν pateicos **grātiās agō**  
     λήγω beidzu  
     σπεύδω steidzos, cenšos

## B Trešās deklinācijas z o b e ņ u (τ, δ, θ) celmi vīriešu un sieviešu dzimtē:

N.V.	ἡ πατρί-ς	ἡ χάρι-ς	ὁ παῖ-ς	πατρίδ-ες	Χάριτ-ες <sup>†</sup>	παῖδ-ες
G.	πατρίδ-ος	χάριτ-ος	παιδ-ός	πατρίδ-ων	Χαρίτ-ων	παίδ-ων akcenti!
D.	παδρίδ-ι	χάριτ-ι	παιδ-ί	πατρί-σι(ν)	Χάρι-σι(ν)	παι-σί (ν)
Ak.	πατρίδ-α	χάρι-ν	παῖδ-α	πατρίδ-ας	Χάριτ-ας	παῖδ-ας
			ὦ παῖ			

Ievērot: vsk.nom. ir sigmatisks un priekš σ zobenis izkritis, tāpat arī dsk.datīvā. Bez tam baritoniem ar izskaņu ις un υς vsk. akuzatīvā nav galotne α, bet ν, un zobenis priekš ν izkritis.

## C

1. τοὺς παῖδας διδάσκω *es mācu bērņus*  
 τὰ γράμματα διδάσκω *es mācu burtus, mācu lasīt un rakstīt*  
 τοὺς παῖδας διδάσκω τὰ γράμματα *es mācu bērņiem lasīt un rakstīt*  
 ὁ παῖς πέμπεται εἰς παιδοτρίβου (jādomā οικον) *zēnu sūta pie sporta skolotāja*  
 περιγίγνομαι τῶν ἄλλων *esmu pārāks par citiem, es pārspēju citus*  
 ταχυτήτι (attiecības datīvs atbild uz jaut. kādā ziņā?) *ātrumā*
3. λήγω (παύομαι) τῆς ἔριδος *(es atstājos no ķildas) izbeidzu ķildu*
6. καλόν ἐστι izteicējs adjektīvs nekatrā dzimtē, ja par teikuma priekšmetu ir infinitīvs

<sup>†</sup> αἱ Χάριτες Haritas, (romiešu **Grātia** Grācijas) Zeva meitas, visa daiļā dievietes; parasti tiek minētas trīs: Eὐροσύνη Eufrosine (εὐραϊνω), Θάλεια arī Θαλία Talijs (θάλλω), Ἀγλαία Aglajs (Spīdoša)

# 31.

ψεύσω· ψεύσομαι· ἔψευσα· ἐψευσάμην

---

Tulkot latviski:

1. πολλάκις ἢ ἐλπίς σε ψεύσει. νομίζω τὴν ἐλπίδα σε πολλάκις ψεύσειν.
2. πείσομαι τῷ θεῷ μᾶλλον ἢ τοῖς ἀνθρώποις. πῶς σε πείσω;
3. ὦ δικαστά, δίκασον δικάως· εἰ ἀδίκως δικάσεις, θεός σε κολάσει ὕστερον.
4. μὴ πιστεύετε τοῖς ἅπαξ ψευσαμένοις.
5. ἀφρονας ὑμᾶς ὀνομάζω, ὅτι ἀφρόνως ἐψηφίσασθε.
6. οὐδέποτε βιασάμενοι ἡμᾶς ἀναγκάσετε πράξει, ἃ βούλεσθε.
7. οἱ μισθοφόροι, οὓς Κύρος ἐμισθώσατο, ἠλπίζον (ἠλπισαν) ἀφθονον δέξεσθαι μισθόν· ἀλλ' ἢ ἐλπίς αὐτοὺς ἔψευσεν.

περὶ τῆς Ῥοδωπίδος

ὅτε Ψαμμήτιχος<sup>1</sup> ἐβασίλευεν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ, παρθένος ἦν Ῥοδῶπις<sup>2</sup> τὸ ὄνομα, ἢ τῶν ἄλλων γυναικῶν τῇ χάριτι διέφευγεν. λουομένης δέ ποτε αὐτῆς ἀετός τις τῶτερον τῶν ὑποδημάτων ἤρπασεν. καὶ ἐκόμισεν εἰς Μέμφιν<sup>3</sup>, οὗ Ψαμμήτιχος ἄρτι ἐδίκασεν, καὶ εἰς τὸν κόλπον αὐτοῦ ἔρριψε τὸ ὑπόδημα. ὁ δ' ἐθαύμασε τοῦ ὑποδήματος τὸ καλὸν σχῆμα καὶ τὸ τοῦ ὄρνιθος πρᾶγμα. αὐτίκα δ' ἐκήρυξεν ἀνὰ ὅλην τὴν χώραν ζητῆσαι τὴν παρθένον, ἧς τὸ ὑπόδημα ἦν. ἐπεὶ δὲ Ῥοδῶπις προσήγετο, ὁ δεσπότης τὴν χάριν αὐτῆς οὕτως ἐθαύμασεν, ὥστε ἐβουλεύσατο αὐτὴν ἄγεσθαι γυναικα.

Tulkot grieķiski:

Rodōpida

Rodōpidu Ēģiptē ļoti apbrīnoja<sup>°</sup> viņas daiļuma dēļ. Kādreiz viņai peldoties Nīlas upē, ērglis nolauptāja vienu no (viņas) zandālēm. Ērglis iemeta (to) zandali Psammētiha klēpī. Psammētihs sacīja (uz) saviem ļaudīm<sup>\*\*</sup>: “Nekad neesmu-redzējis tik skaistu zandali. Bet nu (tagad) gādājiet (man) to jaunavu, kam<sup>\*\*</sup> (tā) zandale pieder!” Un kad vēstneši veda klāt Rodōpidu, Psammētihs teica: “Cerība man nepievīla, jo tu-atšķiries no citām sievietēm ar daiļumu un skaisto izskatu. Tādēļ tevi es ņemšu sev par sievu.”

---

<sup>1</sup> ὁ Ψαμμήτιχος *Psammētihs* āģiptes ķēniņš ap 650.g.pr.Kr.

<sup>2</sup> ἢ Ροδ-ῶπις, ὠπίδος (“rožvaidze”) *Rodōpida* pēc nostāstiem āģiptes ķēniņiene

<sup>3</sup> ἢ Μέμφις, ἰδος *Memfida* senā āģiptes galvaspilsēta pie Nīlas

<sup>°</sup> pas. Rodōpida tika apbrīnota

<sup>\*</sup> = tiem ap viņu

<sup>\*\*</sup> piederības ģenitīvu no ἢ

### A. Vokābuli:

ὁ ἀετός ērglis

ἄ-φθονος, ον (bez skaudības)

(ἀφθονία) bagātīgs

ὁ κόλπος ieloks, te klēpis

ὁ μισθο-φόρος algādzis

ὁ μισθός alga **mercēs**

τὸ ὄνομα, ατος (ὀνομάζω) vārds,

nosaukums **nōmen**

ὁ ἡ ὄρνις, ιθος putns *ornīto-logs*

τὸ πρᾶγμα, ατος (πράττω) darbs,

darbība *pragmatisks*

τὸ σχῆμα, ατος (turēšanās) izskats, veids

*shēma(ts)*

τὸ ὑπό-δημα, ατος (pa-sējums) zandale, kurpe

ἄγομαι γυναῖκα (vedu sev) ņemu par sievu

βιάζω *arī* βιάζομαι varmācīgi apejos, lietoju varu,  
piespiežu ar varu

δια-φέρω atšķiros, izceļos **differre**

λούω mazgāju **lavō**, λούομαι mazgājos peldos

προσ-άγω pievedu, atvedu

ρίπτω (v.celms ριπ-) sviežu

ψεύδω krāpju, viļu, med. meloju *pseudonims*

ἀ-δίκως netaisnīgi

ἅπαξ vienreiz

ἄρτι pašlaik, tikko, nupat

ἀ-φρόνως neprātīgi

οὐ kur **ubi** (που;)

### B. Zobeņu (τ, δ, θ, ζ) celmu akt. un med. futūrs un aorists. Zobenis priekš σ izkritis. Salīdzināt:

prēz ind.	παιδεύω	ψεύδω	παιδεύομαι	ψεύδομαι
imperf.	ἐπαίδευον	ἔψευδον	ἐπαιδευόμην	ἔψευδόμην
fut.ind.	παιδεύσω	ψεύσω	παιδεύσομαι	ψεύσομαι
inf.	παιδεύσειν	ψεύσειν	παιδεύσεσθαι	ψεύσεσθαι
partic.			παιδευσόμενος	ψευσόμενος
aor.ind.	ἐπαίδευσα	ἔψευσα	ἐπαιδευσάμην	ἔψευσάμην
imp.	παίδευσον	ψεύσον	παίδευσαι	ψεύσαι
inf.	παιδεύσαι	ψεύσαι	παιδεύσασθαι	ψεύσασθαι
partic.			παιδευσάμενος	ψευσάμενος

### C. ὅτε ἐβασίλευε (imperf.) *kad bija par ķēniņu cum rēgnābat*

παρθένος Ῥοδῶπις τὸ ὄνομα (akuz.) *jaunava vārdā Rodōpida*

διαφέρω τῶν ἄλλων *atšķiros no pārējiem differrō ab aliis*

λουομένης αὐτῆς *viņai peldoties* - particips ar savu subjektu ir ģenitīvā un nav saistīts ar finīto verbu ne kā subjekts, ne kā objekts, bet tam ir a p s t ā k ļ a nozīme (kad, kāpēc, kādā gadījumā, notiek vai notīks vai arī ir notikusi finītā verba darbība). ēādu participa konstrukciju dēvē par *p a t s t ā v ī g o ģ e n i t ī v u* (lat. **ablatīvus absolūtus**, latv.valodā tam daļēji atbilst *p a t s t ā v ī g a i s d a t ī v s*)

ἀνὰ ὄλην τὴν χώραν *pa visu zemi*

οὕτως ἐθαύμασε, ὥστε ἐβουλεύσατο *tā sajūsminājās, ka nolēma*

## Saattiecīgie (korelatīvie) vietniekvārdi un apstākļa vārdi<sup>\*</sup>

### 1.Vietniekvārdi.

Jautājuma	Nenoteiktie (visi enklitikas)	Norādāmie	Attieksmes individuālie	Attieksmes vispārinājuma un netieši-jautājuma
τίς kas? <i>qualis?</i>	τις (kaut) kas <i>aliquis</i>	ὅδε, οὗτος šis <i>hic</i> ἐκεῖνος tas <i>ille</i>	ὅς kas, kuŗš <i>qui</i>	ὅστις lai (vai) kas, ikviens kas <i>qui (cunque)</i>
πότερος kuŗš (no abiem)? <i>uter?</i>		ἕτερος otrs, viens (no diviem) <i>alter</i>		ὅπότερος lai(vai) kuŗš, ikkuŗš (no abiem) <i>uter cunque</i>
ποῖος kāds? <i>qualis</i>	(ποιός) kaut kāds	(τοῖος) τοιοσδε tāds τοιοῦτος <i>talis</i>	οἷος kāds <i>qualis</i>	ὁποῖος lai (vai) kāds <i>qualis cunque</i>
πόσος cik liels? (πλ.ποσοι cik daudz?) <i>quantus</i>	(ποσός) (kaut) cik (liels) <i>aliquantus</i>	(τόσος) tik liels τοσοσδε tantus, τοσοῦτος <i>tot</i>	ὅσος cik liels <i>quantus</i>	ὁπόσος lai (vai) cik liels <i>quantus cunque</i>
πηλίκος cik vecs? cik liels?		(τηλίκος) τηλικόσδε tik vecs τηλικούτος tik liels	ἡλίκος cik vecs, cik liels	ὁπηλίκος lai (vai) cik vecs
ποδαπός no kurienes? no kādas zemes		ἡμεδαπός mūsējs, no mūsu zemes ἀλλοδαπός svešs, no citas zemes		ὁποδαπός lai (vai) no kurienes

<sup>\*</sup> Šīs tabulas ir ņemtas no grāmatas P. Kīķauka. Grieķu gramatika. I. Fonētika un morfoloģija. Autora izdevums. Rīgā, 1926.

## 2. Apstākļa vārdi

	Jautājuma	Nenoteiktie (visi enklitikas)	Norādāmie	Attieksmes individuālie	Attieksmes vispārinājuma un netieši-jautājuma
Vietas	ποῦ kur?	πού (kaut) kur	ἔνθα, ἐνθάδε, ἐνταῦθα, ταύτη <i>še, šeit.</i> ἐκεῖ, αὐτοῦ, (αὐτόθι) <i>tur</i>	οὔ, ἔνθα, ἴνα kur	ὅπου lai (vai) kur, visur kur <i>ubicunque</i>
	ποῖ (πή) kurp?	ποί (πή) (kaut) kurp	δεῦρο, ἐνθάδε, ἐνταῦθα, ἐνταυοῖ <i>šurp,</i> ἐκεῖσε, αὐτόσε <i>turp</i>	οἶ, (ῆ), ἔνθα kurp	ὅποι lai (vai) kurp, visur kurp <i>quocunque</i>
	πόθεν no kurienes?	ποθέν (kaut) no kurienes	(ἔνθεν), ἐνθένδε, ἐντεῦθεν no šejienes ἐκεῖθεν, αὐτόθεν no turienes	όθεν, ἔνθεν no kurienes	ὅπόθεν lai (vai) no kurienes <i>undecunque</i>
Laika	πότε kad?	ποτέ (kaut) kad	τότε, (ἐνταῦθα) νῦν <i>tagad</i>	ότε kad	ὅποτε lai (vai) kad (ikreiz) kad <i>quotiens (cunque)</i>
	πηνίκα kuṙā laikā? kad?		(τηνίκα), τηνικάδε, τηνικαῦτα <i>šajā laikā, ap šo laiku, tad</i>	ἦνίκα kad	ὀπηνίκα lai (vai) kuṙā laikā ikkuṙā laikā, kad
Kārtas	πῶς kā?	πῶς (kaut) šā, kā	ῶδε, οὔτω, (ῶς) tā	ὡς, ὡσπερ kā	ὀπως lai (vai) kā <i>utcunque</i>
	πῆ kā? kādā kārtā? kādā ceļā? kurp? kur?		τῆδε, ταύτη <i>šā, šādā kārtā, šādā ceļā; šeit, turp, tur</i>	ῆ, ῆπερ kā, kur, kurp	ὀπη lai (vai) kā lai (vai) kur lai (vai) kurp
Reizi - nāmi e	ποσάκις cik reiz? cik bieži		τοσάκις, τοσαυτάκις <i>tik reiz, tik bieži</i>	ὀσάκις cik reiz, cik bieži	ὀποσάκις lai (vai) cikreiz, (ikreiz) kad

**Aktīvs\***

	Galveno laiku indikātīvs	Pagātnes laiku	Konjunktīvs
Prēzents un imperfekts	παιδεύ-ω παιδεύ-εις παιδεύ-ει  παιδεύ-ο-μεν παιδεύ-ε-τε παιδεύ-ουσι(ν)	ἐ-παίδευ-ο-ν ἐ-παίδευ-ε-ς ἐ-παίδευ-ε(ν)  ἐ-παιδεύ-ο-μεν ἐ-παιδεύ-ε-τε ἐ-παίδευ-ο-ν	παιδεύ-ω παιδεύ-ης παιδεύ-η  παιδεύ-ω-μεν παιδεύ-η-τε παιδεύ-ω-σι(ν)
Futūrs	παιδεύ-σω παιδεύ-σ-εις παιδεύ-σ-ει  παιδεύ-σο-μεν παιδεύ-σε-τε παιδεύ-σουσι(ν)		
I aorists		ἐ-παίδευ-σα ἐ-παίδευ-σα-ς ἐ-παίδευ-σε(ν)  ἐ-παιδεύ-σα-μεν ἐ-παιδεύ-σα-τε ἐ-παίδευ-σα-ν	παιδεύ-σ-ω παιδεύ-σ-ης παιδεύ-σ-η  παιδεύ-σ-ω-μεν παιδεύ-σ-η-τε παιδεύ-σ-ω-σι(ν)
I perfekts un pluskvam- perfekts	πε-παίδευ-κα πε-παίδευ-κα-ς πε-παίδευ-κε(ν)  πε-παιδεύ-κα-μεν πε-παιδεύ-κα-τε πε-παιδεύ-κα-σι(ν)	ἐ-πε-παιδεύ-κη, -κει-ν ἐ-πε-παιδεύ-κη-ς, -κει-ς ἐ-πε-παιδεύ-κει  ἐ-πε-παιδεύ-κε-μεν ἐ-πε-παιδεύ-κε-τε ἐ-πε-παιδεύ-κε-σαν	πε-παιδεύ-κ-ω πε-παιδευ-κ-ης πε-παιδεύ-κ-η  πε-παιδεύ-κω-μεν πε-παιδεύ-κη-τε πε-παιδεύ-κω-σι(ν)

\* Verba locīšanas tabulas pilnīgāk sk. A. Rāta. Īss sengrieķu valodas kurss. Rīga "Zvaigzne" 1983.

Optatīvs	Imperatīvs	Infinitīvs, particips
<p>παιδεύ-οι-μι παιδεύ-οι-ς παιδεύ-οι</p> <p>παιδεύ-οι-μεν παιδεύ-οι-τε παιδεύ-οι-εν</p>	<p>παίδευ-ε παιδευ-έ-τω</p> <p>παιδεύ-ε-τε παιδευ-ό-ντων</p>	<p><u>παιδεύ-ειν</u></p> <p>παιδεύ-ων, παιδεύοντος παιδεύ-ουσα, παιδευούσης παιδεύ-ον, παιδεύοντος</p>
<p>παιδεύ-σοι-μι παιδεύ-σοι-ς παιδεύ-σοι</p> <p>παιδεύ-σοι-μεν παιδεύ-σοι-τε παιδεύ-σοι-εν</p>		<p><u>παιδεύ-σ-ειν</u></p> <p>παιδεύ-σ-ων, παιδεύσοντος παιδεύ-σ-ουσα, παιδευσούσης παιδεύ-σ-ον, παιδεύσοντος</p>
<p>παιδεύ-σαι-μι παιδεύ-σαι-ς, -σειας παιδεύ-σαι, -σειε(ν)</p> <p>παιδεύ-σ-αι-μεν παιδεύ-σ-αι-τε παιδεύ-σαι-εν, -σειαν</p>	<p>παίδευ-σον παιδευ-σά-τω</p> <p>παιδεύ-σα-τε παιδευ-σά-ντων</p>	<p><u>παιδεύ-σαι</u></p> <p>παιδεύ-σας, παιδεύσαντος παιδεύ-σα-σα, παιδευσάσης παιδεύ-σ-αν, παιδεύσαντος</p>
<p>πε-παιδεύ-κ-οι-μι πε-παιδεύ-κ-οι-ς πε-παιδεύ-κ-οι</p> <p>πε-παιδεύ-κ-οι-μεν πε-παιδεύ-κ-οι-τε πε-παιδεύ-κ-οι-εν</p>		<p><u>πε-παιδευ-κέ-ναι</u></p> <p>πε-παιδευ-κώς, -κότος πε-παιδευ-κῦα, -κῦας πε-παιδευ-κός, -κότος</p>

## Medijs

Galveno laiku	Pagātnes laiku		Konjunktīvs
	indikatīvs		
Prēzents un imperfekts	παιδεύ-ο-μαι παιδεύ-η, -ει παιδεύ-ε-ται  παιδευ-ό-μεθα παιδεύ-ε-σθε παιδεύ-ο-νται	ἐ-παιδευ-ό-μην ἐ-παιδεύ-ου ἐ-παιδεύ-ε-το  ἐ-παιδευ-ό-μεθα ἐ-παιδεύ-ε-σθε ἐ-παιδεύ-ο-ντο	παιδεύ-ω-μαι παιδεύ-η, παιδεύ-η-ται  παιδευ-ώ-μεθα παιδεύ-η-σθε παιδεύ-ω-νται
Futūrs	παιδεύ-σο-μαι παιδεύ-ση, παιδεύ-σε-ται  παιδευ-σό-μεθα παιδεύ-σε-σθε παιδεύ-σο-νται		
I aorists		ἐ-παιδευ-σά-μην ἐ-παιδεύ-σω ἐ-παιδεύ-σα-το  ἐ-παιδευ-σά-μεθα ἐ-παιδεύ-σα-σθε ἐ-παιδεύ-σα-ντο	παιδεύ-σω-μαι παιδεύ-ση, παιδεύ-ση-ται  παιδευ-σώ-μεθα παιδεύ-ση-σθε παιδεύ-σω-νται
I perfekts un pluskvam- perfekts	πε-παίδευ-μαι πε-παίδευ-σαι πε-παίδευ-ται  πε-παιδευ-μεθα πε-παίδευ-σθε πε-παίδευ-νται	ἐ-πε-παιδεύ-μην ἐ-πε-παίδευ-σο ἐ-πε-παίδευ-το  ἐ-πε-παιδευ-μεθα ἐ-πε-παίδευ-σθε ἐ-πε-παίδευ-ντο	πεπαιδευμένος ᾧ πεπαιδευμένος ἧς πεπαιδευμένος ἧ  πεπαιδευμένοι ᾧμεν πεπαιδευμένοι ἧτε πεπαιδευμένοι ᾧσι(ν)

## Medijs

Optatīvs	Imperatīvs	Infinitīvs, particips
<p>παιδευ-οί-μην παιδεύ-οι-ο παιδεύ-οι-το</p> <p>παιδευ-οί-μεθα παιδεύ-οι-σθε παιδεύ-οι-ντο</p>	<p>παιδεύ-ου παιδευ-έ-σθω</p> <p>παιδεύ-ε-σθε παιδευ-έ-σθων</p>	<p><u>παιδεύ-ε-σθαι</u></p> <p>παιδευ-ό-μενος παιδευ-ο-μένη παιδευ-ό-μενον</p>
<p>παιδευ-σοί-μην παιδεύ-σοι-ο παιδεύ-σοι-το</p> <p>παιδευ-σοί-μεθα παιδεύ-σοι-σθε παιδεύ-σοι-ντο</p>		<p><u>παιδεύ-σε-σθαι</u></p> <p>παιδευ-σό-μενος παιδευ-σο-μένη παιδευ-σό-μενον</p>
<p>παιδευ-σαί-μην παιδεύ-σαι-ο παιδεύ-σαι-το</p> <p>παιδευ-σαί-μεθα παιδεύ-σαι-σθε παιδεύ-σαι-ντο</p>	<p>παίδευ-σαι παιδευ-σά-σθω</p> <p>παιδεύ-σα-σθε παιδευ-σά-σθων</p>	<p><u>παιδεύ-σα-σθαι</u></p> <p>παιδευ-σά-μενος παιδευ-σα-μένη παιδευ-σά-μενον</p>
<p>πεπαιδευμένος εἶην πεπαιδευμένος εἶης πεπαιδευμένος εἶη</p> <p>πεπαιδευμένοι εἶμεν πεπαιδευμένοι εἶτε πεπαιδευμένοι εἶεν</p>	<p>πε-παίδευ-σο πε-παιδεύ-σθω</p> <p>πε-παίδευ-σθε πε-παιδεύ-σθων</p>	<p><u>πε-παιδεύ-σθαι</u></p> <p>πε-παιδευ-μένος πε-παιδευ-μένη πε-παιδευ-μενον</p>

## Pasīvs

Galveno laiku	Pagātnes laiku		Konjunktīvs
	indikatīvs		
Prēzents un imperfekts	παιδεύ-ο-μαι παιδεύ-η, -ει παιδεύ-ε-ται  παιδευ-ό-μεθα παιδεύ-ε-σθε παιδεύ-ο-νται	ἐ-παιδευ-ό-μην ἐ-παιδεύ-ου ἐ-παιδεύ-ε-το  ἐ-παιδευ-ό-μεθα ἐ-παιδεύ-ε-σθε ἐ-παιδεύ-ο-ντο	παιδεύ-ω-μαι παιδεύ-η, παιδεύ-η-ται  παιδευ-ώ-μεθα παιδεύ-η-σθε παιδεύ-ω-νται
Futūrs	παιδευ-θή-σο-μαι παιδευ-θή-ση, παιδευ-θή-σε-ται  παιδευ-θη-σό-μεθα παιδευ-θή-σε-σθε παιδευ-θή-σο-νται		
I aorists		ἐ-παιδεύ-θη-ν ἐ-παιδεύ-θη-ς ἐ-παιδεύ-θη  ἐ-παιδεύ-θη-μεν ἐ-παιδεύ-θη-τε ἐ-παιδεύ-θη-σαν	παιδευ-θῶ παιδευ-θήῃς παιδευ-θήῃ  παιδευ-θῶ-μεν παιδευ-θή-τε παιδευ-θῶ-σι(ν)
I perfekts un pluskvam- perfekts	πε-παίδευ-μαι πε-παίδευ-σαι πε-παίδευ-ται  πε-παιδεύ-μεθα πε-παίδευ-σθε πε-παίδευ-νται	ἐ-πε-παιδεύ-μην ἐ-πε-παίδευ-σο ἐ-πε-παίδευ-το  ἐ-πε-παιδεύ-μεθα ἐ-πε-παίδευ-σθε ἐ-πε-παίδευ-ντο	πεπαιδευμένος ᾧ πεπαιδευμένος ᾗς πεπαιδευμένος ᾗ  πεπαιδευμένοι ᾧμεν πεπαιδευμένοι ᾗτε πεπαιδευμένοι ᾧσι(ν)

Optatīvs	Imperatīvs	Infinitīvs, particips
<p>παιδευ-οί-μην  παιδευ-οί-ο  παιδευ-οί-το</p> <p>παιδευ-οί-μεθα  παιδευ-οί-σθε  παιδευ-οί-ντο</p>	<p>παιδευ-ου  παιδευ-έ-σθω</p> <p>παιδευ-ε-σθε  παιδευ-έ-σθων</p>	<p><u>παιδευ-ε-σθαι</u></p> <p>παιδευ-ό-μενος  παιδευ-ο-μένη  παιδευ-ό-μενον</p>
<p>παιδευ-θη-σοί-μην  παιδευ-θή-σοί-ο  παιδευ-θή-σοί-το</p> <p>παιδευ-θη-σοί-μεθα  παιδευ-θή-σοί-σθε  παιδευ-θή-σοί-ντο</p>		<p><u>παιδευ-θή-σε-σθαι</u></p> <p>παιδευ-θη-σό-μενος  παιδευ-θη-σο-μένη  παιδευ-θη-σό-μενον</p>
<p>παιδευ-θείη-ν  παιδευ-θείη-ς  παιδευ-θείη</p> <p>παιδευ-θεί-μεν  παιδευ-θεί-τε  παιδευ-θείεν</p>	<p>παιδευ-θη-τι  παιδευ-θή-τω</p> <p>παιδευ-θη-τε  παιδευ-θέ-ντων</p>	<p><u>παιδευ-θή-ναι</u></p> <p>παιδευ-θείς, παιδευθέντος  παιδευ-θείσα, παιδευθείσης  παιδευ-θέν, παιδευθέντος</p>
<p>πεπαιδευμένος εἶην  πεπαιδευμένος εἶης  πεπαιδευμένος εἶη</p> <p>πεπαιδευμένοι εἶμεν  πεπαιδευμένοι εἶτε  πεπαιδευμένοι εἶεν</p>		<p><u>πε-παιδευ-σθαι</u></p> <p>πε-παιδευ-μένος  πε-παιδευ-μένη  πε-παιδευ-μένον</p>